

VÝROČNÁ SPRÁVA

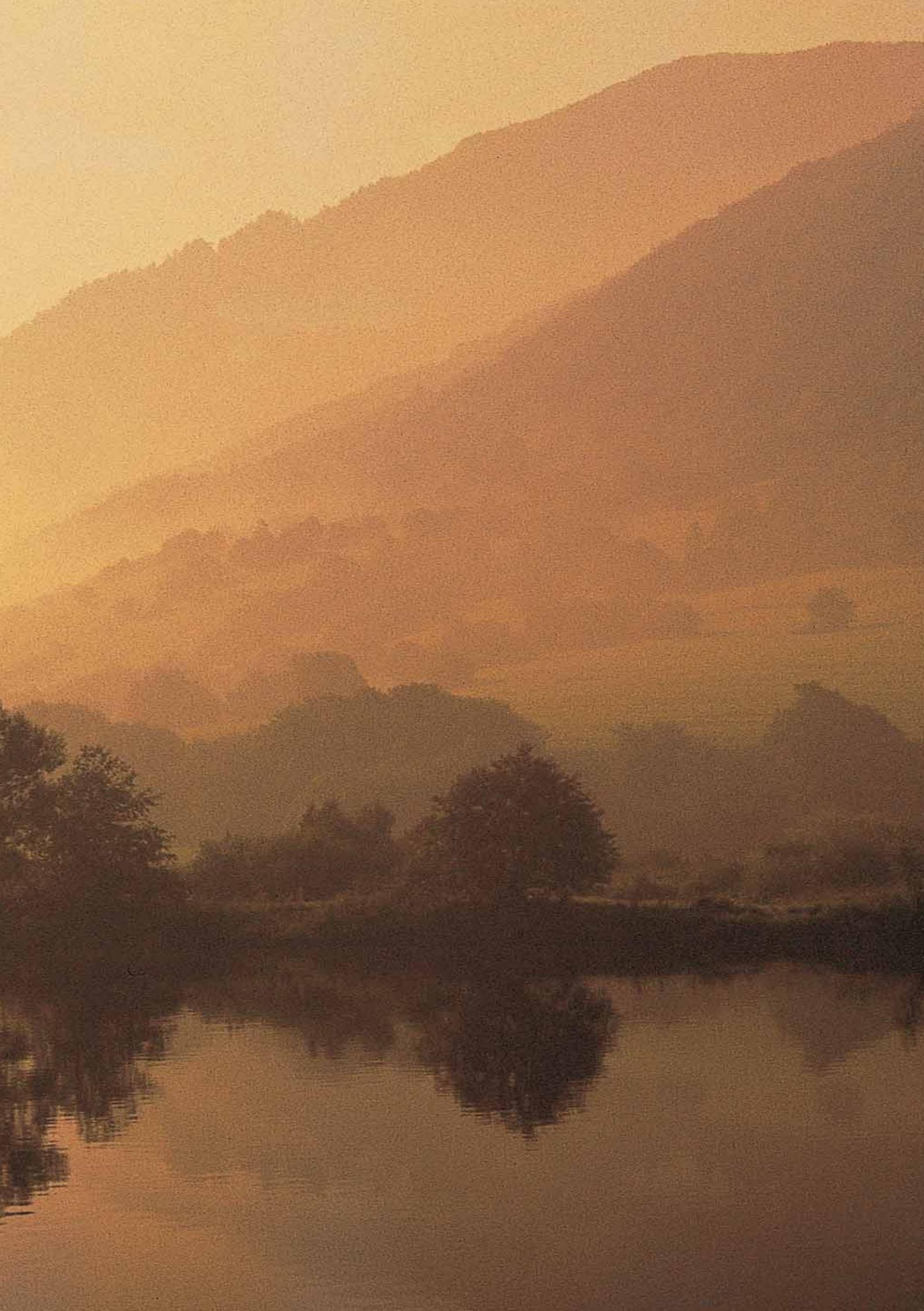
ANNUAL REPORT



SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, š. p.
BANSKÁ ŠTIAVNICA

2005

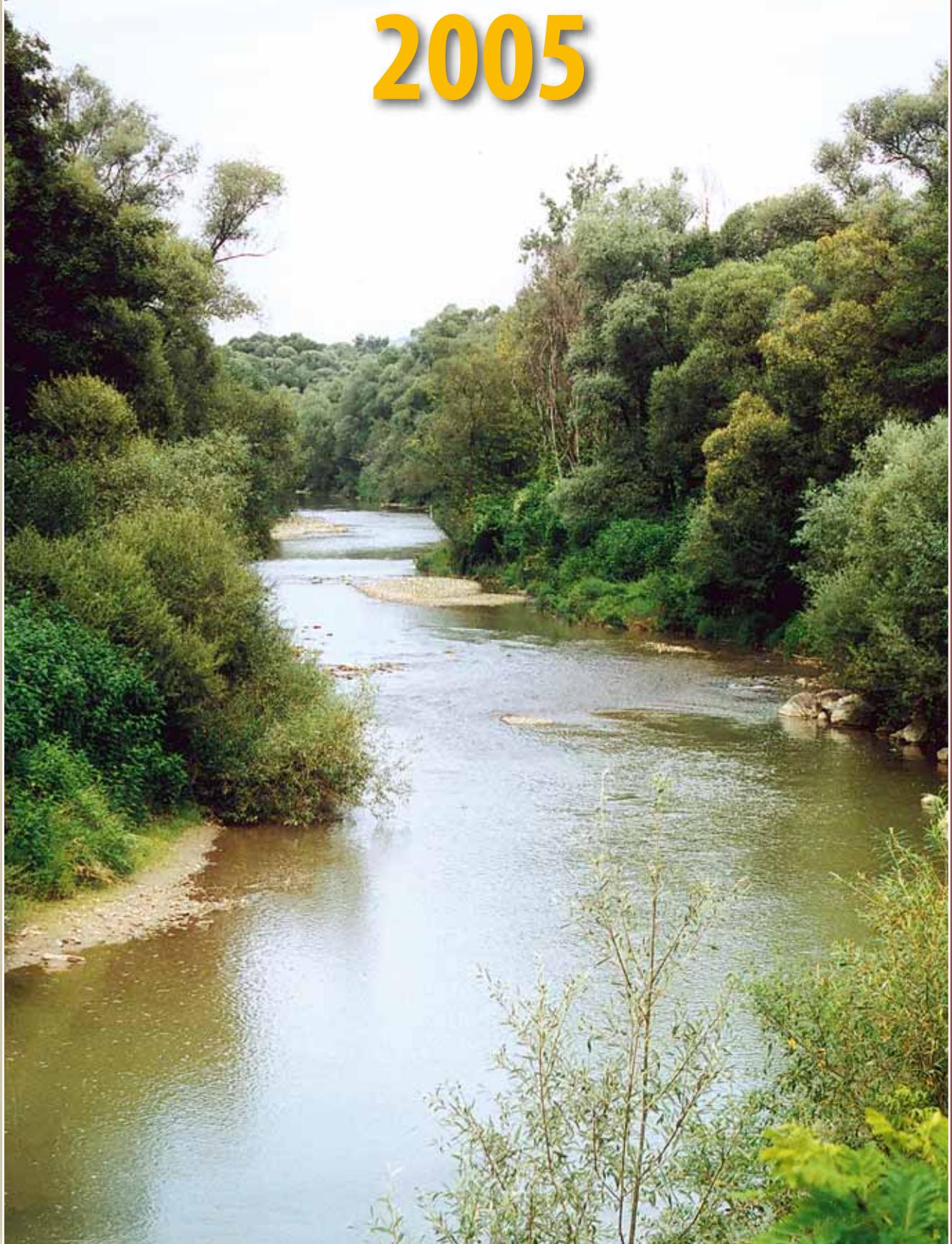




2
0
0
5

VÝROČNÁ SPRÁVA
ANNUAL REPORT

2005





Väčšina toho,
čo odkladáme na zajtrajšok,
sú veci,
ktoré sme mali urobiť už včera.

O. Henry

Most of what
we put off for tomorrow
is something
which was ought to be done yesterday.

O. Henry

Obsah

Na úvod	3
I. Základná charakteristika podniku	9
1. Identifikačné údaje	9
2. Vznik a poslanie podniku	9
3. Predmet činnosti	10
4. Organizačné usporiadanie podniku.....	12
5. Štatutárne orgány podniku	13
6. Materiálno-technická základňa podniku.....	16
7. Vybrané ekonomické ukazovatele – majetok štátu v správe podniku	17
8. Ďalšie informácie o činnosti, podnikateľských a ďalších aktivitách podniku.....	18
a) Výdavky na výskum a vývoj.....	18
b) Obstaranie vlastných akcií, dočasných listov, obchodných podielov a akcií	18
c) Organizačné zložky podniku v zahraničí	18
d) Návrh na vyrovnanie straty	18
e) Udalosti osobitného významu, ktoré nastali po ukončení hospodárskeho roku 2004	18
II. Činnosť podniku v roku 2005	21
Odbory povrchovej vody	21
Zabezpečovanie plavebných podmienok a vytyčovanie plavebnej dráhy	23
Havárie na vodných tokoch.....	24
Ochrana kvality vód	24
Vodohospodársky rozvoj	25
Technicko-bezpečnostný dohľad	27
Stavebnomontážna činnosť.....	28
Povodňové situácie	28
Starostlivosť o majetok štátu	29
Investičný rozvoj.....	30
Medzinárodná spolupráca	33
Personálna a mzdrová oblasť	34
Ekonomika a financovanie podniku.....	35
III. Predpokladaný budúci rozvoj podniku	40
Prílohy	45

Table of Contents

Preface.....	3
I. Basic characteristic of Enterprise	9
1. Identification entries	9
2. Origination and objectives of Enterprise	9
3. Subject-matter of commercial activity.....	10
4. Structural organization of Enterprise.....	12
5. Statutory bodies of Enterprise.....	13
6. Material-technical basis of Enterprise.....	16
7. Selected economical indicators – state's property under Enterprise's administration.....	17
8. Other information on activity, trading and other activities of Enterprise	18
a) Research and development costs	18
b) Acquisition of own shares, temporary warrants, commercial and other shares	18
c) Foreign branches of Enterprise	18
d) Loss pay-off proposal.....	18
e) Occurrences of special importance appeared after the fiscal year 2004 closing	18
II. Trading activity of Enterprise during the year 2005	21
Surface water delivery	21
Providing navigation conditions.....	23
River courses averages.....	24
Water quality protection	24
Water management development.....	25
Technical-safety supervision	27
Construction and mounting activities	28
Flood situation	28
State property administration	29
Investment construction.....	30
International cooperation.....	33
Personnel and wages	34
Economy and funding of Enterprise	35
III. Presumptive future development of Enterprise.....	40
Appendices.....	45





Niekol'ko slov úvodom

Rok 2005 bol mimoriadne zložitý po všetkých stránkach. Komplikácie so zostavením plánu, zložité problémy v uzatváraní dodávateľsko-odberateľských vzťahov, neuhradené práce vykonávané vo verejnem záujme z prostriedkov štátneho rozpočtu, mnohé plošné i lokálne povodne, snaha o včasné dokončenie projektu „Povodne na území Slovenska v rokoch 1997 – 1999, odstrane nie následkov a preventívne opatrenia“ (ďalej iba projekt Povodne), zložité ekonomicke a finančné problémy riešené na báze úverových zdrojov, ako aj ďalšie faktory sa výrazným spôsobom podpisali na hospodárskych výsledkoch podniku. Napriek uvedeným i ďalším zložitosťam konečne po dvoch rokoch, v ktorých podnik vykázal výraznú stratu, v roku 2005 opäť dosiahol zisk, aj keď iba zásluhou uplatnenia výrazne upravených účtovných odpisov, ktoré napriek zvýšeniu odloženej dane výrazne znížili celkové náklady podniku a spolu so zlepšeným plnením výnosov pozitívne ovplyvnili hospodársky výsledok.

V podstate počas celého uplynulého roka venoval podnik osobitnú pozornosť problému zabezpečenia efektívnych finančných zdrojov, a to nielen na krytie vlastných prevádzkových potrieb, ale najmä na krytie prác realizovaných na investičných akciách projektu Povodne, s cieľom dokončiť tento projekt v stanovenom termíne. Táto snaha vyplývala nielen z potreby ukončenia prvého technického projektu zaradeného aj v Programe protipovodňovej ochrany do roku 2010, ale tiež z toho dôvodu, aby dokončené investičné akcie zaradené v projekte Povodne mohli plniť svoje nezastupiteľné funkcie pri odvádzaní povodňových prietokov. A tento zámer sa aj vydaril, pretože práve ukončené investičné stavby projektu Povodne tak v povodí rieky Moravy, ako aj na všetkých východoslovenských vodných tokoch výrazne prispeli k tomu, že sa objem povodňových škôd v roku 2005 nezvýšil. Bolo by vhodné, aby ukončenie predmetného projektu bolo impulzom pre zahájenie procesu realizácie tých investičných zámerov, ktoré sú obsiahnuté v Koncepcii protipovodňovej ochrany do roku 2010 (2015). Je to sice úloha časovo, technicky i finančne náročná, no je potrebné realizovať ju v záujme ochrany majetku štátu, právnických osôb i občanov, najmä však v záujme ochrany zdravia a životov obyvateľov. A to nepotrebuje osobitný komentár.

Za pozitívum uplynulého roka považujem tiež fakt, že napriek mimoriadne zlej finančnej situácii, sa podniku podarilo, na ľarchu úspor v iných podnikových činnostiach, zabezpečiť odstránenie najakútnejších povodňových škôd, a to najmä na vodných tokoch východného Slovenska, ktoré súce nie je jednoznačným systémovým opatrením v protipovodňovej ochrane, ale realizácia týchto opatrení bola nevyhnutná najmä z hľadiska zamedzenia vzniku ďalších povodňových škôd. Podobne sa postupovalo aj vo Vysokých Tatrách, ktoré boli postihnuté vŕchricou v závere roka 2004, pričom sa predpokladá, že podstatná časť preventívnych protipovodňových opatrení v tejto oblasti sa vykoná v roku 2006.

Za pozitívum uplynulého roka možno považovať fakt, že napriek mimoriadne zložitým ekonomickým a finančným problémom sa nemuselo pristúpiť k výraznému znižovaniu zamestnanosti, zároveň sa na prijateľnej úrovni realizovali úlohy v sociálnej oblasti, orientované na zamestnancov podniku.

Dosiahnuté hospodárske výsledky podniku v uplynulom

Preface

The year 2005 was extraordinary complicated from every point of view. Difficulties with plan drawing, complicated problems with supplier-consumer relations establishment, work performed for public interest not reimbursed from state budget, numerous overall and local floods, effort to finish the project "Floods in Slovakia in 1997 – 1999, removal of consequences and preventive measure" (hereinafter project "Floods"), difficult economical and financial problems solved on the basis of credit resources and other factors have been significantly signed under the trading profit of Enterprise. Despite the abovementioned complications it has finally reached the profit after two years during which Enterprise proved the significant loss, although this result has been reached only due to the significantly adapted accounting depreciations which, despite the raise of deferred tax, markedly decreased the overall expenses of Enterprise and together with the improved performance of revenues positively influenced the trading profit or loss.

In fact, Enterprise paid the special attention to the problem of securing the efficient financial resources during the whole last year, not only for covering its own performance needs but especially for covering the works performed within the investment activities of the project "Floods" with the aim to finish this project in time. This effort resulted from the need to finish the first project also included in the Program of anti-flood protection by the end of 2010, as well as from the necessity that already finished activities included in the project Floods could fulfill their instrumental roles at the drainage of the floods discharge. And this aim was successful because the finished investment constructions markedly contributed to the fact that the amount of flood damages in 2005 did not increase. It would be suitable that the hand-out of the due project will represent the impulse for the initialization of the realization process of those investment objectives which are included in Conception of anti-flood protection by the end of 2010 (2015). On one side this is time consuming task as well as financially and technically demanding, but on the other hand it is inevitable to realize it from the viewpoint of the protection of state or law persons property, but first of all from the point of protection of citizens health and wealth. And this idea does not need any further commentary.

I also consider to be positive the fact that despite the extraordinary bad financial situation Enterprise could secure for the account of savings to provide the removal of the most urgent flood damages especially on the river courses of Eastern Slovakia, which does not represent the unambiguous system measurement within the anti-flood protection, but the realization of which was inevitable mainly from the point of other flood damages prevention. The similar steps were taken also in High Tatras which were afflicted by the wind-storm at the end of 2004, whereas it is presumed that the substantial part of anti-flood measures in this area will be performed in 2006.

It is also possible to consider positively the fact that despite the extraordinary difficult economical and financial problems it was not necessary to markedly decrease the staff; on the other hand the tasks in social area oriented towards the Enterprise's employments were also performed.

Reached Enterprise's profit in the last fiscal year represent the result of the effort of the leading employees of

roku sú výsledkom práce vedúcich zamestnancov podniku, predovšetkým však práce zamestnancov vo všetkých výrobných a nevýrobných činnostach, ktorími dokumentovali svoj vzťah k práci, k podniku, k vodnému hospodárstvu, k vode vôbec, za čo im patrí mimoriadne uznanie. Chcem veriť, že rok 2005, v ktorom sa prvýkrát uplatnili regulované ceny vodohospodárskych služieb, a po vyriešení problému úhrad nákladov za práce vo verejnem záujme, bude aj rokom, v ktorom sa zahájil proces ekonomickej a finančnej stabilizácie podniku, čím by sa vytvorili základné a optimálne podmienky pre správu tokov a správu povodí tak, ako to stanovuje zákon o vodách a ďalšie právne normy.

Enterprise, but especially of the work of those employees in all production and service activities by which they have proved their attitude to work, the Enterprise, water management industry, as well as to the water, for which they deserve our acknowledgement. I believe that the year 2005 during which new regulated prices for water services were exercised, after solving the settlement of costs of work performed in public interest, will represent a year in which the process of economical and financial stabilization was initiated by which the basic and optimal conditions for water courses and river basins management will be established in accordance with Water Act and other legal standards.



2
0
0
5



I. Základná charakteristika podniku

1. Identifikačné údaje

Názov podniku:	SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátne podnik
Banská Štiavnica	
Právna forma:	Štátny podnik na uspokojovanie verejnoprospešných záujmov
Sídlo podniku:	Radničné námestie č. 8, 969 39 Banská Štiavnica
IČO:	36 022 047
IČ DPH:	SK2020066213
Bankové spojenie:	Dexia banka Slovensko, a. s., pobočka Banská Štiavnica,
číslo účtu:	1400149001/5600
Zakladateľ:	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
Obchodný register:	Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, odd. Pš, vložka 153/S

2. Vznik a poslanie podniku

Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Banská Štiavnica bol založený zakladacou listinou číslo 3555/1996-100 zo dňa 19. decembra 1996 v súlade s príslušnými s ustanoveniami zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v platnom znení ako štátny podnik na uspokojovanie verejnoprospešných záujmov, ktorý má celoslovenskú pôsobnosť a ktorého základným poslaním je vykonávanie verejnoprospešných činností a zabezpečenie správy vodohospodársky významných a ďalších vodných tokov a vodohospodárskych objektov na nich vybudovaných. Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. vznikol 1. júla 1997 z majetkovej podstaty a ako právny nástupca bývalých štátnych podnikov povodí, z ktorých prevzal majetok, práva a záväzky, a ktoré sa stali jeho samostatnými organizačnými zložkami s vymedzenými delegovanými právomocami, pričom súčasné organizačné usporiadanie podniku v plnom rozsahu zohľadňuje existenciu prirodzených hydrologických povodí.

Na základe rozhodnutia Ministerstva pôdohospodárstva SR číslo 1469/2001-250/180 zo dňa 14. marca 2001 a jeho Dodatku č. 1 zo dňa 29. marca 2001 bol ku dňu 1. júna 2001 do Slovenského vodohospodárskeho podniku včlenený bývalý Výskumný ústav meliorácií a krajinného inžinierstva Bratislava ako príspevková organizácia, z ktorej vznikol v rámci podniku osobitný odštepný závod – OZ Hydromeliorácie.

V nadvänosti na ustanovenia § 40b ods. 5 zákona NR SR č. 139/2003 Z. z. z 9. apríla 2003, ktorým sa mení a dopĺňa zákon NR SR č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a ktorým sa dopĺňa zákon č. 312/2001 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, prešla zakladateľská pôsobnosť k štátному podniku Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Banská Bystrica, s účinnosťou od 1. mája 2003, z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia.

Rozhodnutím Ministerstva pôdohospodárstva SR č. 2018/03-420/116 a 2019/03-420/117 zo dňa 11. marca 2003

I. Basic Characteristic of Enterprise

1. Identification Entries

Business name:	SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, state enterprise
Banská Štiavnica	
Constitution:	state enterprise performing business of public character
Corporate domicile:	Radničné námestie č. 8, 969 39 Banská Štiavnica
CRN:	36 022 047
RN VAT:	SK2020066213
Bank account:	Dexia banka Slovensko, Inc., branch bank Banská Štiavnica
Account no.:	1400149001/5600
Fundator:	Ministry of Environment of SR
Companies' Register:	Companies' Register at District Court in Banská Bystrica, section Pš, record 153/S

2. Origination and Objectives of Enterprise

Slovenský vodohospodársky podnik, state enterprise Banská Štiavnica was constituted by corporate charter no. 3555/1996-100 dated on 19th of December, 1996 in line with due provisions of Act no. 111/1990 of Code of State Enterprise as amended as the state enterprise performing business of public character with operation within the whole Slovakia and whose basic mission is to perform public beneficial activities and securing the administration of economically important and other water courses and structures constructed on them. Slovenský vodohospodársky podnik, s. e., was established on 1st of July, 1997, on proprietary basis and as successor in title of former state river basin enterprises, from which it took on the property, rights and liabilities and which became its independent organization branches with limited conferred powers, whereupon the present organization of enterprise is based in full extent on existent natural hydrological river basins.

By resolution of Ministry of Agriculture SR no. 1469/2001-250/180 dated on 14th of March, 2001 and its Ordinance no. 1 dated on 29th of March, 2001, the former Melioration and Country Engineering Research Institute, Bratislava, joined Slovenský vodohospodársky podnik as contributory organization, out of which there was established special branch works - BW Hydromeliorácie.

In accordance with provision § 40b/, sect. 5 under the rule of Law of NC SR no. 139/2003 of Code dated on 9th of April, 2003 which modifies and amends Act Of NC SR no. 575/2001 of Code on organization of governmental activities and agencies of central municipal administration in wording of later regulations and which amends Act no. 312/2001 of Code on civil service and on modification and amendment of some acts in wording of later regulations, the role of Fundator of Slovenský vodohospodársky podnik, state enterprise Banská Bystrica with effect from 1st of May, 2003, has been transferred from Ministry of Agriculture SR onto Ministry of Environment.

By resolution of Ministry of Agriculture no. 2018/03-420/116 and 2019/03-420/117 dated on 11th of March, 2003 on establishment of Hydromeliorácie, s. e. Bratislava, the

o založení podniku Hydromeliorácie, š. p. Bratislava vyňal sa v súlade s ustanovením §§ 3, 4 a 6 zákona č. 111/1990 Zb. o štátom podniku v platnom znení zo Slovenského vodo-hospodárskeho podniku, š. p. Banská Štiavnica, v zmysle uvedeného rozhodnutia majetok vyšpecifikovaný v Súhrnnom zisťovacom a odovzdávacom protokole a predstavujúci v podstate závlahové a odvodňovacie zariadenia, a ku dňu 1. júla 2003 bol vložený do samostatného š. p. Hydromeliorácie Bratislava. K tomu istému dátumu na základe osobitného rozhodnutia generálneho riaditeľa Slovenského vodoohospodárskeho podniku, š. p. bola zrušená vnútropodniková organizačná zložka – Odštěpný závod Hydromeliorácie.

V súvislosti s realizáciou opatrení týkajúcich sa reštrukturalizácie, reorganizácie a racionalizácie podniku, ktoré súvisia s implementáciou Rámcovej smernice EÚ o vode v podmienkach Slovenskej republiky, s účinnosťou od 1. mája 2004, sa vykonala organizačná zmena podniku v tom zmysle, že

- a) zrušili sa odštěpné závody Povodie Dunaja v Bratislave, Povodie Váhu v Piešťanoch, Povodie Hrona v Banskej Bystrici a Povodie Bodrogu a Hornádu v Košiciach a vznikli nové odštěpné závody OZ Bratislava, OZ Piešťany, OZ Banská Bystrica a OZ Košice,
- b) namiesto tzv. územných závodov vznikli jednotlivé závody povodí, ktorých pôsobnosť je zosúladená s čiastkovými povodiami a určenými oblastami povodí v Slovenskej republike.

3. Predmet činnosti

Hlavným predmetom činnosti podniku je správa a ochrana povrchových a podzemných vôd, komplexná hydroekologická činnosť v povodí a zabezpečovanie ostatných činností, predovšetkým

- uspokojovanie verejnoprospešných záujmov
- správa zverených vodných tokov a zabezpečenie všetkých ich funkcií, výkon práva hospodárenia s vodnými tokmi a vodoohospodárskymi dielami, ktoré sú na nich vybudované
- zabezpečenie účinnej ochrany vôd, vodných tokov a vodoohospodárskych diel
- výkon osobitných činností, ktoré súvisia so spravovanými hraničnými tokmi, ako aj následných činností vyplývajúcich z osobitných dohôd vzťahujúcich sa na hranicné toky
- zabezpečenie dodávok povrchovej vody z vodných tokov a vodných nádrží, vrátane jej využitia na výrobu elektrickej energie a v rozsahu určenom orgánmi štátnej vodnej správy
- zabezpečenie rozvoja, prevádzky a údržby vodných ciest, vytváranie podmienok na využívanie vodných tokov a nádrží na plavbu a iné národochospodárske využívanie
- vykonávanie zabezpečovacích prác na ochranu pred povodňami na vodných tokoch a vodných dielach, plnenie úloh vyplývajúcich z povodňových plánov a rozhodnutí povodňových komisií počas povodňovej aktivity
- vykonávanie stavebnomontážnych a údržbárskych prác, ťažby riečnych materiálov, ťažby a výroby kameňa a výrubu stromov rastúcich mimo lesa v rámci rezortu
- sledovanie a vyhodnocovanie akosti vôd vo vodných

property, specified within Overall Investigatory and Delivery Protocol and representing basically irrigation and dewatering equipment, was exempted from State Water Economy Enterprise, s. e. Banská Štiavnica on 1st of July, 2003. To the same date and in line with separate resolution of general director of Slovak Water Economy Enterprise, s. e., the internal organization part – branch works Hydromeliorácie – was dissolved.

The structural change, adopted in connection with the implementation of measures regarding the restructuring, re-organisation and rationalisation of Enterprise and which regard the EU Water Guideline implementation under Slovak conditions, was performed in the sense that

- a) branch works River Basin Danube in Bratislava, River Basin Váh in Piešťany, River Basin Hron in Banská Bystrica and River Basin Bodrog and Hornád in Košice were disbanded and new Branch Works BW Bratislava, BW Piešťany, BW Banská Bystrica and BW Košice were established,
- b) separate river basins' works were established instead of so-called "regional works" operation of which is in line with approved partial river basins and determined river basin areas in Slovak republic.

3. Subject-Matter of Commercial Activity

The main subject-matter of Enterprise's commercial activity is administration and protection of surface and ground waters, complex hydro-ecological activity within river basin and securing of other activities, mainly

- to satisfy public interests,
- administration of entrusted water flows and securing all their functions, administration of law concerning water flows management together with waterworks objects built on them,
- securing the effective protection of waters, watercourses and waterworks objects,
- performance of special activities which are in connection with managed boundary flows and following activities resulting from the individual agreements respective to due flows,
- securing the supply of surface water from the water courses and dams, including its use for electric energy production and in extension specified by water administration bodies,
- securing the development, working and maintenance of waterways, creating the conditions for use of water courses and basins for shipping and other national economical use,
- performance of the securing works against floods on water flows and waterworks, performing the tasks resulting from anti-floods programmes and decisions of anti-floods commissions during the floods,
- performance of the building and construction works and maintenance, mining of river materials, mining and production of gravel and hewing down the trees growing outside the forest within the due ministry,
- monitoring and evaluating the water quality of water courses, water takings and other use of water, collecting of requitals in accordance with separate regulations,
- performance of the management, operation and maintenance of main reclamation equipment,

- tokoch, odberov vód a iného nakladania s vodami, vyberanie odplát podľa osobitných predpisov
- vykonávanie správy, prevádzky, opráv a údržby hlavných melioračných zariadení
 - prevádzkovanie rybného hospodárstva podniku
 - plnenie ďalších úloh vypĺývajúcich pre štátneho podniku z vodného zákona a súvisiacich právnych predpisov, vrátane dozornej činnosti v chránených vodohospodárskych oblastiach
 - vykonávanie ostatných pomocných a vedľajších činností v takom rozsahu, aby nebolo narušené plnenie hlavného predmetu činnosti.

- operation of fish economy of Enterprise,
- performance of other tasks resulting from the Water Act and due regulations by Enterprise, including the supervisory activity in protected water management areas,
- performance of other auxiliary and secondary activities in such scope that the performance of the main objective shall not be disturbed.



4. Organizačné usporiadanie podniku
 (platné od 1. mája 2004)

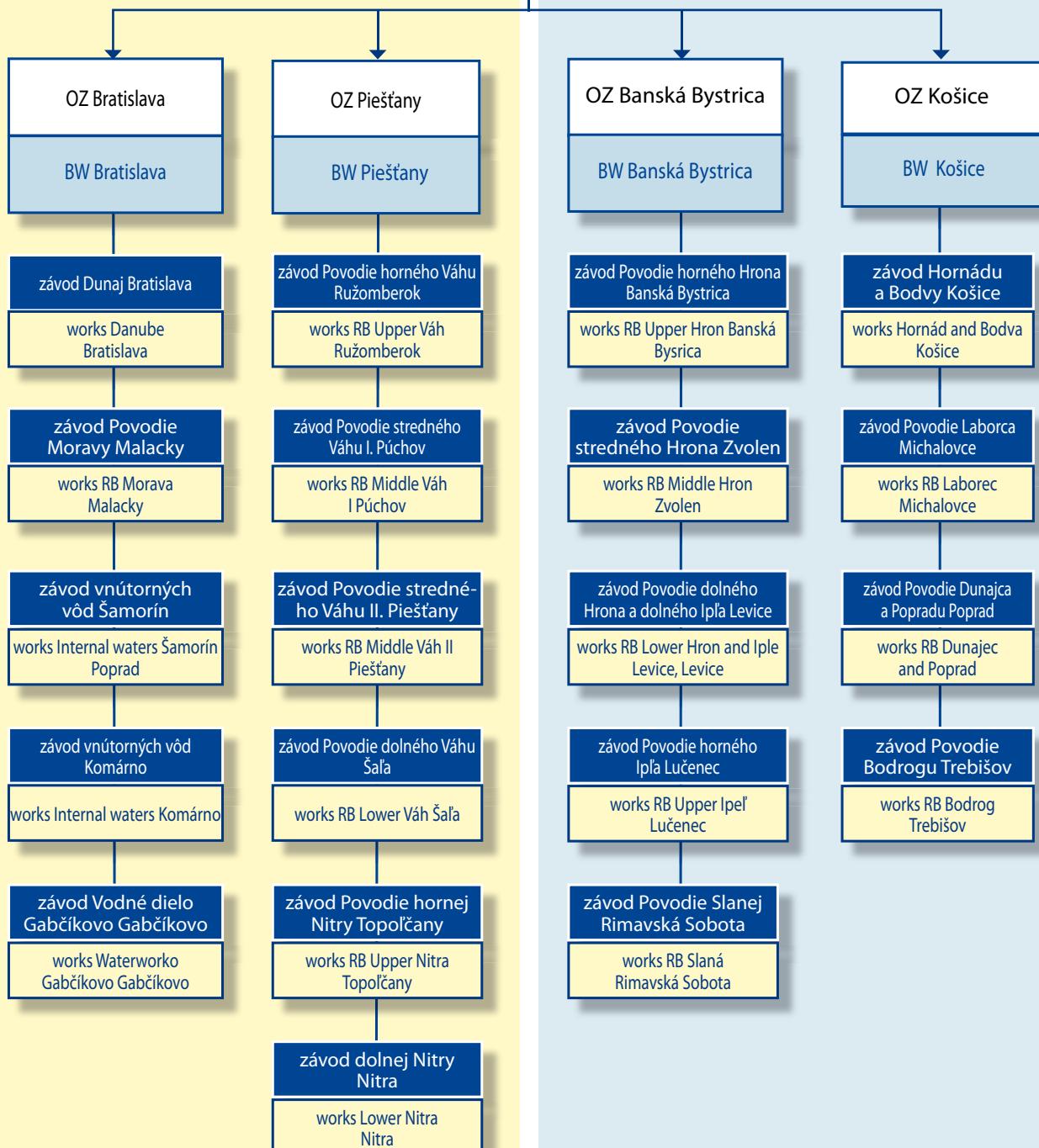
4. Structural Organization of Enterprise
 (valid from May, 1st, 2004)

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, š. p.

Banská Štiavnica – Podnikové riaditeľstvo

SLOVAK WATER MANAGEMENT ENTERPRISE, s. e.

Banská Štiavnica – Enterprise Management



5. Štatutárne orgány podniku

5. Statutory bodies of Enterprise



Ing. Aleš MAZÁČ
generálny riaditeľ podniku
general director



Ing. Štefan BORUŠOVIČ
ekonomický riaditeľ
I. zástupca generálneho riaditeľa
Economy director
1st deputy of general director



Ing. Jozef FARKAŠ /*
technicko-prevádzkový riaditeľ
II. zástupca generálneho riaditeľa
Economy director
2st deputy of general director



Ing. Jozef JANOVICKÝ
riadič odštepného závodu
Bratislava
works director BW Bratislava



Ing. Boris RAKSSÁNYI
riadič odštepného závodu
Piešťany
works director BW Piešťany



Ing. Ján MUNKÁČI
riadič odštepného závodu
Banská Bystrica
works director BW Banská Bystrica



Ing. Vladimír KUNDRÁT
riadič odštepného závodu
Košice
works director BW Košice

*/ do 31. mája 2005 vykonával funkciu technicko-prevádzkového riaditeľa a II. zástupcu generálneho riaditeľa podniku Ing. Ladislav Podkonický

*/ Ing. Ladislav Podkonický stayed in the position of the technical and operation director and of 2nd deputy of general director until 31st of May, 2005.





6. Materiálno-technická základňa podniku

Ku koncu roku 2005 zabezpečoval Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica správu a prevádzku majetku štátu v tejto štruktúre:

6. Material-technical basis of Enterprise

Water Economy Enterprise, s. e. Banská Štiavnica, managed the administration and operation of state property by the end of year 2005 in the following structure:

Ukazovateľ Indicator	Merná jednotka Measurable unit	Rozsah Quantity
Celková plocha povodí Total basin area	km ²	49 015
Dĺžka vodných tokov celkom Water flows total	km	29 917
z toho: a) upravených vodných tokov of which: a) adjusted flows	km	8 189
b) neupravených vodných tokov b) untidy water-course	km	21 728
Dĺžka vodárenských vodných tokov Length of waterworks flows	km	959
Dĺžka ochranných hrádzí Length of levee	km	3 074
Dĺžka odvodňovacích kanálov Length of dewatering channels	km	1 602
Dĺžka závlahových kanálov Length of irrigation channels	km	0
Dĺžka umelých kanálov a privádzačov Length of artificial channels and intakes	km	41
Dĺžka plavebných kanálov Length of shipping courses	km	25
Vodné nádrže spolu Water storage dams total	počet number	285
z toho: a) vodárenské nádrže of which: a) waterworks dams	počet number	7
b) ostatné vodné nádrže b) other water dams	počet number	290
Celkový objem vodných nádrží Water storage dams volume total	tis. m ³ thous. m ³	2 002 674
Ovládateľný objem vodných nádrží Controllable water dams volume	tis. m ³ thous. m ³	1 536 294
Retenčný objem vodných nádrží Retention volume of water dams	tis. m ³ thous. m ³	248 602
Zásobný objem vodných nádrží Storage volume of water dams total	tis. m ³ thous. m ³	1 339 257
Celková plocha vodných nádrží Water dams surface total	km ²	231
Celkový počet hatí Weirs total	počet number	216
Plavebné komory celkom Locks total	počet number	12
Malé vodné elektrárne Small hydro-electric power plants	počet number	36
Inštalovaný výkon malých vodných elektrární Installed capacity of SHEPP	MW MW	9
Čerpacie a prečerpávacie stanice spolu Pump and repump stations total	počet number	70
z toho: a) čerpacie stanice vnútorných vôd of which: a) internal waters pump stations	počet number	70
b) závlahové čerpacie stanice b) irrigation pump stations	počet number	0
c) odvodňovacie stanice HMZ c) dewatering stations of HME	počet number	0
Historické vodohospodárske objekty Historical waterworks objects	počet number	23
Množstvo vypúšťaných odpadových vôd do vodných tokov Waste water volume discharged into river flows	tis. m ³ thous. m ³	657 716

7. Vybrané ekonomicke ukazovatele – majetok štátu v správe podniku k 31. decembru 2005

7. Selected Economical Indicators – State's Property in Enterprise's Administration to December, 31st, 2005

Ukazovateľ Indicator	Merná jednotka Measurable Unit	Rozsah Quantity
Majetok spolu Assets total	tis. Sk thous. SKK	32 377 955
Neobežný majetok spolu Long-term total	tis. Sk thous. SKK	30 748 638
z toho: a) dlhodobý nehmotný majetok of which: a) long-term intangible assets	tis. Sk thous. SKK	38 396
b) dlhodobý hmotný majetok b) long-term tangible assets	tis. Sk thous. SKK	30 706 126
c) dlhodobý finančný majetok c) long-term financial assets	tis. Sk thous. SKK	4 116
Obežný majetok Short-term assets	tis. Sk thous. SKK	1 476 281
z toho: a) zásoby of which: a) inventory	tis. Sk thous. SKK	145 464
b) dlhodobé pohľadávky b) long-term receivables	tis. Sk thous. SKK	67 837
c) krátkodobé pohľadávky c) short-term receivables	tis. Sk thous. SKK	929 814
Vlastné imanie Own equity	tis. Sk thous. SKK	28 368 266
Základné imanie Registered capital	tis. Sk thous. SKK	27 680 729
Fondy zo zisku Funds from profit	tis. Sk thous. SKK	0
Výsledok hospodárenia minulých rokov Profit or loss from previous years	tis. Sk thous. SKK	- 264 859
Spolu vlastné imanie a záväzky Payables and own equity total	tis. Sk thous. SKK	32 377 955
Záväzky spolu Payables total	tis. Sk thous. SKK	2 992 308
z toho: a) rezervy of which: a) reserves	tis. Sk thous. SKK	14 979
b) dlhodobé záväzky b) long-term payables	tis. Sk thous. SKK	966 417
c) krátkodobé záväzky c) short-term payables	tis. Sk thous. SKK	375 578
d) bankové úvery a výpomoci d) bank loans and subsidies	tis. Sk thous. SKK	1 635 334
Časové rozlíšenie spolu Time differential	tis. Sk thous. SKK	1 017 381

8. Ďalšie informácie o činnosti, podnikateľských a ďalších aktivitách podniku

a) Výdavky na výskum a vývoj

V roku 2005 predstavovali výdavky na činnosti v oblasti výskumu a vývoja celkom 30 720 tis. Sk a kryli sa plne z vlastných finančných prostriedkov podniku.

b) Obstaranie vlastných akcií, dočasných listov, obchodných podielov a akcií

V roku 2005 si Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. neobstaral dočasné listy, obchodné podiely a nevydal ani vlastné akcie. Eviduje však 10 akcií po 100 000,- Sk ako akcionár v akciovéj spoločnosti Vodné dielo Žilina, ktoréj likvidácia by sa podľa predpokladov mala dokončiť do konca roku 2006.

c) Organizačná zložka podniku v zahraničí

Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. Banská Štiavnica nemá zriadenú a ani evidovanú organizačnú zložku v zahraničí.

d) Udalosti osobitného významu, ktoré nastali po ukončení hospodárskeho roka 2004

Medzi tieto udalosti, okrem dokončenia procesu uzatvárania dodávateľsko-odberateľských vzťahov na rok 2005 vo väzbe na schválený zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a nariadenie vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa usstanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosť súvisiace so spoplatnením užívania vód a to v júni 2005, možno zaradiť predovšetkým jún 2005, v ktorom sa dokončili všetky práce na investičných akciách zaradených v projekte „Povodne na území Slovenska v rokoch 1997 – 1999, odstránenie následkov a preventívne opatrenia“ (ďalej projekt Povodne), ktorý bol finančovaný z vlastných zdrojov podniku, z prostriedkov štátneho rozpočtu a predovšetkým z pôžičky od Rozvojovej banky Rady Európy vo výške 30 mil. EUR.

8. Other Information on Activity, Trading and Other Activities of Enterprise

a) Research and development costs

Research and development costs for the year 2005 represented the total amount of 30.720 thous. Skk and were fully covered by financial sources of Enterprise.

b) Acquisition of own shares, temporary warrants, commercial and other shares

Slovenský vodohospodársky podnik, s. e. did not acquire temporary warrants, commercial shares and did not emit own shares in the year 2005. However, It keeps 10 shares by 100.000,- SKK as a shareholder of incorporated company Vodné dielo Žilina, liquidation of which should be presumably finished by the end of the year 2006.

c) Foreign branches of Enterprise

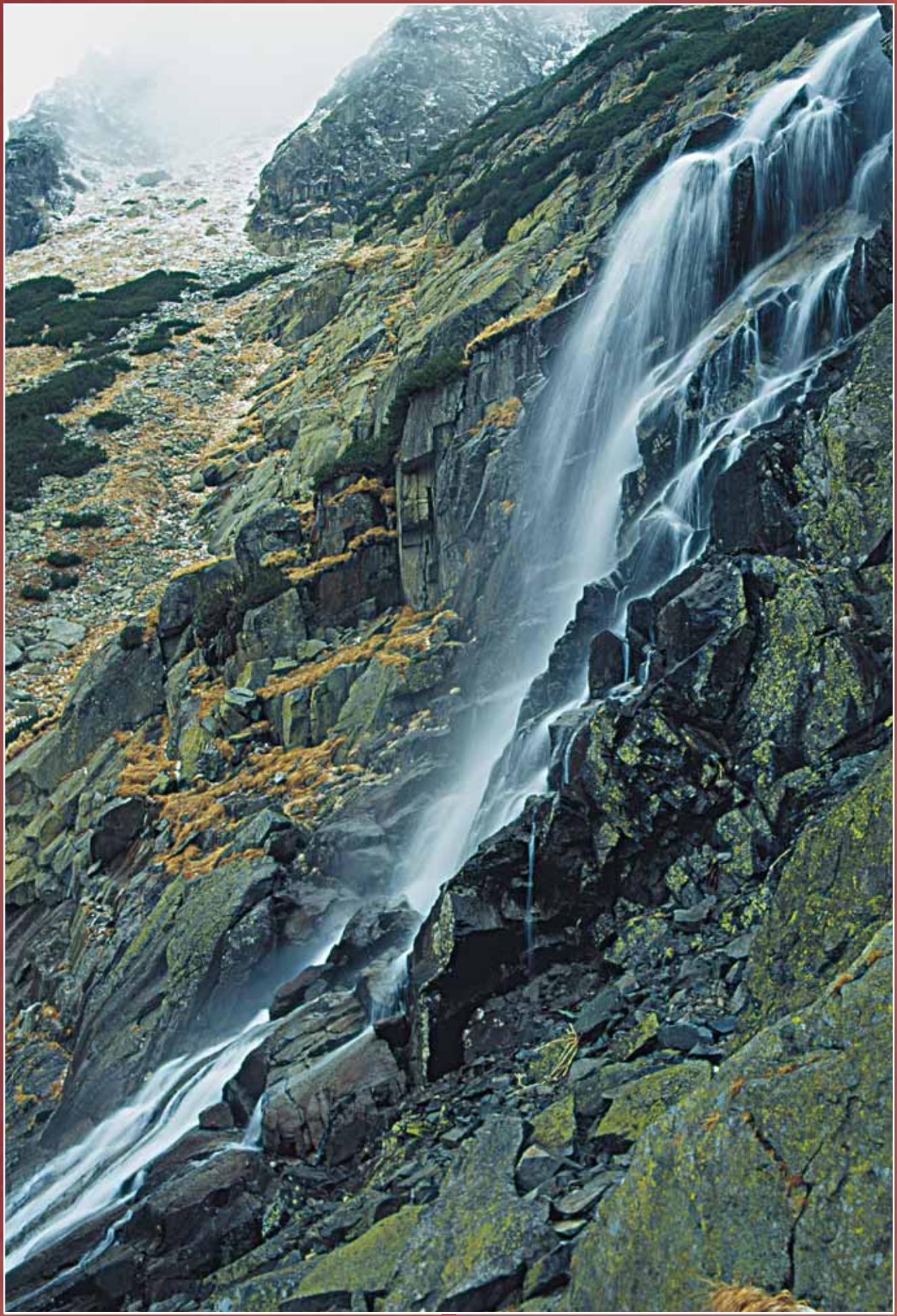
Slovenský vodohospodársky podnik, s.e. Banská Štiavnica does not hold established nor recorded foreign branch.

d) Occurrences of special importance appeared after closing of the fiscal year 2005

Besides finishing the process of contracting the supplier-consumer relations for the year 2005 related to approved Water Act no. 364/2004 of Code and to statutory order no. 755/2004 of Code by which the amount of non-controlled charges has been fixed, the amount of payments and details concerning the water use charging, it is possible to include among such occurrences June 2005 during which all tasks concerning the investment activities within the project "Floods in Slovakia in 1997 – 1999, removal of consequences and preventive measures" (hereinafter project "Floods") which was financed from the Enterprise's own resources, from the state budget and, first of all, from the credit from Development Bank of European Council in the amount of 30 mil. EUR.



2005



2005



II. Činnosť podniku v roku 2005

Odbory povrchovej vody

Zabezpečovanie podmienok pre odbory povrchovej vody a samotné dodávky povrchovej vody boli aj v roku 2005 jednou zo základných úloh podniku, ktorá je zahrnutá v povinnom predmete činnosti. Aj hodnotený rok dokumentuje trend trvale klesajúcich celkových odborov povrchovej vody, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnili najmä odbory a. s. Slovnaft Bratislava (v porovnaní s rokom 1997 to predstavuje plnenie iba na 34,61 %) a EVO Vojany (plnenie v porovnaní s rokom 1997 na 71,22 %), súvisiace najmä s realizáciou úsporných a racionalizačných opatrení a štrukturálnymi zmenami vo výrobných procesoch v petrochemickom kombináte a nasadzovaním generátorov do prevádzky u tohto najväčšieho odberateľa povrchovej vody podľa potrieb a rozhodnutí energetického dispečingu.

Odbory povrchovej vody ostatnými podnikateľskými subjektami boli v podstate stabilizované, ďalšie mierne zníženie odborov povrchovej vody na výrobu pitnej vody súvisí s tendenciou vodárenských spoločnosti – vo väčšej miere využívať podzemné zdroje vody, ktoré sú z hľadiska výrobných nákladov oveľa efektívnejšie. Osobitným problémom boli odbory povrchovej vody na závlahy, ktoré v sledovanom roku dosiahli u správcu vodných tokov najnižšiu úroveň za ostatných štyridsať rokov. Nízke odbory závlahovej vody boli negatívne ovplyvnené najmä dostatkom prirodzených zrážok vo vegetačnom období. Vplyv klimatického a prírodného faktora bol v roku 2005 natoľko intenzívny, že ho na druhej strane nemohol redukovať ani fakt, že od 1. júla 2004 odbory podzemnej vody nepodliehajú spoplatneniu. Nespoplatnenie odborov závlahovej vody spôsobilo správcovi vodných tokov a správcovi povodí straty vo výnosoch vo výške vyššej ako 80 mil. Sk.

V priebehu hodnoteného obdobia podnik ako správca vodných tokov a správca povodí v plnom rozsahu zabezpečil podmienky pre bezporuchové odbory povrchovej vody i v situácii, že rok 2005 bol zrážkovo mierne nad normálom a v porovnaní s predchádzajúcim rokom, ktorý bol zrážkovo pod normálom, musel riešiť výrazne odlišné vodohospodárske problémy, predovšetkým v protipovodňovej ochrane.

Dodávky povrchovej vody jednotlivým odvetviam a vybraným odberateľom za roky 1997 – 2004 predstavujú nasledovný vývoj: (údaje v tis. m³)

II. Trading Activity of Enterprise During the Year 2005

Surface Water Delivery

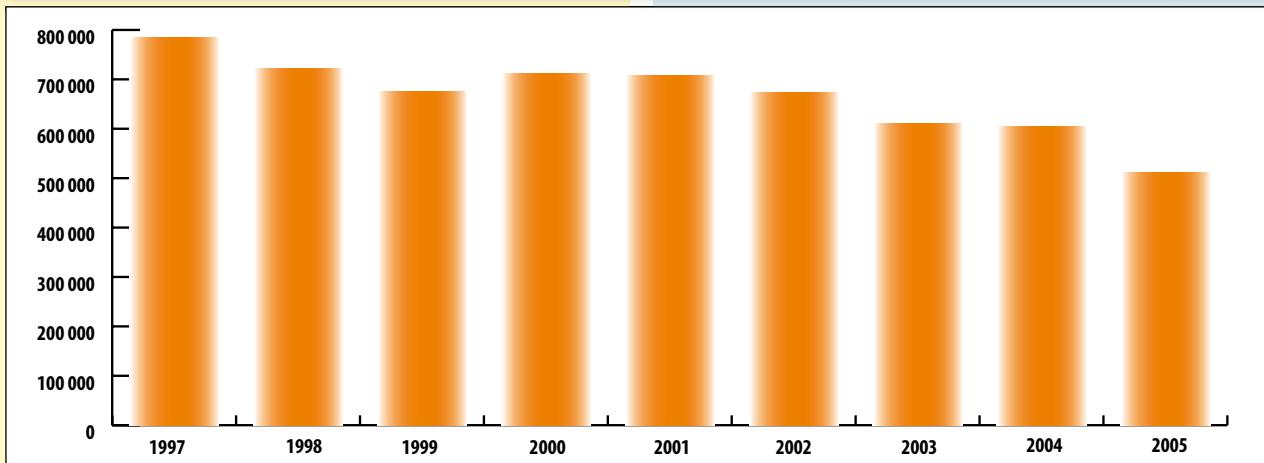
Securing the conditions for surface water off-take, as well as surface water delivery itself also belonged to one of the basic tasks of Enterprise during the year 2005 which is included in the obligatory subject-matter of its commercial activity. Evaluated year, too, proves the trend of continuous decrease of the total surface water off-take which were decisively influenced by off-takes of Slovnaft Bratislava Inc., (in comparison with the year 1997 only 34,61% of performance) and EVO Vojany (in comparison with the year 1997 71,22% of performance) which is related mainly with the implementation of rationalizing and structural changes of production of this petrochemical integrated works and with launching of generators into operations by this largest surface water consumer according to the demand and decision of energetic dispatcher.

Surface water off-take by other undertakers was essentially stable; further mild decrease of surface water off-take for drinking water production is related to the tendency of water-supply companies to use in larger scope the ground-water sources which are more effective from the production costs point of view. The special problem was represented by surface water off-take for irrigation which reached in monitored year the lowest level for the last forty years. The low irrigation water off-take was negatively influenced by sufficiency of precipitation during the vegetative period. The influence of climatic and natural factor was so intense in 2005 that it was impossible to reduce it neither by the fact that groundwater off-take has been not charged since 1st of July, 2004. Uncharged water off-take caused the loss in amount 80 mil. Skk to the administrator of water flows and water basins.

Enterprise in the position of administration of water flows and water basins secured in full extent the conditions for fail-safe surface water off-takes during the evaluated period, even in the situation that the precipitation in 2005 was slightly over the standard and in comparison with the previous year during which the precipitation-rate was below the standard, it had to solve markedly differing water-managing problems, especially concerning the anti-flood protection.

Surface water delivery to individual industries and selected customers for the years 1997 – 2005 present the following development (amounts in thous. m³):

Ukazovateľ – Indicator	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Dodávky povrchovej vody celkom Surface water supply total	785 601	722 055	675 680	710 974	707 116	672 770	611 313	604 221	510 517
z toho: 1. pre úpravy na pitnú vodu of which: 1. for drinking water adjustment	66 924	60 584	63 129	66 318	62 842	63 824	63 834	54 268	51 688
2. dodávky pre priemysel spolu 2. off-take for industry total	682 722	612 583	599 554	564 523	584 114	563 218	478 904	544 499	455 170
z toho: a) Slovnaft, a. s. of which: a) Slovnaft, Inc.	122 663	112 100	94 686	82 277	75 234	62 493	53 086	51 828	42 445
b) EVO Vojany b) EVO Vojany	295 229	257 799	271 899	249 598	265 412	266 881	197 900	275 641	210 993
3. dodávky pre poľnohosp. 3. off-take for agriculture	35 490	48 390	12 550	79 701	59 659	45 300	68 280	5 007	3 231
z toho: závlahy of which: irrigation	31 701	44 984	9 712	77 486	57 422	43 411	66 500	3 467	1 687
4. ostatné odbery 4. other off-takes	465	498	447	432	501	428	295	828	92



Treba uviesť, že konečne po troch desaťročiach, ale až v závere roka 2004 boli prijaté zákonné normy (zákon č. 364/2004 Z. z. o vodách, zákon č. 666/2004 Z. z. o ochrane pred povodňami a nariadenie vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa ustanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosti súvisiace so spoplatňovaním užívania vôd), ktoré stanovili podmienky pre ocenenie a spoplatnenie všetkých poskytovaných vodohospodárskych služieb (odbery povrchovej vody, odbery energetickej vody, využívanie hydroenergetického potenciálu, platby za výkony realizované vo verejnom záujme). Uvedené právne normy sa uplatnili od 1. januára 2005 a napriek zložitým problémom v uzatváraní dodávateľsko-odberateľských vzťahov najmä s podnikmi odvetvia energetiky výrazne prispeli, aspoň pokiaľ ide o platby za regulované vodohospodárske činnosti, k zahájeniu procesu postupnej ekonomickej a finančnej stabilizácie podniku. Na druhej strane treba zdôrazniť, že napriek skutočnosti, že povinnosť hradí náklady podniku spojené s výkonom prác vo verejnom záujme, ktoré je priamo stanovené uvedenými právnymi normami a je tiež vymedzené Rámco-vou smernicou Európskej únie o vode, podnik v roku 2005 tieto práce realizované vo verejnom záujme nedostal z prostriedkov štátneho rozpočtu uhradené, v dôsledku

It is necessary to mention here that finally, after three decades – however, by the end of the year 2004 – the fundamental rules were passed (Water Act No. 364/2004 of Code, Act no. 666/2004 of Code on anti-flood protection and the Statutory Order No. 755/2004 of Code by which the amount of non-controlled charges, the amount of fees and other details concerning the water use charging has been determined) which state the conditions for charging and pricing of all provided water services (surface water off-take, off-take of water for power-plants, the use of hydro-energetic potential, payments for public interest services provided). The abovementioned rules of law governed from 1st of January, 2005. Despite the difficulties concerning the supplier-consumer relations contracting especially with the establishments of power-production branch they markedly contributed – mainly in the area of payments for controlled water management activities – to initiation of the process of gradual economical and financial stabilization of Enterprise. We must stress, on the other hand, that despite the fact that the duty to reimburse the costs relating to the performance of the work in public interest directly stipulated in mentioned rules of law and specified in European Union's Water Guideline, Enterprise's work performed in public interest was not settled from state budget

čoho sa výrazne zhoršila postupne sa zlepšujúca celková ekonomická a finančná situácia podniku, ktorú bol podnik nútene riešiť prostriedkami a formami, ktorých aplikácia z dlhodobého hľadiska nie je akceptovateľná.

Zabezpečovanie plavebných podmienok a vytyčovanie plavebnej dráhy

Túto mimoriadne zložitú a finančne náročnú činnosť, vyplývajúcu pre podnik zo zákona č. 338/2000 Z.z. o vnútrozemskej plavbe v platnom znení a zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách zabezpečoval podnik prostredníctvom OZ Bratislava na medzinárodnej dunajskej vodnej ceste a na dolnom Váhu. Okrem vytyčovania plavebnej dráhy plávajúcimi a pobrežnými plavebnými znakmi, sa v rámci tejto činnosti realizovali opravy brehových opevnení, usmerňovacích stavieb koryta Dunaja, v odstraňovaní plavebných prekážok, najmä však v regulačnom bagrovaní. Celkové náklady na túto činnosť predstavovali v roku 2005 viac ako 93 mil. Sk a mali byť podľa § 78 zákona č. 364/2004 Z. z. hradené z prostriedkov štátneho rozpočtu, pretože predstavujú práce vo verejnem záujme. Absencia prostriedkov zo štátneho rozpočtu účelovo určených na úhrady nákladov súvisiacich so zabezpečovaním plavebných podmienok a vytyčovaním plavebnej dráhy, znamenala výrazné zhoršenie celkovej finančnej situácie podniku a aj obmedzenie podmienok pre riadny výkon prác súvisiacich s touto činnosťou.

in 2005 which subsequently markedly worsened its gradually improving overall economical and financial situation; Enterprise was forced to solve this situation by means and forms application of which is not acceptable from long-run point of view.

Providing navigation conditions

Enterprise secured this complex and financially demanding activity resulting from Act No. 338/2000 of Code on domestic navigation as amended and Water Act No. 364/2004 of Code through BW Bratislava on international water course Danube and on lower Váh. Besides staking out navigation ways by means of floating and coastal navigation signaling it realized repairs of bank entrenchments, directing constructions in Danube river channel, removal of navigation hindrances, and especially in regulatory dredging. Overall costs on such activities reached amount over 93 mil. Skk in 2005 and they should have been reimbursed from state budget in accordance with § 78 of Act No. 364/2004 of Code as they represent work in public interest. Absence of the means from state budget aimed for reimbursement of the costs related to provision of navigation conditions and KK and costs on directing construction repairs and regulatory dredging were over 80 mil. SKK.

Not solved question of cost reimbursement for water flow administrator spent for securing of navigation conditions and staking out navigation ways led to bold worsening of overall financial situation of Enterprise and to limitation of conditions for proper performance of such activities.



Havárie na vodných tokoch

V roku 2005 sa šetrilo celkom 96 prípadov havarijného znečistenia vôd, čo je v porovnaní s predchádzajúcim rokom o 36 prípadov menej. Možným dôvodom zníženia počtu havárií na vodných tokov je nielen zvýšená disciplína subjektov nakladajúcich s nebezpečnými a znečistujúcimi látkami, ale aj zvýšený všeobecný dohľad nad kvalitou vôd.

I v roku 2005, podobne ako v predchádzajúcich rokoch, prevládalo havarijné znečistenie ropnými látkami spôsobené najmä lodnou dopravou na Dunaji, haváriami automobilov pri vodných tokoch a vodných nádržiach a do určitej miery aj strojárenskou výrobou. Výrazný podiel malo havarijné znečistenie vôd produktmi poľnohospodárskej výroby – silážnymi šťavami, exkrementami z chovu dobytka a ošípaných. Ďalšie havárie mali pôvod v nedostatočne čistených odpadových vodách v čistiarňach odpadových vôd, v zlyhaní technologických zariadení v priemyselných podnikoch, v chemických a postrekových látkach, v hnojivách, farbívach, tukoch, rozpušťadlach a aj v nesprávnej manipulácii s domovým odpadom.

Pri šetrení havárií na tokoch podnik zabezpečoval odbery a analýzy znečistených vôd a vykonal potrebné technické a prevádzkové opatrenia na likvidáciu havarijného znečistenia. Podnikoví havarijní technici a vodohospodárské laboratóriá pri riešení havárií úzko spolupracovali so Slovenskou inšpekciou životného prostredia. Celkové náklady podniku súvisiace s haváriami dosiahli v uplynulom roku viac ako 300 tis. Sk.

Ochrana kvality vôd

Ochrana kvality povrchových a podzemných vôd vyplýva pre podnik zo zakladacej listiny, zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a z podnikového dokumentu Plán komplexnej starostlivosti o kvalite vôd, a v roku 2005 sa zabezpečoval predovšetkým prostredníctvom vodohospodárskych laboratórií na všetkých odstupných závodoch, ktoré pre realizáciu potrebných opatrení zabezpečujú informačnú základňu. I v hodnotenom roku sa vykonával monitoring povrchových vôd, monitoring odpadových vôd, monitoring vôd na hraničných tokoch a monitoring vodárenských tokov a nádrží. Okrem uvedeného monitoringu sa, podobne ako v predchádzajúcich rokoch, sledovala kvalita povrchových vôd a dnových sedimentov na Vodnom diele Gabčíkovo.

Aj v roku 2005 v oblasti spresňovania a aktualizácie základných koncepcných materiálov dominovali aktivity spojené s vypracúvaním vodohospodárskych plánov, s vypracovaním podkladov pre kvalitatívnu a kvantitatívnu časť vodohospodárskej bilancie, a vedením základnej vodohospodárskej bilancie. Pokračovali práce na riešení komplexu úloh súvisiacich s kvalitou vôd v rámci pracovných skupín vytvorených v rámci Spoločnej stratégie pri implementácii Rámcovej smernice o vode. Podstatne sa zvýšil rozsah úloh súvisiacich s analýzou kvality vôd na hraničných tokoch, ktorá vyplynula z protokolov o riešení vodohospodárskych otázok na hraničných vodách.

Schválením nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa ustanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosti súvisiace so spoplatňovaním užívania vôd, sa počinajúc rokom 2005 výrazne zvýšil podiel prác súvisiacich s určovaním výšky poplatkov za vypúšťa-

River courses averages

In 2005, 96 cases of average water pollution was investigated which is in comparison with previous year less by 36 cases. The possible reason of the averages decrease could be not only the enhanced discipline of the subjects handling with dangerous and polluting substances but also the increased general supervision over the water quality.

Similarly with previous years, oil products averages were prevailing during the due year 2005, caused especially by shipping on Danube, car accidents by water flows and water works and to some extent by machinery manufacturing, too. Considerable part was caused by average water pollution resulting from agricultural production - silage fluids, cattle and hog excretion. Other averages originated from insufficient treatment of waste water in waste treatment plants, breakdowns of technological equipment in industrial plants, furthermore they were caused by chemical and spray substances, fertilizers, dyestuff, fat, solvents as well as by erroneous handling with housing waste.

Enterprise provided sampling and analysis of polluted waters and performed necessary technical and operational measures aimed at liquidation of average pollution. Enterprise's breakdown technicians and water management laboratories closely cooperated with Slovak Environmental Supervision. Enterprise's overall costs in connection with averages' investigation reached more than 300 thous. Skk in the previous year.

Water quality protection

Surface and ground water quality protection results for Enterprise from corporate charter, Water Act N. 364/2004 of Code and from Enterprise's document "Water quality complex care plan"; in 2005, it was particularly performed in water management laboratories at every branch work which provide the data base for implementation of necessary measures. During the evaluated year there was performed the monitoring of surface and waste water, waters on boundary courses and supervision of water supply flows and dams. Beside this, similarly with the previous years, the quality of surface water and bedrock sediments of Water Work Gabčíkovo was monitored.

Activities linked with elaboration of water management plants, elaboration of bases for qualitative and quantitative part of water management balance and administration of basic water management balance prevailed in the area of specification and updating of basic conceptual materials also in the year 2005. Furthermore, the work of technical groups established in the framework of Joint Strategy at implementation of Water Guideline connected with solving the complex tasks related to water quality continued. The tasks scope in connection with boundary water quality analysis increased substantially which resulted from proceedings on solving the boundary water management issues.

By passing the Statutory Order No. 755/2004 of Code by which the amount of non-controlled charges has been fixed, the amount of payments and details concerning the water use charging, the portion of works related to determination of the amount of payments for waste water discharge and to their collection markedly increased from 2005; Enterprise's laboratories participate on such activi-

nie odpadových vód a ich inkasom, na ktorých participujú podnikové vodohospodárske laboratóriá, na ktoré je delegovaný čiastočný výkon štátnej správy súvisiaci s poplatkami za vypúšťanie odpadových vód. Aj keď náklady na túto činnosť súvisia s inkasom poplatkov za vypúšťanie odpadových vód, ktoré sú príjomom Environmentálneho fondu, viac ako 60 % nákladov znášal podnik z vlastných finančných zdrojov.

V roku 2005 sa v rámci posudkovej a vyjadrovacej činnosti na všetkých odstupných závodoch zabezpečovalo vypracovanie posudkov, stanovísk, vyjadrení, štúdií prípadne osobitných materiálov nevyhnutných pre vydanie rozhodnutí orgánov štátnej vodnej správy. Podobne ako v roku 2004, aj v hodnotenom období pokračovala spolupráca v rámci Ramsarských dohôd v povodí rieky Moravy, Dyje a Latorice.

Na realizácii úloh zakotvených v pláne komplexnej stastlivosti o kvalite vód sa podieľala vodohospodárska prerádzka sledovaním stavu vodných tokov z hľadiska mimořiadneho zhoršenia kvality vód, nedostatkov pri vypúšťaní odpadových vód do vodných tokov, pri identifikácii zdrojov plošného alebo bodového znečistenia, nadlepšovania prietokov v čase znížených prietokov a tiež stavu vód vo vodárenských nádržiach.

Vodohospodársky rozvoj

Rovnako ako v predchádzajúcich rokoch, aj v roku 2005 sa útvary vodohospodárskeho rozvoja podieľali na zabezpečovaní odborných podkladov pre štátnu vodnú správu, územné plánovanie, regionálny rozvoj, ochranu prírody a ostatné sektorové stratégie. Spracovali sa tiež vyjadrenia k rozvojovým a investičným zámerom a k územnoplánovacej dokumentácii rozvoja sídiel a regiónov a tiež podklady a analytické materiály odtokových pomerov povodňami postihnutých jednotlivých čiastkových povodí. V rámci tejto činnosti sa zabezpečovala tiež evidencia povolení a rozhodnutí orgánov štátnej vodnej správy, normotvorná činnosť, posudzovanie vplyvov vodných stavieb na životné prostredie, aktualizácie vodohospodárskych máp a ďalšie aktivity.

Základné činnosti realizované v roku 2005 v rámci vodohospodárskeho rozvoja možno rozdeliť do nasledovných oblastí:

a) Spresňovanie a aktualizácia koncepcných materiálov odvetvia vodného hospodárstva

V roku 2005 pokračovali práce na vypracúvaní Vodohospodárských plánov povodia Váhu v úseku prameň – Kolárovo, III. cyklus, povodia Hrona, III. cyklus a povodia Dunajca a Popradu.

Útvary vodohospodárskeho rozvoja aj v roku 2005 spolupracovali na riešení úloh súvisiacich s implementáciou Smernice 2000/60/EC Európskeho parlamentu a Rady (Rámcová smernica EÚ o vode), a to v nasledovných oblastiach:

- a) Analýza vplyvov a dopadov ľudskej činnosti na vodné útvary so zameraním na identifikáciu a bilanciu významných vplyvov na povrchové vody a vymedzenie vodných útvarov povrchových vód;
- b) Vymedzenie výrazne zmenených vodných útvarov, spočívajúce v zabezpečení podkladov na predbežnú

ties for which partial performance of state administration is deputed related to the charges for waste water discharge fees. Although the costs on such activity are connected to the waste water discharge fees collection which represent the income for Environmental fund, Enterprise defrayed more than 60% of the costs from its own financial resources.

The elaboration of expert opinions and deliverances, viewpoints, studies and eventually other materials necessary for delivery of statutory orders of water management ministries was performed in 2005 within the scope of expert and deliverance activities. Similarly with the year 2004, the cooperation in the framework of Ramseur agreements for river basins Morava, Dyja and Latorica continued during the evaluated period.

Water management operation participated on realization of the tasks embodied in the plan of water quality complex care by monitoring of water flows state from the point of extraordinary water quality worsening, failures of waste water discharge to water flows, by identification of the sources of spotted or spatial pollution, betterness of flow capacity during the period of their decrease together with the water state in water supply dams.

Water management development

Similarly with previous years, during 2003, too, the water management divisions participated on securing the expert bases for state administration, regional planning and regional development, nature protection and other ministerial strategies. Opinion on development and investment projects and on territorial planning documentation Deliverances on there prevailed – except from keeping water management accounts – elaboration of opinion on investment and development solutions, on development designs and on area-designing documentation were delivered together with the bases and analytical materials concerning the flow-off relations of individual partial basins afflicted by floods. Recording of concessions and permissions from state water administration bodies, standard making activities, judging the influences of water constructions on environment, updating of water management maps and other works were performed in the scope of this activity.

Basic tasks performed in 2005 in the framework of water management development can be divided into following areas:

a) Specification and updating of water management conceptual materials

The works on elaboration of Water management plans for river basin Váh in passage spring – Kolárovo, III cycle, river basin Hron, III cycle and river basins Dunajec and Poprad continued in 2005.

Water management development subdivisions cooperated in solving the tasks related to implementation of Guideline 2000/60/EC of European Parliament and Council (Water Guideline of EU), particularly in the following areas:

- a) analysis of influences and impacts of human activities on water bodies targeted at identification and balance of significant influences on surface waters and identification of surface water bodies;
- b) Identification of significantly altered water bodies consisting in delivery of the bases for preliminary identifi-

- identifikáciu výrazne zmenených a umelých vodných útvarov;
- c) Stanovenie referenčných podmienok a klasifikácia útvarov povrchových vôd;
 - d) Ekonomická analýza;
 - e) Klasifikácia útvarov podzemných vôd;
 - f) Geografický informačný systém.

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch útvary vodo hospodárskeho rozvoja sa spolu s vodo hospodárskymi laboratóriami a vodo hospodárskou prevádzkou podieľali na spracúvaní podkladov súvisiacich s vodo hospodár skou bilanciou.

b) Riešenie vodo hospodárskych rozvojových úloh

Riešenie vodo hospodárskych rozvojových úloh, vedecko-technických projektov a štúdií, realizovaných útvarmi vodo hospodárskeho rozvoja, je zamerané najmä na vše strannú ochranu povrchových a podzemných vôd vrátane vodných ekosystémov a od vôd priamo závislých krajinných ekosystémov, zlepšenie stavu povrchových a podzemných vôd a vodného prostredia na trvalo udržateľné, hospodárne a účelné využívanie vôd, znižovanie nepriaznivých účinkov povodní a sucha, zabezpečenie protieróznych opatrení, opatrení na zvyšovanie retenčnej schopnosti povodí, ochrany územia prirodzenej akumulácie vôd, opatrení na zabezpečenie ekologickej stability územia, zabezpečovanie všetkých funkcií vodných tokov a bezpečnosti vodných stavieb.

V roku 2005 sa zabezpečovali najmä nasledovné základné vnútropodnikové rozvojové úlohy:

- riešenie projektu DaNewBe v rámci programu INTERREG III b,
- riešenie projektu LIFE Nature (revitalizácia ramien Dunaja),
- obnova vodného režimu v Národnej prírodnej rezervácii Šúr,
- štúdia poldrov v územnej pôsobnosti OZ Banská Bystrica,
- otanovenie záplavovej čiary v intraviláne mesta Levice,
- určenie hladín a hraníc inundačného územia na toku Torysa v úseku km 0,00 – 57,50 pri prietoku Q_{100} ,
- sekčov – štúdia odtokových pomerov,
- spracovanie podkladov a štúdií v rámci implementácie Rámcovej smernice o vode a ďalšie.

c) Riešenie rozvojových úloh

V tejto oblasti sa v roku 2005 sústredili práce na riešenie vnútropodnikovej úlohy Rozvojový program investícií na roky 2006 – 2011, Program verejných prác a aktualizácia Programu protipovodňovej ochrany do roku 2010. Práve riešenie týchto úloh je zamerané na aktualizáciu podnikových investičných programov, ktoré je nevyhnutné najmä z hľadiska nedostatku vlastných investičných prostriedkov, ale aj absencie potrebných finančných prostriedkov štátneho rozpočtu, ktorými by sa malo zabezpečiť dosiahnutie cieľov vo vodo hospodárskej politike do roku 2015 v takom rozsahu a úrovni, ako je to stanovené Rámcovou smernicou o vode. Útvary technického rozvoja sa podieľali tiež na riešení niektorých technických otázok súvisiacich s prípravou investičných akcií financovaných zo štrukturálnych fondov a z Kohézneho fondu.

cation of significantly altered and artificial water bodies;

- c) Definition of reference conditions and classification of surface water bodies;
- d) Economical analysis;
- e) Geographical information system;

Similarly with the previous years, the water management development subdivisions together with the water laboratories and operations participated on the elaboration of the bases linked with the water management balance.

b) Solving the water management development tasks

Solving the water management development tasks, research-technical projects and studies realized by the subdivisions for water management development, is aimed especially at the general surface and ground water protection including the water ecosystems and those country ecosystems depending directly on water, at the improvement of surface and ground water state and water environment to become the permanently sustainable, efficiently and economically use of water, at the decrease of adverse influences of floods or droughts, at provision of anti-erosion measures, at increase of retention abilities of river basins, at the protection of natural water accumulation areas, at provision of the measures for ensuring the ecological stability of area and all functions of water flows and safety of water constructions.

The following internal development tasks were performed in 2005 in particular:

- DaNewBe project delivery in the framework of INTERREG III b program,
- solving the project LIFE Nature (Danube branch revitalization),
- National Nature Reservation Šúr water regime reconstruction,
- retentive tanks study in BW Banská Bystrica agency,
- determination of flood line in Levice intravillain,
- determination of levels and borders of river Torysa inundation area in passage 0,00 – 57,50 km at flowage Q_{100} ,
- Sekčov – flow-off relation study,
- elaboration of bases and studies in the framework of Water Guideline implementation etc.

c) Solving the development tasks

Enterprise's capacities concentrated at realization of the internal tasks "Investment Development program for years 2006 – 2011", "Public interest tasks program" and at updating the "Anti-flood program by the year 2010" during the year 2005. Solution of these tasks is aimed at updating of the Enterprise's investment programs which is necessary particularly from the viewpoint of lack of its own investment means as well as the absence of necessary financial means from state budget directed at achieving of the aims of water management policy by the year 2015 in such scope and level which is determined in Water Guideline. Subdivisions of technical development also participated on solving of some technical issues linked with the preparation of investment activities financed from structural funds and from Cohesive fund.

d) Budovanie informačných systémov

Správa vodných tokov a správa povodí, ale tiež správa a riadenie podniku je založené na dostupných, včasných, logicky a systémovo usporiadaných informáciách, ktoré sa pripravujú v rámci v súčasnosti budovaného jednotného podnikového informačného systému, predstavujúceho ekonomický informačný systém, technický informačný systém a administratívny informačný systém. V súčasnosti budovaný Geografický informačný systém ako súčasť technického informačného systému by mal zabezpečiť efektívnu komunikáciu v rámci medzinárodných oblastí povodí a pri optimálnej vizualizácii dát vo forme mapových vrstiev, grafov, digitálneho modelu terénu, tvorbe a distribúcii práv pre EK.

Technicko-bezpečnostný dohľad

V roku 2005 sa vykonával technicko-bezpečnostný dohľad podľa Vyhlášky Ministerstva pôdohospodárstva SR č. 524/2002 Z. z. a od 1. novembra 2005 podľa Vyhlášky Ministerstva životného prostredia SR č. 458/2005 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výkone odborného technicko-bezpečnostného dohľadu nad vodnými stavbami a o výkone technicko-bezpečnostného dozoru, a to na vodných stavbách I. a II. kategórie poverenou organizáciou (Vodohospodárska výstavba. š. p.) a na ostatných vodných stavbách vlastnými kapacitami podniku. Technicko-bezpečnostný dohľad sa realizuje podľa Programu dohľadu určeného pre každú stavbu samostatne a predstavuje, okrem iného, aj prehľadky vodných stavieb a vypracovanie etapových správ, ktorých bolo v roku 2005 celkom 84, z toho na vodných stavbách I. a II. kategórie 35 etapových správ.

Na technicko-bezpečnostný dohľad podnik v roku 2005 vynaložil celkom 30 123 tis. Sk, z toho náklady na dohľad zabezpečovaný prostredníctvom poverenej organizácie celkom 20 076 tis. Sk, na deformačné merania 4 981 tis. Sk a 5 066 tis. Sk na špeciálne merania, posudky, štúdie a prieskumy.

Zo záverov technicko-bezpečnostného dohľadu v roku 2005 vyplýva, okrem špeciálnych opatrení na niektorých vodných stavbách, predovšetkým úloha dobudovania zariadení na meranie a pozorovanie vodných stavieb v rozsahu podľa zaradenia týchto stavieb do jednotlivých kategórií, ďalej zabezpečiť v rámci opráv a údržby opravu betónových konštrukcií vodných stavieb podľa jednotlivých kategórií, ďalej na realizáciu periodickej diagnostiky na technologických zariadeniach vodných stavieb, potreba čistenia malých vodných stavieb od námosov, a najmä realizácia opatrení vyplývajúcich z etapových správ. To prirodzene vyžaduje zabezpečenie dostatočných finančných prostriedkov, ktoré bude aj v roku 2006 značne komplikované najmä s ohľadom na skutočnosť, že nie je doriešený problém úhrad nákladov na práce vo verejnem záujme z prostriedkov štátneho rozpočtu, ktoré by na realizovaní uvedených opatrení mali výraznou mierou participovať.

d) Creation of information systems

Flows and river basins administration together with Enterprise's administration and management is based on accessible, timely, logically and systematically organized information which are prepared in the framework of actually created unified Enterprise's information systems which are represented by economical information system, technical information system and administration information system. Presently built Geographical information system as a part of technical information system should provide the efficient communication between the international areas of river basins and the optimal visualization of map layers, graphs, terrain digital model, it should support the elaboration and distribution of standards for EC.

Technical-safety supervision

Technical-safety supervision during the year 2005 was performed in line with Regulation of Ministry of Agriculture of SR No. 524/2002 of Code and from 1st of November 2005 in accordance with Regulation of Ministry of Environment No. 458/2005 of Code by which the details of expert technical-safety supervision performance of water constructions and technical-safety supervision of water constructions of categories I and II by accredited agency (Vodohospodárska výstavba, s. e.) and of other water constructions by Enterprise's own capacities has been settled. Technical-safety supervision is performed according to the Supervision program designed for each construction individually and represent therewithal the inspection of water constructions and elaboration of stage reports, too, number of which was 84 for the year 2005, out of which there were 35 stage reports for water constructions of categories I and II.

Enterprise spent altogether 30 123 thous. Skk for technical-safety supervision, out of which 20 076 thous. Skk represented the costs on performance through accredited agency, 4 981 thous. Skk were spent on deformation measurement and 5 066 thous. Skk on special measurement, expert opinions, studies and surveys.

The results from the conclusions of technical-safety supervision are besides the adoption of special measures on some water constructions, the task of completion of measuring and monitoring equipments on water constructions in the scope of their enlistment within individual categories, the repair of concrete constructions in the scope of maintenance and repairs of water works, realization of periodical diagnostics of water constructions technological equipment, the need of small water construction cleaning from sedimentary deposits and particularly the realization of measures resulting from stage reports. This, of course, requires securing the sufficient financial resources which will be difficult also in 2006 with respect to the fact that the problem of works in public interest costs reimbursement is not settled from state budget which should significantly participate on realization of abovementioned measures.

Stavebnomontážna činnosť

Aj v roku 2005 sa prostredníctvom tejto podnikovej činnosti zabezpečovala rozhodujúca časť opráv a údržby spravovaného majetku štátu, ktoré podmieňuje riadne plnenie povinného predmetu činnosti, najmä odbery povrchovej vody, vytváranie podmienok pre výrobu elektrickej energie, zabezpečovanie plavebných podmienok a hlavne zabezpečovanie protipovodňovej ochrany. Kapacity stavebnomontážnej činnosti sa tiež podieľali na realizovaní investičných prác na akciach zaradených v projekte „Povodne na území Slovenska v rokoch 1997 – 1999, odstránenie následkov a preventívne opatrenia“, ktorý sa úspešne ukončil v júni 2005. Naviac, v roku 2005 táto výrobná činnosť prácam pre cudzích odberateľov významne prispela k zlepšeniu hospodárskeho výsledku a najmä k zlepšeniu finančnej situácie podniku.

Z celkového objemu výkonov stavebnomontážnej činnosti, realizovaných vlastnými zamestnancami vo výške 953 359 tis. Sk, predstavujú práce investičnej povahy 34,48 %, práce na opravách a údržbe DHM 51,24 % a ostatné práce vrátane prác pre cudzích odberateľov 14,28 %. Rozhodujúci podiel na realizácii výkonov stavebnomontážnej činnosti má OZ Bratislava, ktorý predstavuje až 47,05 %.

Lepšiemu využitiu stavebnomontážnych kapacít bránil predovšetkým nedostatok efektívnych finančných prostriedkov, ktorý limitoval nielen rozsah investičných prác financovaných z vlastných finančných zdrojov, ale aj práce na opravách a údržbe DHM, ktorých rozsah podľa normatívu opráv by mal byť vyšší zhruba o 400 mil. Sk. Efektívnejšie využitie výrobných kapacít v tejto podnikovej činnosti by sa dosiahlo za predpokladu výraznej zmeny v obnove stavebných mechanizmov a dopravných prostriedkov, v ktorej sa za ostatných desať rokov v dôsledku absencie potrebných finančných zdrojov nič výraznejšie nevykonalo.

Povodňové situácie

Aj rok 2005 možno zaradiť medzi roky ostatného desaťročia, v ktorých sa vyskytli mimoriadne povodne plošného i lokálneho charakteru. Vysoká snehová pokryvka v zime 2004 – 2005 naznačovala možnosti vzniku povodní, čo sa aj potvrdilo v polovici marca 2005, kedy v dôsledku topenia sa snehu a ľadu vznikli početné ľadové zátarasy a bariéry s vybrezením vôd a na konci marca a začiatkom apríla 2005 povodne zo zvýšených povodňových prietokov. Týkalo sa to predovšetkým vodných tokov v povodí Myjavy, Kysuce, Hrona, Sikenice, Iplá, Hornádu, Popradu a Velického potoka.

V ďalšej etape (apríl – jún 2005) v dôsledku miestnych búrok a prívalových dažďov vznikli mimoriadne povodne v povodí Myjavy, Hrona, Iplá, Rimavy, Torysy, Hnilca, Ľutinky, Popradu, Tople, Laborca, Uhu, Cirochy, Ondavy, Trnávky, ktoré v dôsledku vybrezenia vôd a zaplavenia rodinných domov, prevádzkových objektov i poľnohospodárskej pôdy spôsobili značne škody na majetku občanov i podnikateľských subjektov. Značne škody eviduje aj podnik na vodohospodárskom majetku, ktoré doteraz neboli uhradené z prostriedkov štátneho rozpočtu, rovnako ako nebola uhradená časť nákladov na zabezpečovacie práce.

Iba počas povodní v 1. polroku 2005 bolo postihnutých celkom 226 obcí a miest, zaplavených bolo 1 736 domov (zničených 74 domov), 35 administratívnych budov, škôl a zdravotníckych zariadení, 35 závodov a prevádzok, 715

Construction and mounting capacity of Enterprise

The crucial part of maintenance and repair of administered property was secured through this Enterprise's activity also in the year 2005, which is a prerequisite the proper fulfillment of the obligatory subject-matter of its activity, especially the surface-water take-off, the creation of the conditions for power production, securing the navigation conditions and particularly the provision of anti-flood protection. Construction and mounting capacities also participated on realization of investment works of activities included in project "Floods in Slovakia in 1997 – 1999, removal of consequences and preventive measure" which was successfully concluded in June 2005. Moreover, such production activity in 2005 by work delivery for other consumers significantly contributed to the improvement of trading results, especially of the financial situation of Enterprise.

Out of overall construction and mounting operations realized by its own employees in the amount of 953 359 thous. Skk, the investment operations represent 34,48%, LTA maintenance and repair works 51,24% and other performances including the work for other consumers represent 14,28%. The decisive proportion of realized construction and mounting performances had BW Bratislava which represent 47,05%.

The better use of construction and mounting capacities was hindered especially by the lack of efficient financial means which restrained not only the scope of investment performances financed from Enterprise's own resources, but also the LTA maintenance and repair works that should be higher by about 400 mil. Skk. More efficient use of production capacities of this Enterprise's activity could have been reached provided the marked change in the area of reclamation of building machinery and transportation vehicles in which no significant steps were adopted during the last decade.

Flood situation

Also the year 2005 can be classified among the years of the last decade during which the extraordinary spatial and local floods appeared. High snow cover in winter 2004 – 2005 indicated the possibility of flood occurrence which was proven true in mid March of 2005 when numerous ice floes and barriers appeared as a consequence of melting snow and ice with subsequent flooding and at the end of March and beginning of April appeared floods resulting from increased flood outflow. Such situation concerned particularly the flows in river basins myjava, Kysuca, Hron, Sikenica, Ipel', Hornád, Poprad a Velický potok.

In further stage (April – June 2005) as a result of local storms and downpours appeared extraordinary floods in river basins Myjava, Hron, Ipel', Rimava, Torysa, Hniec, Ľutinka, Poprad, Topľa, Laborec, Uh, Cirocha, Ondava, Trnávka which in consequence of bank overrun and flooding of houses, manufactures and agricultural soil caused significant damages on property of citizens and undertakers. Bold damages were registered also on water management property of Enterprise which have not been reimbursed from state budget up to now, and neither was reimbursed the part of costs on preventive works.

During the first half of 2005 altogether 226 municipal-

domových studní, 8 760 ha poľnohospodárskej pôdy. ďalej sa poškodilo celkom 84 km štátnych ciest, 1938 km miestnych komunikácií, 11 075 m chodníkov, 68 mostov a 69 lávok cez vodné toky. Následkami povodní bolo postihnutých celkom 2 411 obyvateľov, z ktorých bolo evakuovaných 125 osôb. Celkové škody na majetku spolu predstavovali v I. polroku 2005 viac ako 424 mil. Sk.

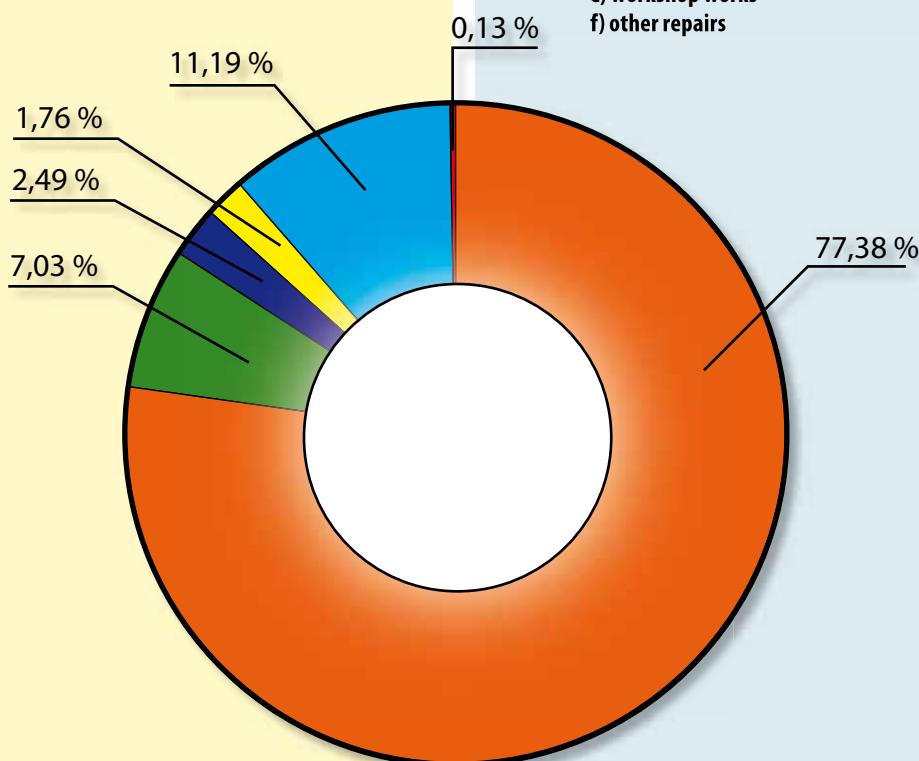
V dôsledku intenzívnej zrážkovej činnosti aj v II. polroku 2005 sa vyskytli značné povodne na všetkých vodných tokoch Slovenska, predovšetkým na vodných tokoch východného Slovenska (Topľa, Bačkovský potok, Radomka, Olšavka, Voliansky potok), ktoré spôsobili škody za ďalších viac ako 50 mil. Sk.

Starostlivosť o majetok štátu

Starostlivosť o majetok štátu v správe podniku patriala aj v roku 2005 medzi základné činnosti podniku, aj keď jej úroveň bola do značnej miery negatívne ovplyvnená nedostatočnými finančnými zdrojmi. Snaha minimalizovať peňažné výdavky a výraznejšie využiť vlastné opravárenské kapacity viedla k tomu, že sa podstatne znížil podiel opráv a údržby zabezpečovaný dodávateľskými kapacitami (14,49 %) a oveľa výraznejší bol podiel opráv a údržby DHM zabezpečovaný vlastnými kapacitami, ktorý dosiahol až 85,61 %.

V roku 2005 sa realizovali opravy a údržba v celkovom objeme 825 405 tis. Sk, pričom ich štrukturálna skladba je nasledovná:

Opravy a údržba DHM spolu:	100,00 %
z toho: a) stavebné opravy	77,38 %
b) strojné opravy	7,03 %
c) materiál na opravy	2,49 %
d) projekty na opravy	1,76 %
e) dielenské práce	11,19 %
f) ostatné opravy	0,13 %



cities and towns were afflicted, 1736 houses were flooded (74 houses were damaged), 35 administration buildings, schools and medical conveniences, 35 plants and manufactures, 715 house wells, 8 760 ha of agricultural soil. Moreover, overall 84 km of state traffic communications were damaged, 1 938 km of local communications, 11 075 m footways, 68 bridges and 69 upperbridges. Altogether 2 411 citizens were afflicted by the floods out of which 125 persons had to be evacuated. Overall damages on property were during the first half of the year more than 424 mil. Skk.

In consequence of intense precipitation during the second half of the year 2005 there appeared significant floods on all Slavak water flows, but particularly on water courses in Eastern Slovakia (Topľa, ačkovský potok, Radomka, Olšavka, valiansky potok) which caused the damages of more than 50 mil. Skk.

State property administration

State property administration belonged to the basic activities of Enterprise during the year 2005, too, although its level was to some extent negatively influenced by insufficient financial resources. The effort to minimize the financial expenditures and to markedly use its own maintenance capacities led to considerable decrease of repairs and maintenance proportion secured by other suppliers (14,49%) and the proportion of repairs and maintenance of LTA performed by its own capacities became bolder – it reached 85,61%.

The structure of repairs and maintenance proportion in overall amount 825 405 thous. Skk is as follows:

LTA repair and maintenance total:	100,00 %
of which: a) construction repairs	77,38 %
b) machinery repairs	7,03 %
c) material for repairs	2,49 %
d) projects for repairs	1,76 %
e) workshop works	11,19 %
f) other repairs	0,13 %

Rozhodujúci objem opráv a údržby DHM predstavoval opravy a údržbu vodných tokov a vodohospodárskych objektov na nich vybudovaných, ktoré boli poškodené povodňami v roku 2005 a v predchádzajúcich rokoch. Aj rok 2005 patril medzi roky, v ktorých podnik nerealizoval pôvodne plánované opravy tohto majetku, ale z vodohospodárskeho a celospoločenského hľadiska prednostne realizoval opravy na tých vodných tokoch a vodných stavbách, kde to z nevyhnutnej potreby bezpečného prevedenia povodňových prietokov bolo najaktuálnejšie. Absencia potrebných finančných prostriedkov štátneho rozpočtu, účelovo určených v roku 2005 na krytie zabezpečovačích prác a na odstránenie povodňových škôd znamenala, že sa znížila nielen funkčnosť vodohospodárskeho majetku, ale sa tiež znížila jeho reálna hodnota. Toto konštatovanie je platné aj za stavu, že v roku 2005 podnik dostal z rozpočtovej kapitoly zakladateľa viac ako 200 mil. Sk účelovo určených na odstraňovanie povodňových škôd.

Rozhodujúci podiel opráv a údržby súvisel s odstraňovaním povodňových škôd najmä na drobných vodných tokoch, kde nie sú vybudované ochranné hrádze a ani technické prvky priamo v korytách týchto vodných tokov, ktoré by mohli podstatnou mierou nielen zabezpečiť bezpečné odvedenie povodňových prietokov, ale tiež výrazne znížiť riziko vzniku väčších povodňových škôd. Realizácia tohto podnikového zámeru bola podmienená potrebnými finančnými prostriedkami, ktoré sa nepodarilo včas a v potrebnom rozsahu zabezpečiť. Z menovitých úloh, okrem bežnej a cyklickej údržby a regulačného bagrovania v koryte Dunaja, Moravy a Váhu, treba uviesť technicky a finančne náročnejšie opravy brehového opevnenia na Dunaji a Malom Dunaji, na kanálovej sieti Žitného ostrova, na VN Liptovská Mara, opravu brehového opevnenia Váhu v km 50,635 – 50,900, opravy brehových opevnení na viacerých drobných vodných tokoch, revízu vázskej kaskády v úseku Trenčín – Piešťany, opravu hate v Drahovciach, opravu brehového opevnenia na Hrone, Ipli, Blhu, Rimave a na Štiavnici, opravu ľavobrežnej hrádze Ondavy, úpravu brehov na Domaši, Bukovci a na Podvihorlatskej vodnej nádrži, opravy brehových opevnení na Laborci, Uhu, Topli, Toryse, Ladomírke, Bačkovskom potoku a na ďalších. Napriek snahe podnika a dostupným výrobným kapacitám sa v dôsledku absencie potrených finančných zdrojov nepodarilo v plnom rozsahu odstrániť povodňové škody najmä z rokov 2004 a 2005, čím tieto prešli do roku 2006, kde s veľkou pravdepodobnosťou sa taktiež nevytvorí potrebný finančný priestor na dobehnutie manka z minulých rokov, a teda problém zabezpečovania funkčnosti a bezpečnej prevádzkyschopnosti bude pokračovať bez dohľadného cieľa.

Investičný rozvoj

Za mimoriadne pozitívum investičného rozvoja v roku 2005 sa považuje ukončenie projektu „Povodne na území Slovenska v rokoch 1997 – 1999, odstránenie následkov a preventívne opatrenia“, ktorý sa realizoval v rokoch 2000 – 2005 a financoval sa z vlastných finančných prostriedkov podniku, z prostriedkov štátneho rozpočtu a najmä z poskytnutej pôžičky od Rozvojovej banky Rady Európy vo výške 30 mil. EUR. Projekt, ktorý sa skladal z troch základných častí riešil problematiku protipovodňovej ochrany najmä v povodí rieky Moravy (výstavba nových a rekonštrukcia doterajších ochranných hrádzí na rieke Morava,

The decisive volume of LTA repairs and maintenance was represented by repairs and maintenance of water flows and water management objects built on them which were damaged by floods during 2005 and during the previous years. Year 2005 belonged, too, among those years in which the Enterprise did not realize the planned repairs of such property but it performed repairs on those water courses and constructions the works on which were from viewpoint of national needs and need of safe transition of flood flows in preference. Absence of financial means from state budget determined for the year 2005 and aimed for covering the securing works and removal of flood damages meant that not only the functionality of water management property was decreased, but also its real value dropped. This statement is valid also in the situation that Enterprise obtained purpose-built means from budget of its Founder more than 200 mil. Skk for flood damages removal in the year 2005.

The decisive part of repairs and maintenance was linked to the flood damages removal especially on minor flows on which the weir are not built nor technical elements situated directly in their beds that could substantially secure not only the safe flood lead off but also significantly decrease the risk of occurrence of larger flood damages, are not present. We must namely mention the technically and financially demanding repairs of bank entrenchment on Danube and Small Danube, on channel network of Žitný ostrov, on dam Liptovská Mara, the repair of bank entrenchment of Váh in passage 50,635 – 50,900 km, the repir of bank entrenchment of several minor flows, the revision of Váh cascade channel within passage Trenčín – Piešťany and on Štiavnica, the repair of left bank of Ondava, the amendment of banks of Domaša, Bukovec and dam Podvihorlat-ská nádrž, the repair of bank entrenchment on Laborec, Uh, Topľa, Ladomírka, Bačkovský potok etc. Despite Enterprise's effort and accessible production capacities, in result of absence of necessary financial resources it was not possible to completely remove the flood damages especially from the years 2004 and 2005, which therefore passed to the year 2006 during which it is likely that sufficient financial space for settling deficit from previous years will not be created a 2005 and therefore the problem of functionality securing and safe operation will continue without foreseeable objective.

Investment construction

The conclusion of the project "Floods in Slovakia in 1997 – 1999, removal of consequences and preventive measure" can be considered to be extraordinary positive point of investment construction in the year 2005, which was realized in the years 2000 – 2005 and which was financed from Enterprise's own financial resources, from the state budget and particularly from the subsidy from Development Bank of Council of Europe in amount of 30 mil. EUR. The project which consisted of three basic parts solved the issue of anti-flood protection especially in river basin Morava (construction of new and re-construction of existing dikes on the river Morava, the re-construction works on other water courses) and on several water flows of Eastern Slovakia (the re-construction of pump stations, construction of new and re-construction of existing dikes on flows Trnávka, Latorica, Uh, Bodrog and Hornád).

However, more significant achievement of the year 2005 shall be considered the fact that particularly in those areas

rekonštrukčné práce na ostatných vodných tokoch) a na viacerých vodných tokoch východného Slovenska (rekonštrukcia čerpacích staníc, výstavba nových a rekonštrukcie doterajších ochranných hrádzí na Trnávke, Latorici, Uhu, Bodrogu a Hornáde).

Za ešte väčšie pozitívum roku 2005 treba však považovať skutočnosť, že práve v tých lokalitách, kde sa realizovali a dokončili stavby zaradené v projekte „Povodne“, povodne v roku 21005 nespôsobili povodňové škody, a ak, tak iba v minimálnom rozsahu. Potvrdilo sa, že práve preventívne opatrenia ochrany pred povodňami, napriek tomu, že sú pomerne investične náročné, výrazne znižujú povodňové škody, chránia majetok, zdravie a životy ľudí, preto tieto investície považujeme za mimoriadne efektívne.

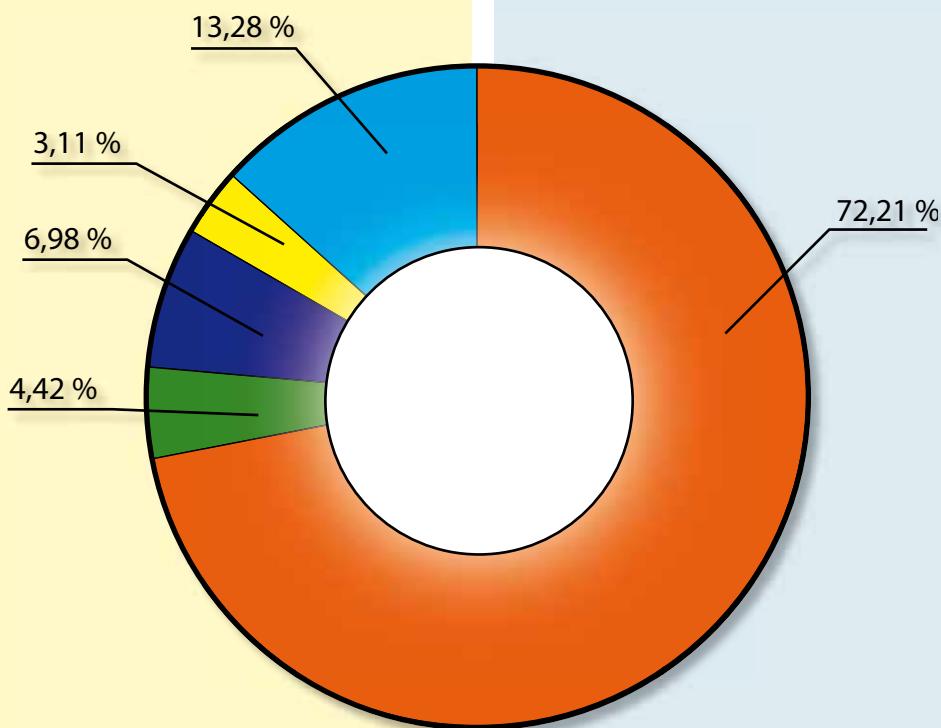
V rámci investičného rozvoja v roku 2005 sa realizovali aj ďalšie investičné akcie orientované na ochranu pred povodňami i na realizáciu sociálneho programu, ich rozsah však závisel od zabezpečených efektívnych finančných zdrojov. Štrukturálna skladba investičnej výstavby v roku 2005 predstavuje nasledovné podiely:

Objem investičnej výstavby	747 832 tis. Sk	100,00 %
z toho:		
a) stavebné práce	540 005 tis. Sk	72,21 %
b) dodávky technologických zariadení	33 113 tis. Sk	4,42 %
c) stroje a zariadenia nezahrnuté do rozpočtu stavieb	52 172 tis. Sk	6,98 %
d) projektová dokumentácia	23 240 tis. Sk	3,11 %
e) ostatné investičné potreby	99 302 tis. Sk	13,28 %

in which the constructions in which there were realized and finished that were included in the project "Floods" the floods in 2005 did not cause the flood damages and if any, than only in the minimum scope. It was proven true that namely the preventive measures against floods, despite the fact that they are still financially demanding, protect the property, health and lives of the inhabitants and therefore we consider these investments to be extraordinary efficient.

Other investment constructions were realized in the framework of the investment development in 2005 which were aimed at the protection against floods and realization of social program; however, their scope depended on secured effective financial resources. The structure of investment construction for the year 2005 represents the following amounts:

Volume of investment construction	747 832 thous. Skk	100,00 %
of which:		
a) construction works	540 005 thous. Skk	72,21 %
b) technological equipment delivery	33 113 thous. Skk	4,42 %
c) machinery and equipment not included in construction budgets	52 172 thous. Skk	6,98 %
d) project documentation	23 240 thous. Skk	3,11 %
e) other investment needs	99 302 thous. Skk	13,28 %



2005

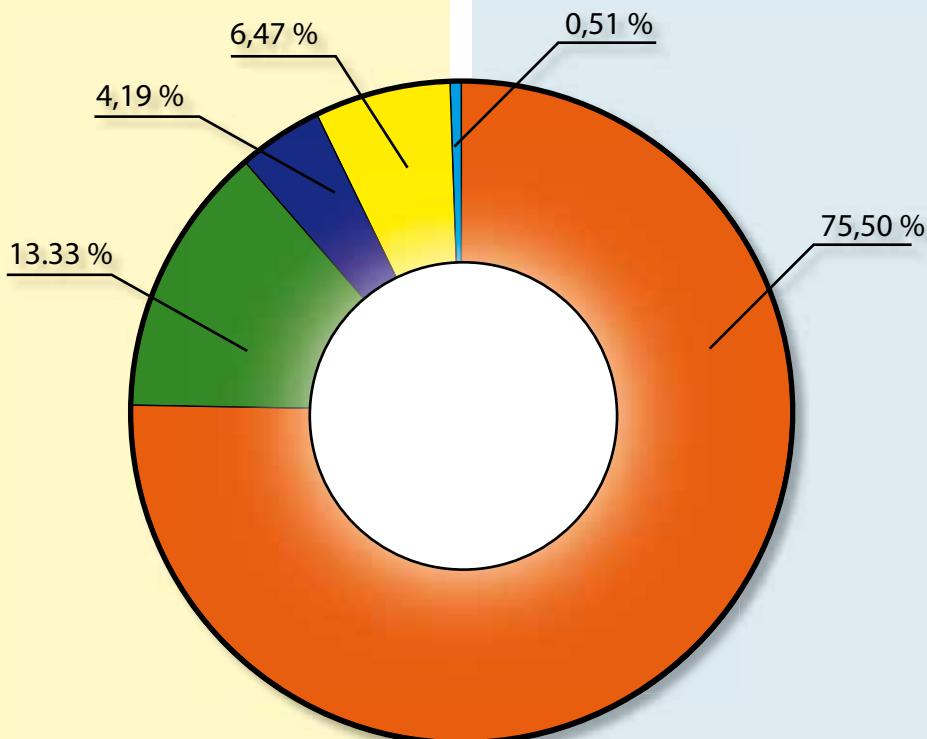


Na finančnom krytí realizovaných objemov investičnej výstavby sa podieľali nasledovné finančné zdroje:

Celkový objem finančných zdrojov	747 832 tis. Sk,	100,00 %
z toho:		
a) štátnej rozpočet	99 695 tis. Sk,	13,33 %
b) pôžička od Rozvojovej banky		
Rady Európy	31 341 tis. Sk,	4,19 %
c) štrukturálne fondy		
a Kohézny fond	48 375 tis. Sk,	6,47 %
d) ostatné finančné zdroje	3 839 tis. Sk,	0,51 %
e) vlastné finančné prostriedky	564 582 tis. Sk,	75,50 %

The following financial resources participated on financial covering of realized volumes of investment construction:

Financial resources volume total	747 832 tis. Sk,	100,00 %
of which:		
a) state budget	99 695 tis. Sk,	13,33 %
b) subsidy from Development Bank of Council of Europe	31 341 tis. Sk,	4,19 %
c) structural funds and Cohesive fund	48 375 tis. Sk,	6,47 %
d) other financial resources	3 839 tis. Sk,	0,51 %
e) own financial means	564 582 tis. Sk,	75,50 %



Za negatívum v roku 2005 v oblasti investičného rozvoja považujeme minimálne nákupy strojov nezahrnutých do rozpočtu stavieb, v dôsledku čoho na jednej strane pokračuje proces zhoršovania technického stavu pozemných a plávajúcich stavebných strojov a dopravných prostriedkov, znižovanie ich výkonného využitia a zhoršovanie ekonomickej ukazovateľov, na druhej strane narastajú náklady na opravy a údržbu týchto mechanizmov, ktoré taktiež negatívne ovplyvňujú ekonomickej ukazovatele podniku. Zmeniť tento stav bude možné až po definitívnom doriešení problému uhrádzania nákladov za práce vykonávané vo verejnom záujme z prostriedkov štátneho rozpočtu tak, ako to stanovujú zákonné normy.

Medzinárodná spolupráca

Aj v roku 2005 sa aktivity podniku a odštepných závodov v medzinárodnej spolupráci sústredili na činnosti vyplývajúce z opatrení jednotlivých komisií pre hraničné vody, realizujúce činnosti na základe medzinárodných zmlúv alebo dohôd o spolupráci, ktoré Slovenská republika uzavrela s Poľskou republikou, Ukrajinskou republi-

We consider the minimum purchase of machinery not included in construction budgets to be the negative aspect of investment construction in 2005 in result of which on one side the process of worsening of technical state of ground and floating construction machinery and transportation vehicles, the worsening of their performance capacities and worsening of economical indicators, on the other side the costs on repair and maintenance of this machinery increases which also negatively influences the economical indicator of Enterprise. It would be possible to change this trend only after the ultimate solution of the problem of cost reimbursement for the works in public interest from the state budget as determined by statutory orders.

International cooperation

The agency of Enterprise and its branch works were also in the year 2005 aimed at the activities resulting from the orders of individual commissions for boundary flows performing their activities on the basis of international agreements or treaties on cooperation which were signed by Slovak republic with Poland, Ukraine, Hungary, Austria and

kou, Maďarskou republikou, Rakúskou spolkovou republikou a Českou republikou. Ide o úlohy súvisiace s prípravou a implementáciou vodných plánov, implementáciou Rámcovej smernice o vode a medzinárodných projektov, so zlepšovaním hydromorfologických podmienok hraničných tokov, ochranou kvality povrchových a podzemných vôd, s realizáciou vodoregulačných opatrení v tokoch, s otázkami plavby na medzinárodnej dunajskej vodnej ceste a s problematikou rekonštrukčných prác na hraničných vodných tokoch. Významná bola tiež spolupráca s holandskými vodohospodármi pri realizovaní medzinárodných projektov súvisiacich s Rámcovou smernicou o vode.

Jednotlivé odštepné závody sa v roku 2005 podieľali na realizácii projektov financovaných z európskych fondov a týkali sa rozvoja aktivít, stanovených v povinnom predmete činnosti podniku. Išlo o realizáciu projektu COMPRIS, zameraného na riešenie riečnych informačných systémov, viacero projektov INTERREG IIIb, projekty Daphne, a tiež sa realizovala spolupráca na medzinárodných projektoch vyplývajúcich z Dohovoru o spolupráci pri ochrane a trvalom využívaní hraničných vôd a medzinárodných jazier, z Dohovoru o spolupráci a trvalom využívaní vôd Dunaja, ako aj z členstva v rôznych medzinárodných organizáciach.

Personálna a mzdová oblast'

V roku 2005 sa v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi výrazne znížilo percento zamestnancov, ktorí s podnikom roviazali pracovný pomer a výrazne sa zmenila situácia v zamestnávaní zamestnancov na dobu určitú i v zamestnávaní brigádnikov. Pokročil proces zlepšovania vekovej a vzdelanostnej úrovne zamestnancov a sú vytvorené predpoklady, aby pokračoval aj v budúcnosti. Z celkového fyzického počtu zamestnancov 4 166 zamestnancov k 31. decembru 2005 predstavovali zamestnanci so základným vzdelaním 7,92 %, zamestnanci vyučení a s úplným stredoškolským vzdelaním 79,36 % a zamestnanci s vysokoškolským vzdelaním 12,72 %. Z hľadiska vekovej skladby predstavovali z celkového fyzického počtu zamestnancov k 31. decembru 2005 zamestnanci 60 rokov a starší 3,55 %, od 55 – 60 rokov 12,94 %, od 50 – 55 rokov 17,07 %, od 45 – 50 rokov 17,38 %, od 40 – 45 rokov 15,31 %, od 35 – 40 rokov 12,82 %, od 30 – 35 rokov 12,10 %, od 25 – 30 rokov 6,55 % a mladší 2,28 %. Veková skladba zamestnancov je vyhovujúca, postupne sa musí výraznejšie zlepšiť vzdelanostná skladba zamestnancov, a to výrazným zvýšením podielu zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním na člarchu zamestnancov so základným vzdelaním. Pozitívne sa hodnotí fakt, že z celkového fyzického počtu zamestnancov 4 166 zamestnancov získalo predpísaným spôsobom až 3 715 zamestnancov (89,17 %) odbornú spôsobilosť pre výkon niektorých osobitných činností

Nepriaznivá finančná situácia v roku 2005 ovplyvnila aj túto časť plánu a rozpočtu predovšetkým u ukazovateľa priemerný evidenčný počet zamestnancov, ktorý v porovnaní so skutočnosťou roku 2006 bol nižší iba o 20 zamestnancov, z toho v kategórii THZ o 13 zamestnancov. V podstate stabilizovaný počet zamestnancov mal vplyv aj na celkový objem čerpaných mzdových prostriedkov, ktorý v roku 2005 dosiahol 946 039 tis. Sk. Zniženie stavu zamestnancov pri súčasnom miernom prekročení výnosov pozitívne ovplyvnilo vývoj produktivity práce z výnosov, ktorá dosiahla objem 760 541,- Sk a v porovnaní

Czech republic. This concerns the issues related to the preparation and implementation of water plans, Water guideline implementation and international projects, furthermore related to the improvement of hydro-morphological conditions of boundary flows, surface and ground water quality protection, with realization of water control measures on water courses, connected with the shipping issues on international Danube water course and with the issues of reconstruction works on boundary water courses. The cooperation with Dutch water administrators by performing the international projects related to the Water Guideline was also of special importance.

Individual branch works participated in 2005 on realization of projects financed from European funds and they concerned the development of those activities which are determined in obligatory subject-matter of Enterprise. This concerns the realization of project COMPRIS aimed at the solving of river information systems, several INTERREG III b projects, the project Daphne and we must mention also the cooperation on international projects resulting from Agreement on cooperation on protection and sustainable use of boundary waters and international lakes, from Agreement on cooperation and sustainable use of Danube waters, as well as from the membership in different international organizations.

Personnel and wages

The ratio of employees who in 2005 resigned decreased significantly in comparison with previous years and the situation of hiring the employee for definite period and in hiring part-time worker markedly changed. The process of improving the age and education level of employees advanced and there exist conditions of this process in the future. Out of overall filed number of 4 166 employees to 31st of December, 2005 the employees with grammar education represented 7,92%, the employees with completed secondary education and skilled workers represented 79,36% and university graduates 12,72%. From the age structure there were employees with age 60 and over 3,55%, with age 55 – 60 years 12,94%, 50 – 55 years 17,07%, 45 – 50 years 17,38 %, from 40 – 45 years 15,31 %, from 35 – 40 years 12,82 %, from 30 – 35 years 12,10 %, from 25 – 30 years 6,55 % and younger 2,28 % out of overall filed number of employees to 31st of December, 2005. The age structure of employees is proper but the educational structure of employee must be improved gradually in the sense of marked increase of university graduates off the employees with grammar education. We can positively evaluate the fact that out of overall filed number of 4 166 employees 3715 employees obtained in determined way (89,17%) the technical qualification for performance of some special works.

Disfavourable financial situation in 2005 influenced also this part of plan and budget, particularly concerning the indicator of average filed number of employees that was in comparison with the year 2004 lower only by 20 employees out of which in category of TEE by 13 employees. Basically stable number of employees also influenced the total amount of withdrawn wages which reached the amount of 946 039 thous. Skk in the year 2005. The decrease of employees at present mild overfulfillment of revenues positively influenced the development of labor productivity from revenues which reached the amount of 760 541,-

s východiskovou základňou roku 2003 predstavuje nárast 115,42 %, pričom priemerná mzda na zamestnanca podniku vzrástla o 107,54 %, teda sa zabezpečila celospoločensky žiadúca relácia medzi rastom priemerných miezd a rastom produktivity práce.

Základné ukazovatele plánu práce a miezd

Skk and in comparison with starting point in 2003 it represent the increase to 115,42% whereas the average salary per employee of Enterprise increased by 107,54%; therefore the all-society desirable relation between the average salary increase and labor productivity increase was kept.

Basic indicators of work schedule and wages plan

Ukazovateľ Indicator	Mern.jedn. Meas. unit	Skutočnosť Reality								
		1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005		
Priemerný evidenčný počet zamestnancov Average filed number of employees	osôb pers.	4 472	4 461	4 554	4 496	4 381	4 149	4 129		
Vyplatené mzdrové prostriedky Paid out wages	tis. Sk tis. Sk	635 440	702 820	767 775	856 017	883 266	884 384	946 039		
Produktivita z výnosov Productivity from revenue	Sk	638 426	691 543	595 658	689 502	609 515	658 960	760 541		
Priemerná mesačná mzda Average monthly wage	Sk	11 841	13 069	14 010	15 595	16 532	17 728	19 064		

Aj keď podnik v roku 2005 nevyriešil základné ekonomickej problém, ktoré najpodstatnejším spôsobom ovplyvnili jeho ekonomickú a finančnú situáciu, medzi ktoré ako rozhodujúci sa zaraďuje neuhradenie nákladov vynaložených za práce realizované vo verejnem záujme (zabezpečovanie plavebných podmienok a vytyčovanie plavebnej dráhy, monitoring kvality povrchových a podzemných vôd a zabezpečovanie protipovodňovej ochrany), predsa len realizovanými opatreniami v personálnej, mzdrovej i finančnej oblasti podnik aj v roku 2005 v značnej miere eliminoval inflačné dopady na príjmy zamestnancov a zabezpečil dosiahnutie reálnej mzdy na úrovni predchádzajúceho roka. Tieto opatrenia sa realizovali v takom rozsahu a štruktúre, ktorá nemala negatívny dopad na plnenie základných úloh podniku, predovšetkým v oblasti správy vodných tokov a správy povodí, a aj v zabezpečovaní starostlivosti o majetok štátu.

Ekonomika a financovanie podniku

Predovšetkým nedoriešené otázky súvisiace s úhradami prác vo verejnem záujme z prostriedkov štátneho rozpočtu, predstavujúce v roku 2005 objem takmer 400 mil. Sk, výrazne ovplyvnili ekonomickú a finančnú situáciu podniku, ktorú podnik riešil realizáciou rôznorodých opatrení, orientovaných predovšetkým na dosiahnutie kladného hospodárskeho výsledku. Pre objektívnosť treba uviesť, že nariadenie vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa ustanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosti súvisiace so spoplatňovaním užívania vôd, nadobudlo platnosť až v decembri 2004, preto nebolo možné nároky na finančné prostriedky štátneho rozpočtu úcelovo určené na krytie nákladov na práce vo verejnem záujme uplatniť v štátnom rozpočte, ktorý bol schválený skôr.

Although it wasn't possible for Enterprise to solve in 2005 the basic economical problems that substantially influenced its economical and financial situation among which we include as the basic one not reimbursed costs spent for work in public interest (providing navigation conditions and staking out the navigation ways, surface and ground water quality monitoring and securing the anti-flood protection), nevertheless Enterprise could also in 2005 eliminate the impact of inflation on employees' wages and secured the achievement of actual pay on the level of the previous year. These measures were implemented in such scale and structure which did not have a negative impact on the performance of basic tasks of Enterprise, particularly of those concerning the river courses' and river basins' administration and state property administration as well.

Economy and funding of Enterprise

Not solved issues concerning the reimbursement of costs on works in public interest which represented in the year 2005 the amount of nearly 400 mil. Skk influenced above all the economical and financial situation of Enterprise which it solved through realization of different measures aimed especially at reaching the positive balance. From the matter-of-fact point of view we must state that Statutory Order No. 755/2004 of Code by which the amount of non-controlled charges has been fixed, the amount of payments and details concerning the water use charging began to be in force since December 2004 and therefore it was not possible to claim the right on financial means on covering the works in public interest from state budget which was approved earlier that year.

Despite the difficult economic and financial situation we can consider from the perspective the previous year to be

Napriek zložitým ekonomickým a finančným problémom z perspektívneho hľadiska možno považovať uplynulý rok za významný predovšetkým preto, že v roku 2005 sa po prvý raz uplatnili regulované ceny vodohospodárskych služieb, stanovené Úradom pre reguláciu sietových odvetví na báze systémových prístupov a ekonomickej kritérií, čím sa konečne vyriešil vyše tridsaťročný problém oceniacia a spoplatnenia vodohospodárskych služieb. Predovšetkým stanovená maximálna cena odoberanej povrchovej vody, pevná cena odoberanej energetickej vody a pevná cena využívaneho hydroenergetického potenciálu, opierajúca sa o ekonomicky oprávnené náklady, spolu s doriešením problematiky úhrad nákladov za realizované práce vo verejnkom záujme, počínajúc rokom 2005 umožnila správcovi vodných tokov a správcovi povodí vytvárať potrebné finančné zdroje nielen na úhradu prevádzkových nákladov, ale do určitej miery aj finančné zdroje na jednoduchú reprodukciu majetku štátu v správe podniku. Legislatívne riešenie týchto problémov sa však zabezpečilo až v závere roka 2004, preto už nemohlo pozitívne ovplyvniť hospodárske výsledky podniku v hodnotenom roku.

Treba tiež uviesť, že za predpokladu úhrady nákladov za práce realizované vo verejnkom záujme sa v roku 2005 mohol riešiť problém dopadu odloženej dane na celkový hospodársky výsledok podniku. Absencia zdrojov štátneho rozpočtu si vynutila v záujme vykázania kladného hospodárskeho výsledku prijať v roku 2005 riešenie – uplatniť nové účtovné odpisy, v dôsledku čoho sa na jednej strane výrazne znížili celkové odpisy i celkové náklady, na druhej strane podstatne vzrástla výška daňových odpisov, ktorá dosiahla výšku takmer 300 mil. Sk. Konkrétne čísla sú uvedené v prílohej časti tejto výročnej správy.

significant especially because in this year the non-controlled fees for water services were executed for the first time stated by Agency for control of network sectors on the basis of system approach and economical criterions by which the problem of water services pricing and charging lasting over 30 years has been solved. In particular, determined maximum price for delivered surface water, fixed price for delivered power-production water and fixed price for used hydro-energetic potential based on economically rightful costs, together with solved issue of reimbursement of costs on work in public interest beginning from the year 2005 enabled the water flows administrator and river basin administrator to create the necessary financial resources aimed not only at covering the operational costs but to some extent also to create the financial resources for simple reproduction of state property under its administration. The legal solution of such issues has already been secured by the end of the year 2004 and therefore it could not positively influence the trading balance in evaluated year.

We must also mention that provided the reimbursement of costs on work in public interest in 2005 there could be solved the problem of deferred tax influence on overall trading balance of Enterprise. Absence of resources from state budget forced Enterprise to adopt in 2005 the solution on behalf of positive balance – to apply new accounting depreciations in result of which the total depreciation and overall costs were decreased, but on the other hand significantly increased the amount of tax depreciation which reached the amount of about 300 mil. Skk. Detailed amount are stated in attachments of this Annual Report.



Negatívne dopady na hospodárenie podniku, súvisiace najmä s absenciou finančných zdrojov štátneho rozpočtu, účelovo určenými na krytie nákladov za práce realizované vo verejnom záujme negatívny, vplývali aj na finančnú situáciu podniku, ktorú riešil zabezpečovaním dodatočných úverových zdrojov, ktoré taktiež do značnej miery v dôsledku zvýšenia finančných nákladov sa podieľali na zhoršení výsledkov hospodárenia.

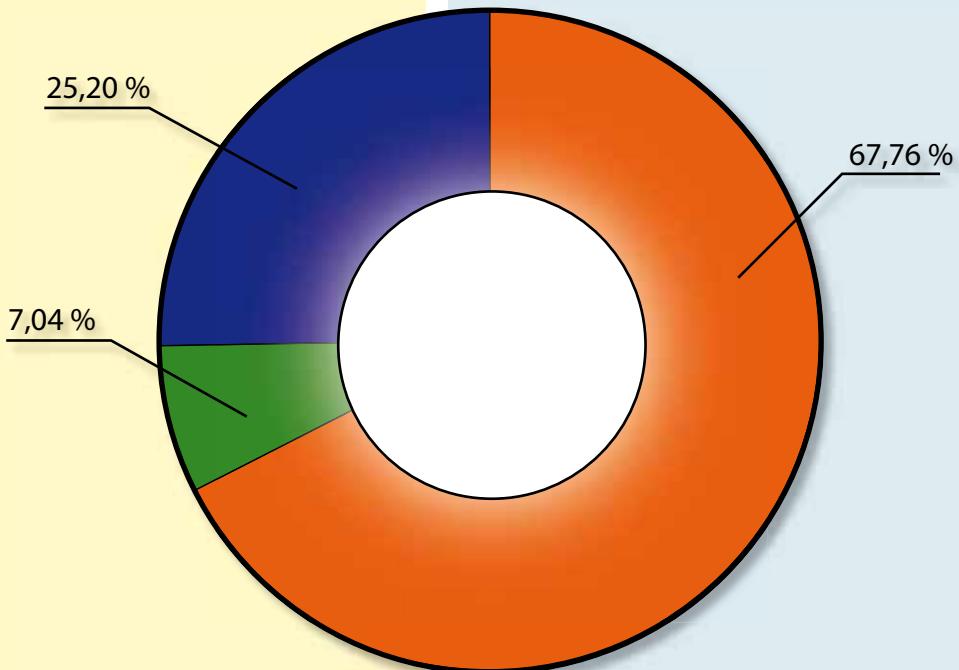
V roku 2005 dosiahol podnik nasledovnú štruktúru výnosov a nákladov:

Výnosy spolu	3 140 274 tis. Sk,	100,00 %
z toho:		
a) tržby spolu	2 127 718 tis. Sk,	67,76 %
b) dotácie z rozpočtovej kapitoly MŽP SR	221 159 tis. Sk,	7,04 %
c) ostatné výnosy	791 397 tis. Sk,	25,20 %

Negative impacts of Enterprise's trading connected with the absence of financial means from state budget aimed at covering the costs of works in public interest negatively influenced also the financial situation of Enterprise which it tried to solve by securing the additional subsidies that also significantly worsened the trading balance as a result of increase of financial expenditures.

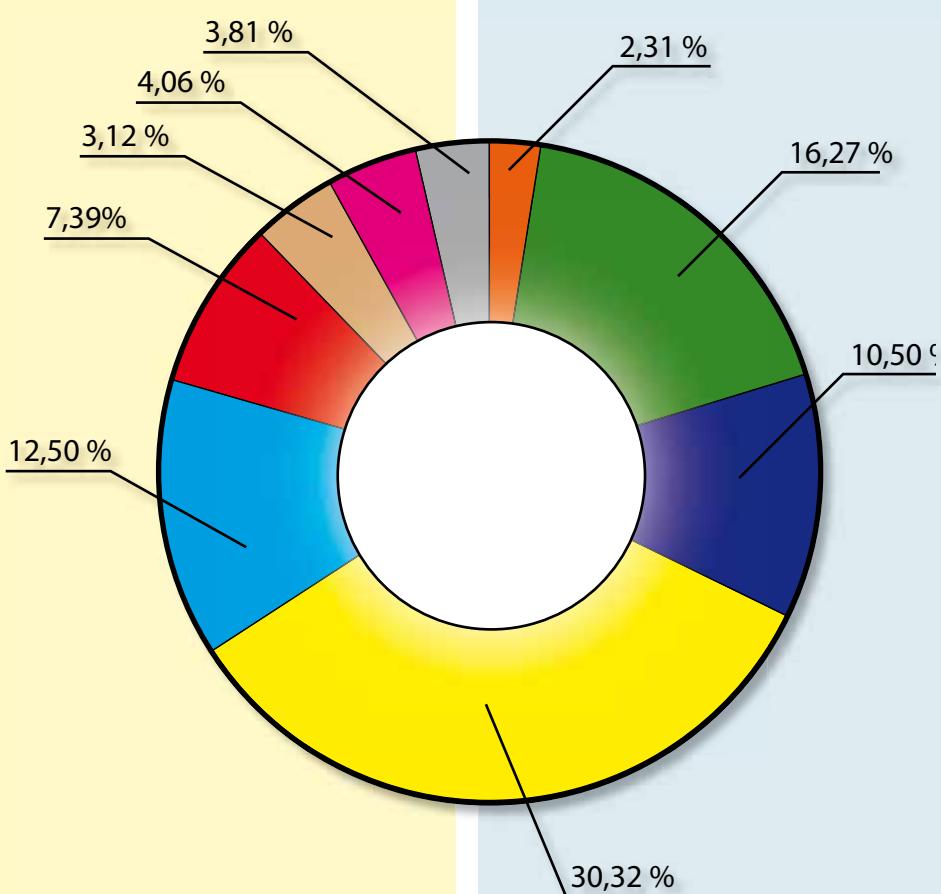
Enterprise reached the following structure of revenues and expenses in 2005:

Revenues total	3 140 274 tis. Sk,	100,00 %
of which:		
a) sales total	2 127 718 tis. Sk,	67,76 %
b) subsidies from budget of ME SR	221 159 tis. Sk,	7,04 %
c) other revenues	791 397 tis. Sk,	25,20 %



Náklady spolu (vrátane odloženej dane)	3 124 146 tis. Sk,	100,00 %
z toho:		
a) spotreba materiálu	508 211 tis. Sk,	16,27 %
b) spotreba energie	72 249 tis. Sk,	2,31 %
c) služby	335 631 tis. Sk,	10,74 %
d) mzdové náklady	947 160 tis. Sk,	30,32 %
e) náklady na soc. zabezpečenie		
a soc. náklady	390 873 tis. Sk,	12,50 %
f) odpisy DHM	230 872 tis. Sk,	7,39 %
g) opravy a udržiavanie	118 896 tis. Sk,	3,81 %
h) finančné náklady	126 739 tis. Sk,	4,06 %
i) ostatné náklady	97 485 tis. Sk,	3,12 %
j) odložená daň	296 030 tis. Sk,	9,48 %

Expenses total (including tax deferred)	3 124 146 tis. Sk,	100,00 %
of which: a) material consumption	508 211 tis. Sk,	16,27 %
b) energy consumption	72 249 tis. Sk,	2,31 %
c) services	335 631 tis. Sk,	10,74 %
d) wages and salaries	947 160 tis. Sk,	30,32 %
e) expenses for social security and other social costs	390 873 tis. Sk,	12,50 %
f) LTA depreciation	230 872 tis. Sk,	7,39 %
g) repairs and maintenance	118 896 tis. Sk,	3,81 %
h) financial costs	126 739 tis. Sk,	4,06 %
i) other costs	97 485 tis. Sk,	3,12 %
j) tax deferred	296 030 tis. Sk,	9,48 %



V roku 2005 podnik dosiahol zisk z bežnej hospodárskej činnosti v objeme + 312 158 tis. Sk, po zúčtovaní odloženej dane však iba vo výške + 16 128 tis. Sk. Dosiahnutý hospodársky výsledok, po rokoch 2003 a 2004, v ktorých podnik dosiahol výraznú stratu, podnik zabezpečil nielen prekročením výnosov o 114 033 tis. Sk, ale najmä nedočerpaním nákladov o – 234 517 tis. Sk (dôsledok uplatnenia nových účtovných odpisov). Realizácia úsporných opatrení umožnila súčasne úsporu nákladov i zníženie finančných výdavkov, na druhej strane mala do značnej miery negatívny vplyv na starostlivosť o spravovaný majetok štátu.

Pri značných finančných problémoch sa podniku dobrovoľne finančnou disciplínou v roku 2005 podarilo nielen čiastočne znížiť pohľadávky z obchodného styku po lehote splatnosti, ale najmä znížiť záväzky z obchodného styku po lehote splatnosti.

Enterprise showed profit from trading activities in 2005 in amount of + 312 158 thous. Skk; however after accounting of deferred tax it represents the amount of only + 16 128 thous. Skk. Trading profit was reached, after the years 2003 and 2004 during which the Enterprise showed significant loss, not only by exceeding the revenues by 114 033 thous. Skk, but mainly by not drawing the costs by – 234 517 thous. Skk (the result of application of new accounting depreciations). The realization of saving measures enabled the cut of the costs and decrease of financial expenditure, but on the other side it has significantly negative influence on the care of state property under its administration.

However, Enterprise was able by good financial discipline in 2005 beside the bold financial problems to partially decrease the claims from trade after the due period, but above all to decrease the payables from trade after the due period.

Vývoj pohľadávok a záväzkov z obchodného styku po lehote splatnosti za dobu existencie podniku predstavuje nasledovné objemy: (údaje v tis. Skk):

The development of claims and liabilities from trade after the due period for the Enterprise's period of existence represent the following amount (in thous. Skk):

Ukazovateľ Indicator	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Pohľadávky Claims	673 320	860 499	824 131	679 705	718 999	563 203	695 384	665 948	645 671
Záväzky Liabilities	70 052	174 894	139 878	92 248	85 666	92 155	47 422	138 815	103 301



III. Predpokladaný budúci rozvoj podniku

Vychádza predovšetkým zo skutočnosti, že s účinnosťou od 1. januára 2005 platia ceny regulovaných vodohospodárskych služieb, schválené Úradom pre reguláciu sieťových odvetví, t. j. ceny odobratej povrchovej vody, odobratej energetickej vody a využívaneho hydroenergetického potenciálu, a uvažuje sa s tým, že počínajúc rokom 2006 sa zabezpečia úhrady nákladov súvisiacich s poskytovaním neregulovaných vodohospodárskych služieb, predstavujúcich práce vykonávané vo verejnem záujme. S ohľadom na skutočnosť, že ceny regulovaných vodohospodárskych služieb sú stanovené na báze ekonomickej oprávnených nákladov a bez ziskovej prírāzky, v dôsledku čoho podnik nie je schopný tvoriť aspoň malé zdroje na rozšírenú reprodukciu, a naviac tým, že podnik zabezpečuje výrobné a prevádzkové úlohy pod vplyvom klimatických a hydrologických činiteľov, ktoré podstatnou mierou ovplyvňujú jeho hospodárenie, predpokladá sa, že Úrad pre reguláciu sieťových odvetví kladne posúdi návrh podniku na zahrnutie aspoň minimálnej miery zisku do cien regulovaných vodohospodárskych služieb. Práce vykonávané vo verejnem záujme by sa mali hrať do výšky ekonomickej oprávnených nákladov. Tým by sa mali, za predpokladu riadnej finančnej disciplíny, zabezpečiť potrebné finančné prostriedky na krytie prevádzkových a investičných potrieb podniku.

V roku 2006 je nutné pokračovať v realizácii opatrení súvisiacich s racionalizáciou, reorganizáciou a reštrukturalizáciou podniku, ktorá sa dotkne všetkých podnikových činností a bude znamenáť, okrem zavedenia noriem spotreby živej a zhmotnejnej práce, predovšetkým zmeny organizačného poriadku, zodpovedajúce potrebám súvisiacim s vypracovaním vodných plánov manažmentom povodí i zabezpečovaním úloh, súvisiacich s delegovanou kompetenciou konania správcu vodných tokov a správcu povodí ako správneho orgánu v oblasti poplatkov za odbery podzemnej vody a vypúšťania odpadových vôd. Do riadiacich systémov, predovšetkým s ohľadom na uzavreté zmluvné vzťahy s odberateľmi vodohospodárskych služieb, bude nutné urýchlene zakomponovať nové riadiace prvky, umožňujúce zber údajov nielen pre faktúrovanie týchto služieb, ale najmä pre zlepšenie kvalitatívnej a kvantitatívnej stránky všetkých poskytovaných vodohospodárskych služieb. V tomto smere sa predpokladá najmä zrýchlenie budovania technického informačného systému vrátane GIS, ale aj dobudovanie všetkých ďalších podnikových informačných systémov (ekonomický, administratívny, dispečingové riadenie) tak, aby tvorili jednotný podnikový informačný systém. Tieto opatrenia budú mať s veľkou pravdepodobnosťou vplyv aj na zamestnanosť podniku, no uplatní sa aj zásada budovania podnikových výrobných kapacít tak, aby úlohy v oblasti protipovodňovej ochrany a v starostlivosti o majetok štátu v správe podniku sa zabezpečovali predovšetkým vlastnými výrobnými kapacitami podniku.

V priebehu roku 2006 sa sústredí pozornosť na posúdenie investičného rozvoja podniku v najbližších rokoch, pričom sa pri zohľadnení predpokladaných finančných zdrojov budú posudzovať potreby realizácie:

- investičných akcií zameraných na odstraňovanie povodňových škôd vrátane realizácie preventívnych opatrení,

III. Presumptive future development of Enterprise

It stems from the fact that the prices of controlled water services, approved by Agency for control of network sectors and with effect from January, 1st, 2005, are in effect, i. e. the price for off-taken surface water, used power water and used hydro-energetic potential and the possibility is considered that from the beginning of 2006 the reimbursement of costs on performance of non-controlled water services representing the work performed in public interest services will be provided. With respect to the fact that the prices of controlled water services are defined on the basis of economically eligible costs and without additional profit charge due to which Enterprise is not able to create at least small resources for extended reproduction and moreover with the fact that Enterprise provides the operational and manufacturing tasks under the influence of climatic and hydrological factors which essentially influence its economy, it is supposed that Agency for control of network sectors will positively consider the Enterprise's proposal concerning the incorporation of at least minimum profit rate to the prices of controlled water services. Works in public interest should be reimbursed to the amount of economically eligible costs. By these means – provided the proper financial discipline – the necessary financial means intended to cover the operational and capital needs of Enterprise should be ensured.

It is necessary to continue in implementation of measures related to rationalization, re-organization and restructuring of Enterprise in the year 2006 which will influence all Enterprise's activities and will mean first of all, besides the implementation the use of live and material labour standards, the changes of staff order corresponding with the needs related to the design of water plans, catchments management and provision of the tasks related to delegated powers of water courses administrator and river basin manager as an administrative agency in the field of charges for groundwater take-off and waste water disposal. It will be necessary to promptly include in managing systems new managing elements, particularly with respect to already made contracts with consumers of water services, which will enable a data collection not only for the purposes of charging of such services but especially for the improvement of quality and quantity point of all provided water services. Particularly accelerated construction of technical information system is supposed in this sense, GIS including, but also finishing all other Enterprise's information systems (economical, administration, dispatching management) so that they will create unified Enterprise's information system. These measures will very likely influence the employment rate of Enterprise but here the policy of construction of Enterprise's manufacturing capacities will be applied so that the tasks resulting from anti-flood protection and from state property administration will be provided first of all by Enterprise's own manufacturing capacities.

Attention will be aimed in 2006 at the evaluation of investment construction of Enterprise during the following years whereas the need for realization will be assessed by taking into account the expecting financial resources:

- investment activities aimed at removal of flood damages including the realization of preventive measures,
- realization of development water management invest-

- realizácie rozvojových vodohospodárskych investícií, ktorími by sa malo riešiť dosiahnutie úrovne a kritérií stanovených Rámcovou smernicou o vode v oblasti ekologickej akceptovateľného využívania vód, na financovaní ktorých by sa mal podieľať štát, prípadne iné podnikateľské subjekty,
- procesu postupnej obnovy strojov a zariadení nezahrnutých do rozpočtu stavieb, ktorími je podmienené riadne vykonávanie správy a prevádzky vodohospodárskeho a ďalšieho majetku štátu v správe podniku, najmä zabezpečovanie opráv a údržby DHM.

V priebehu roku 2006 sa budú taktiež prehodnocovať všetky podnikové činnosti z hľadiska efektívnosti ich hospodárenia a navrhovať opatrenia na ich zrušenie v prípadoch, ak sa v nich vykazujú straty. Pôjde predovšetkým o činnosti nevýrobného charakteru, ktoré nemajú priamy vplyv na zabezpečovanie úloh vo vodohospodárskej prevádzke. Vo všetkých podnikových činnostach sa budú prehodnocovať podmienky výroby a materiálno-technická základňa najmä s ohľadom na potrebu zabezpečenia úloh, vyplývajúcich z Rámrovej smernice EÚ o vode.

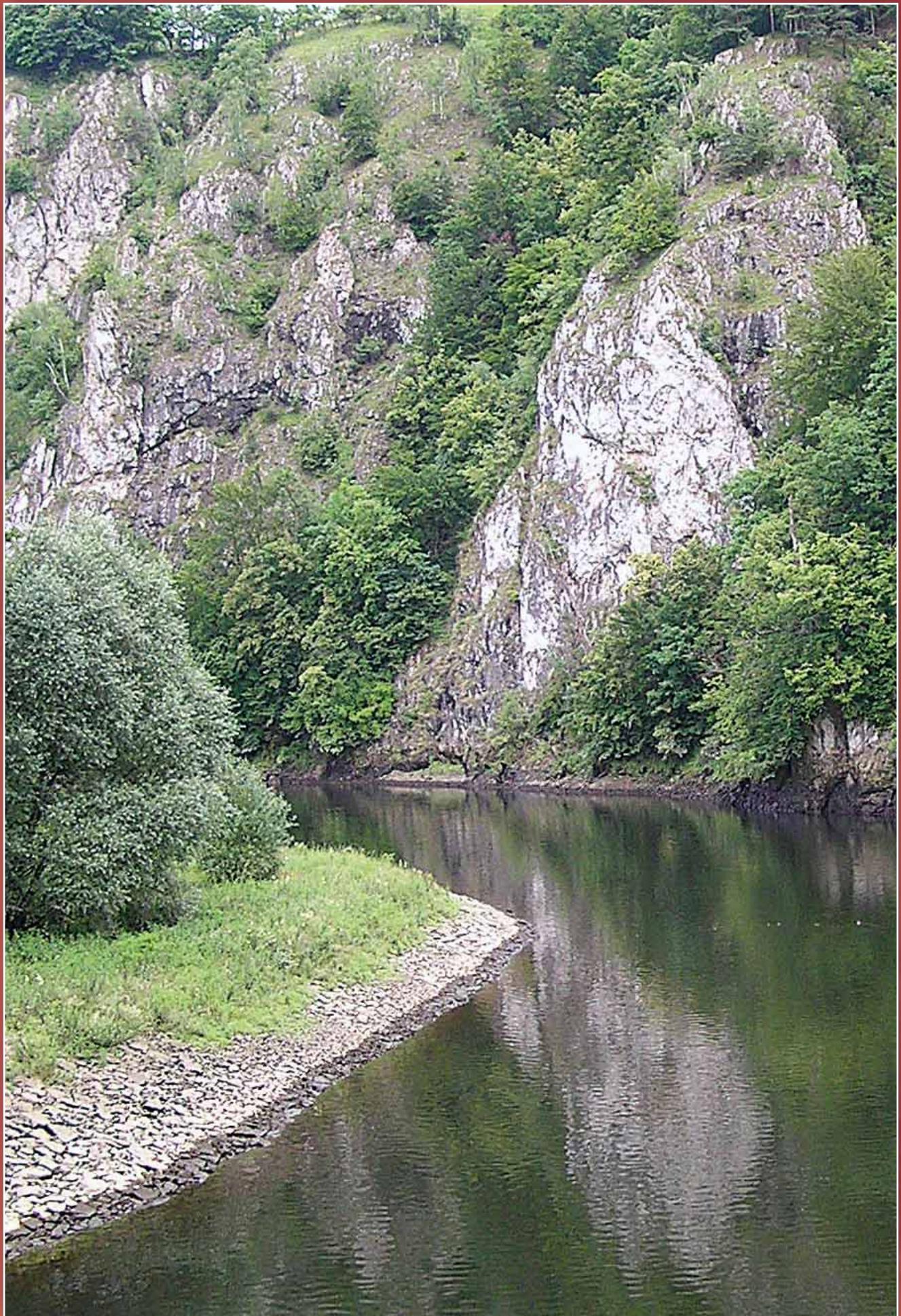
ments by which the achievement of the levels and criteria determined by Guideline in the area of ecologically acceptable use of water, on financing of which the state or eventually other enterprises should participate,

- the process of gradual recovery of machinery and equipment not included in construction budgets and which are subject to the proper performance of management and operation of water management and other state property under Enterprise's administration, particularly the repair and maintenance of LTA.

All activities of Enterprise will be evaluated during the year 2006 from the viewpoint of efficiency of their management and in the case of showed trading loss the measures aimed at their liquidation will be proposed. These activities will particularly concern the non-manufacturing activities which don't influence directly the performance of the tasks of water management operation. The conditions of production and material-technical basis of Enterprise's overall activities will be re-evaluated especially with respect to the need of tasks' performance resulting from Water Guideline.



2005



SPRÁVA AUDÍTORA

AUDIT REPORT



2005



Správa audítora

Z overenia účtovnej závierky

k 31. 12. 2005
 za Slovenský vodohospodársky podnik,
 š. p. Banská Štiavnica

Správa nezávislého audítora

pre: 1. vedenie SVP, š. p. Banská Štiavnica
 2. Ministerstvo životného prostredia SR

Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky SVP, š. p. Banská Štiavnica, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2005, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedné vedenie SVP, š. p. Banská Štiavnica. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi ISA. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnilo vedenie SVP, š. p. Banská Štiavnica, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

1. Štátny podnik vykázal v Súvahe na riadku č. 064 v časti Časové rozlíšenie aktív a uviedol v Poznámkach v časti V - Významné položky časového rozlíšenia aktív nárok voči Vodohospodárskej výstavbe, š. p. Bratislava. Tento nárok nebolo možné zaúčtovať ako pohľadávku, z dôvodu neuzatvoreného zmluvného vzťahu k 31. 12. 2005. Podľa nášho názoru sa jedná o oprávnený nárok vyčíslený podľa skutočného množstva odobratej energetickej vody za obdobie roku 2005 oceneného regulovanou cenou platnou pre rok 2005.

Vyčislenie hodnoty oprávneného nároku bolo vykonané v zmysle Rozhodnutia ÚRSO č. 0004/2005/V, v súlade so zák. č. 364/2004 Z. z. o vodách a Nariadením vlády č. 755/2004.

Za zaúčtovanie a vykázanie tohto nároku zodpovedá vedenie štátneho podniku.

Podľa nášho názoru je táto účtovná transakcia oprávnená, ale zaúčtovaná a vykázaná za podmienok neistoty, týkajúcej sa výsledku udalostí, ktoré nastanú v blízkej budúcnosti s výsledkom dohodou dotknutých strán (SVP, š. p. a VV, š. p.), uzatvorením zmluvného vzťahu, fakturáciou a následného inkasa.

Audit Report

On Final Accounts Verification

to 31/12/2005
 for Slovenský vodohospodársky podnik,
 s. e. Banská Štiavnica

Independent Auditor Report

Addressee: 1 Management of SVP, s. e. Banská Štiavnica
 2 Ministry of Environment SR

We have performed audit on enclosed Final Accounts of Slovenský vodohospodársky podnik, State Enterprise Banská Štiavnica which comprises Balance Sheet settled to December 31, 2004, related Profit and Loss Statement for the year completed to the due date and Notes. The Management of SVP, s. e. Banská Štiavnica bears the responsibility for abovementioned Final Accounts. Our responsibility is to deliver opinion on this Final Accounts on the basis of our audit.

Audit was conducted in accordance with International Auditing Standards ISA. According to these standards, we are obliged to plan and to carry out audit so that to obtain adequate conviction that the Final Accounts does not contain substantial errors.

Audit comprises verification of arguments proofed by sums and other data in Final Accounts based on the tests. Furthermore, audit comprises the evaluation of applied accounting principles and the evaluation of important assessments accomplished by the Management of SVP, s. e. Banská Štiavnica together with the overall evaluation of Final Accounts presentation. We are convinced that conducted audit has provided us with adequate basis to corroborate our opinion.

1. State enterprise has shown in Final Accounts on line no. 064 in part Time differential of assets and raised claim to Vodohospodárska výstavba, s. e. Bratislava in Notes in Part V – Temporary Accounts of Assets. It was not possible to charge this claim to claims and liabilities from the reason of not closed contractual relations to 31/12/2005. In our opinion this refers to rightful claim computed according to the real amount of power engineering water offtake for the year 2005, appraised by controlled price for the year 2005.

Calculation of valid claim was performed by course of Resolution ÚRSO no. 0004/2005/V, in line with Water Act no. 364/2005 of Code and with Statutory Order no. 755/2004.

Management of State Enterprise is responsible for accounting and showing of this claim.

In our opinion is this accounting transaction legitimate, but it was charged and showed under uneasy conditions concerning the event results which occur in the near future in connection with the agreement of injured parties (SVP, s. e., and VV, s. e.), by entering into contractual relations, invoicing and consequent collection.

2. Štátne podnik dostatočne nepremietol riziká súvisiacé s inkasom krátkodobých pohľadávok z obchodného styku, ktoré prezentuje v Súvahe. Jedná sa hľavne o pohľadávky po lehote splatnosti, a to predovšetkým o pohľadávky po lehote splatnosti nad 270 dní riešené súdnou cestou a pohľadávky v konkurze a likvidácii, tak ako je uvedené v Poznámkach k účtovnej závierke – Časť: Pohľadávky po lehote splatnosti.

3. Štátne podnik v overovanom období zmenil metódu odpisovania dlhodobého majetku – zníženie odpisových sadzieb s vplyvom na dobu odpisovania. Táto zmena významným spôsobom predĺžila dobu odpisovania dlhodobého hmotného majetku v odpisovej skupine 7 – Stavby – vodné diela.

V súlade s § 28, ods. 4 zákona o účtovníctve odpisuje účtovná jednotka hmotný majetok s ohľadom na opotrebenie zodpovedajúce bežným podmienkam jeho používania.

Súčasťou dlhodobého majetku – vodné diela, zaradeného v odpisovej skupine 7 sú aj technológie. Len takto zaradený majetok do používania má vlastné technicko-ekonomicke určenie.

Podľa nášho názoru z vyššie uvedeného dôvodu existuje riziko, že pri predĺžení doby odpisovania, nebude tento majetok plniť prevádzkovo-technické funkcie.

4. Štátne podnik neuskutočnil na konci účtovného obdobia účtovný odhad – nezaúčtoval v plnej výške na základe vyčíslených predpokladov rezervu na nevyčerpané dovolenky z nároku za rok 2005 vrátane odvodov sociálneho zabezpečenia.

V súvislosti s tvorbou hospodárskeho výsledku a finančnej situáciu štátneho podniku Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica za rok 2005, upozorňujeme zakladateľa MŽP SR, že ku dňu vydania správy audítora nám nebola predložená metodika na preukazovanie, zúčtovanie a úhradu ekonomickej oprávnených skutočných nákladov za služby realizované vo verejnem záujme, ktoré tento podnik ako podnik verejnoprospešný vykonáva na základe zák. č. 111/1990 Zb. v platnom znení v súlade so Štatútom štátneho podniku. Jedná sa o stanovenie výšky neregulovaných platieb, poplatkov a podobností súvisiacich so spoplatňovaním užívania vód, v súlade s ustanoveniami § 2, ods. 4 Nariadenia vlády SR č. 755 z 15. decembra 2004.

Podľa nášho názoru, okrem skutočností uvedených v bodoch 1. až 4. účtovná závierka poskytuje verný a pravdivý obraz o finančnej situácii Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica k 31. decembru 2005 a výsledkoch hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Prílohy:

1. štátny výkaz – Súvaha k 31.12.2005
2. štátny výkaz – Výkaz ziskov a strát k 31.12.2005
3. Správy audítora z overenia Vnútroorganizačných účtovných závierok k 31.12.2005 na odštepných závodoch a podnikovom riaditeľstve (5 audítorských správ) v rozsahu Vnútroorganizačná súvaha, Vnútroorganizačný výkaz ziskov a strát a Vnútroorganizačné poznámky k účtovnej závierke k 31.12.2005.

2. State Enterprise did not take into consideration sufficiently the risks concerning the short-term receivables from trade presented in Final Accounts. It concerns the overdue receivables, in particular those of 270 days and more settled in a court bankruptcy and insolvency claims as stated in Notes to Final Accounts – Part: Overdue Receivables.

3. State Enterprise changed the method of long-term assets depreciation in the audited period – decrease of depreciation rate with the influence on depreciaton period. This change significantly prolonged the depreciation period of long-term tangible assets in Group 7 – Buildings, halls and structures - waterworks.

Accounting entity depreciates tangible assets with respect to wear and tear appropriate to ordinary conditions of their use in line with § 28, art. 4 of Accounting Act.

Technologies represent component part of long-term assets – waterworks classed in depreciation group 7. Only property scheduled for use has its own technically-economical determination.

In our opinion, the risk can result from abovementioned that the property will not fulfill the operational-technical functions by prolonged depreciation period.

4. State Enterprise did not carry out accounting estimation – it did not carry to accounts reserve for not withdrawn leave entitled for the year 2005 including social security allotment on the basis of calculated presumptions.

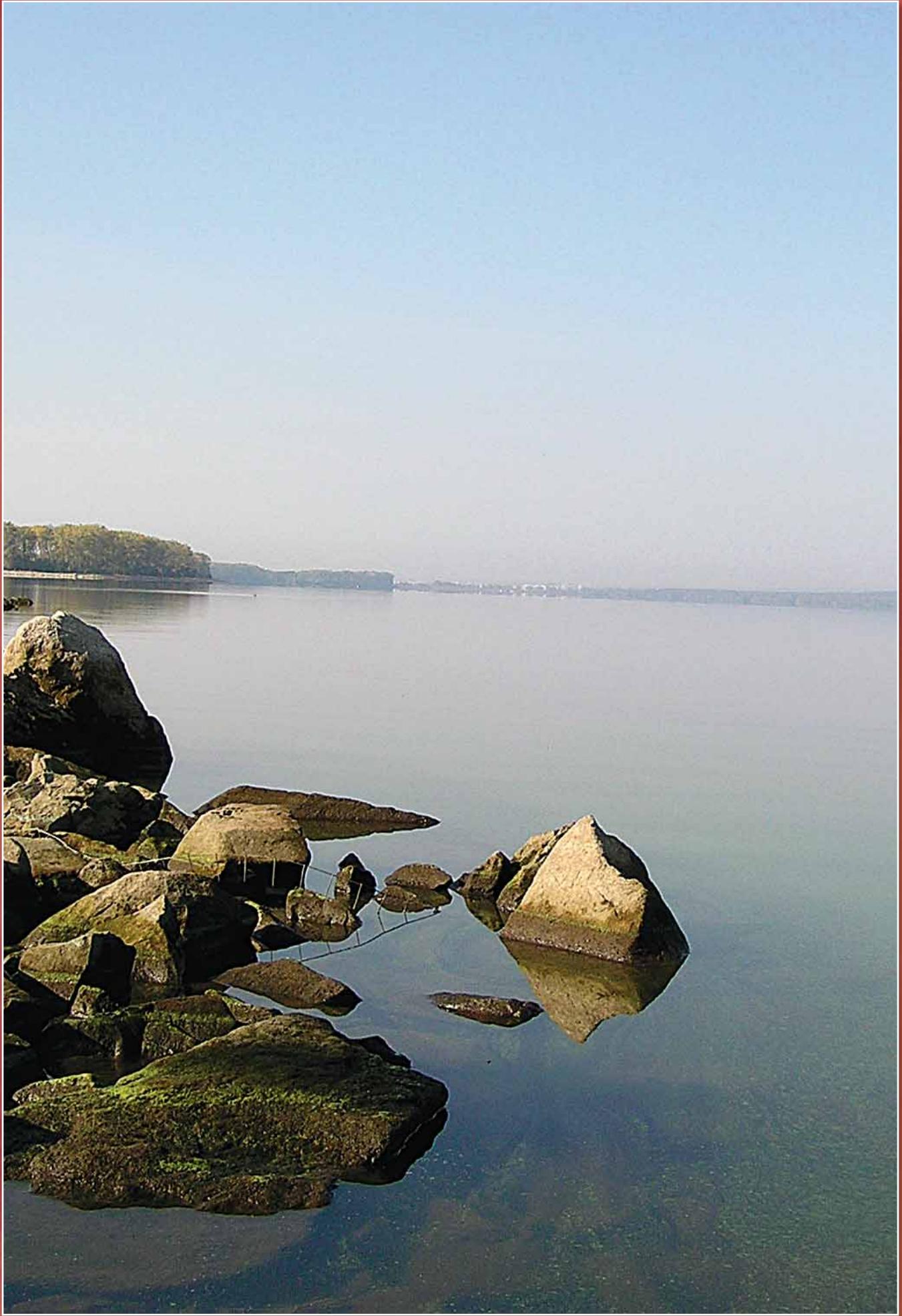
We give notice to settlor ME SR in connection with profit formation and financial situation of state enterprise Slovenský vodohospodársky podnik, s. e. Banská Štiavnica for the fiscal year 2005, that to the day of Audit Report delivery the methodics for provability, accounting and reimbursement of economically rightful factual expenditures on services realized in public interest which are performed by this enterprise performs in its role as public interest enterprise in line with Act no. 111/1990 of Code as amended in accordance with the Statute of state enterprise. This concerns the price fixing of uncontrolled payments, fees and similar related to imposing a water use charges in line with regulations § 2, art. 4 under Statutory Order no. 755 from December, 15th, 2004.

In our opinion, we found that the Final Accounts provides, with the exception of facts stated in paragraphs 1 to 4, true picture of pecuniary condition of SVP, s. e. Banská Štiavnica to December 31, 2005 and of trading profit for the year under audit concluded to the above stated date in compliance with Slovak Accounting Act.

Enclosures:

1. public statement – Balance Sheet to 31/12/2005
2. public statement – Profit and Loss Statement to 31/12/2005
3. Audit Reports on in-house Final Accounts to 31/12/2005 of subsidiaries and headquarters (5 Audit Reports) in the scope Internal Balance Sheet, Internal Profit and Loss Statement and Internal Notes to Final Accounts to 31/12/2005.

2
0
0
5



SVP, š. p. Banská Štiavnica

Dátum vyhotovenia správy audítora: 23. marec 2006

Overenie vykonal (meno a miesto zodpovedného audítora):

Bildan s. r. o., 821 09 Bratislava
Súkennická 10
Licencia SKAU č. 215
Okresný súd Bratislava I.,
odd. S.r.o., vlož. č. 19678/B



Ing. Margita Guttová
zodpovedný audítor
Licencia SKAU č. 612

Ing. Zdenka Čahúnová
Licencia SKAU č. 551
audítorka spolupracovní

S výsledkami auditu boli oboznámení:

Ing. Aleš Mazáč - generálny riaditeľ SVP, š. p.

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNÍK
štátny podnik

Radničné námestie 8
969 39 BANSKÁ ŠTIAVNICA

Ing. Ing. Štefan Borušovič - ekonomický riaditeľ SVP, š. p.

Ing. Mária Maďarová – vedúca odboru IS SVP, š. p.

SVP, š. p. Banská Štiavnica

Audit Report processing date: March 23, 2006

Verification performed by (name and residence of auditor-in-charge):

Bildan Ltd., 821 09 Bratislava
Súkennická 10
SCHA Licence No 215
District Court I, Section S.r.o.,
rec. No 19678/B



Ing. Margita Gutová
Auditor-in-charge
SCHA Licence No 612

Ing. Zdenka Čahúnová
SCHA Licence No 551
Fellow auditor

Audit results were submitted to:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNÍK
štátny podnik

Radničné námestie 8
969 39 BANSKÁ ŠTIAVNICA

Ing. Aleš Mazáč – director general of SVP, s. e.

Ing. Štefan Borušovič – economy director of SVP, s. e.

Ing. Mária Maďarová – head of IS department of SVP, s. e.

2005



**Slovenský vodohospodársky podnik,
štátny podnik
Banská Štiavnica**

**INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE (ÚJ)
A ORGANIZAČNEJ ZLOŽKE (OZ)**

**Slovak Water Management Enterprise
(Slovenský vodohospodársky podnik),
the state enterprise Banská Štiavnica**

**INFORMATION ABOUT ACCOUNTING ENTITY (AE)
AND BRANCH WORKS (BW)**



Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Banská Štiavnica

INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE (ÚJ) A ORGANIZAČNEJ ZLOŽKE (OZ)

Obchodné meno, sídlo, spôsob a dátum založenia, dátum vzniku ÚJ a OZ

Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. (ďalej len SVP, š.p.) je účtovnou jednotkou so sídlom Radničné námestie 8, 969 39 Banská Štiavnica.

Štátny podnik bol založený zakladacou listinou zo dňa 19. 12. 1996 č. 3555/1996-100 podľa §§ 12, 13 zák. č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku, v platnom znení a rozhodnutí Ministerstva pôdohospodárstva SR (ďalej len zakladateľ) č. 3554/1996-100 zo dňa 19. 12. 1996 podľa ust. §§ 14, 15 a 26 zák. č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku, v platnom znení o splynutí štátnych podnikov:

- Povodie Dunaja, štátny podnik Bratislava
- Povodie Váhu, štátny podnik Piešťany
- Povodie Hrona, štátny podnik Banská Bystrica
- Povodie Bodrogu a Hornádu, štátny podnik Košice

SVP, š. p. je zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici v oddielu Pš, vo vložke č. 717/S (neskôr vložka č. 153/S). Deň vzniku je 1. 7. 1997.

IČO štátneho podniku: 36 022 047

Na základe Rozhodnutia GR č. 5/ 2004, ktoré je účinné od 1. 4. 2004, sa uskutočnila zmena Organizačného poriadku SVP, š.p., Banská Štiavnica (dodatok č. 3). Zmeny sa týkajú názvov odštepných závodov a závodov, ktoré patria do pôsobnosti odštepných závodov. V tejto súvislosti pozri výpis z Obchodného registra.

SVP, š.p. Banská Štiavnica je poverený na základe rozhodnutia č. 65/2004-1.9. zo dňa 30. 11. 2004 v zmysle § 79 ods. 6 až 8 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona SNR č. 372/1999 Z. z. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) určovaním skutočnej výšky poplatkov za odbery podzemných vôd a výšky poplatkov za vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd. Vo veciach vyberania a vymáhania týchto poplatkov koná SVP, š. p. podľa ustanovení § 1 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení zákona 527/2003 Z. z. V tejto súvislosti boli uvedené skutočnosti zapracované s okamžitou platnosťou do platného znenia Organizačného poriadku (4. dodatok), s účinnosťou od 1. 12. 2004 a boli zapísané do obchodného registra.

Slovenský vodohospodársky podnik, State Enterprise Banská Štiavnica

INFORMATION ON ACCOUNTING ENTITY (AE) AND ADMINISTRATIVE ORGAN (AO)

Business name, corporate domicile, method and date of constitution, date of coming into being of AE and AO

Slovenský vodohospodársky podnik, s. e. (hereinafter SVP, s. e.) is accounting entity with corporate domicile on Radničné námestie 8, 969 39 Banská Štiavnica.

State Enterprise was constituted by corporate charter dated on December 12th, 1996 no. 3555/1996-100 under the rule of §§ 12, 13 of Act no. č. 111/1990 of Code on state enterprise as amended and by resolution of Ministry of Agriculture SR (hereinafter Settlor) no. 3554/1996-100 dated on December 19th, 1996 under the rule of provisions §§ 14, 15 and 26 of Act no. 111/1990 of Code on state enterprise as amended on merging of state enterprises:

- River basin Danube, state enterprise Bratislava
- River basin Váh, state enterprise Piešťany
- River basin Hron, state enterprise Banská Bystrica
- River basin Bodrog and Hornád, state enterprise Košice

SVP, s. e. is filed in Companies' Register at District Court in Banská Bystrica in section Pš, record no. 717/S (later record no. 153/S). Date of coming into being is on 1/7/1997.

CRN of state enterprise: 36 022 047

On the basis of resolution of GB no. 5/2004 with effect from 1/4/2004 the change of Administrative Rules of SVP, s. e., Banská Štiavnica (Appendix 3) has been implemented. The changes concern the names of branch works and works under the force of branch works. See the abstract of Companies' Registrar in this connection.

SVP, s. e. Banská Štiavnica is appointed with determination of real amount of charges for underground water offtake and the amount of charges for waste water discharge to surface water on the basis of resolution no. 65/2004-1.9. dated on 31/11/2004 in line with § 79 clauses 6 to 8 of Act no. 364/2004 of Code on waters and on the change of Act of SNC no. 372/1999 of Code on violation in wording of subsequent provisions (Water Act). Concerning the collection and levy the charges, SVP, s. e. acts in accordance with provisions under § 1 clause 2 of Act no. 71/1967 of Code on administrative acting (administrative rules) in wording of Act no. 527/2003 of Code. Abovementioned matters of fact were incorporated with immediate force into the Administrative Rules (Appendix 4) as amended in this connection, with effect from 1/12/2004, and were entered into Companies Register.

Opis hospodárskej činnosti ÚJ a OZ

Hlavným predmetom činnosti je správa zverených vodných tokov a zabezpečovanie všetkých ich funkcií, výkonov práva hospodárenia s vodnými tokmi a vodohospodárskymi dielami (v rozsahu predmetu činnosti SVP, š.p.; pozri výpis z obchodného registra).

Počet zamestnancov OZ

Priemerný evidenčný počet zamestnancov prepočítaný v štátom podniku počas účtovného obdobia bol 4 129, z toho počet vedúcich zamestnancov 7 (generálny riaditeľ, I. zástupca - ekonomický riaditeľ, II. zástupca – technicko-prevádzkový riaditeľ, 4 riaditelia OZ).

Právny dôvod na zostavenie riadnej účtovnej závierky (ÚZ)

Štátne podnik zostavuje riadnu ÚZ podľa § 17 ods. 6 zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, v znení neskorších predpisov. Táto ÚZ bola zostavená za účtovné obdobie od 1. januára do 31. decembra 2005, za predpokladu nepretržitého trvania účtovnej jednotky. Účtovnou jednotkou je SVP, š. p., v súlade s § 4 ods. 1 zákona o účtovníctve.

Schválenie účtovnej závierky za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie príslušným orgánom účtovnej jednotky

Účtovná závierka štátneho podniku SVP, š.p. za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie bola schválená zakladateľom (MŽP SR) dňa 16. 5. 2005 listom č. 312/2005-8.1 a overená audítorm za podnik ako celok dňa 17. 3. 2005.

Objednávka auditu

Overenie riadnej účtovnej závierky štátneho podniku k 31. 12. 2005 bolo vykonané na základe zmluvy o audite.

Description of Commercial Activity of AE and AO

The main subject-matter of activity is trust of vested water flows and securing all their functions, execution of rights of water flows and waterworks management (in the scope of subject of activity of SVP, s. e., quod vide extract from the Companies' Register).

Number of Employees

Average registration number of employees of State Enterprise during the due fiscal period was 4129, out of which the number of managing staff was 7 (general director, 1st vice director – economy director, 2nd vice director – operational-engineering director, 4 directors of BW).

Legal Cause for Regular Final Accounts Settlement (FA)

State Enterprise settles the regular Final Accounts in line with §17 clause 6 of Accounting Act no. 431/2002 of Code in wording of subsequent regulations. Due FA has been settled for the fiscal period from January 1st, 2005 to December 31st, 2005, provided the perpetual duration of accounting entity. Herein, the accounting entity is represented by SVP, s. e. in line with § 4 clause 1 under Accounting Act.

Approval of Final Accounts for Just Prior Fiscal Period by Competent Body of Accounting Entity

Final Accounts of SVP, s. e. for just prior fiscal period has been approved by Settlor (ME SR) on 16/05/2005 by letter no. 312/2005-8.1 and has been asserted by Auditor for the enterprise as a whole on 17/03/2005.

Audit Order

Assertion of regular Final Accounts of State Enterprise to December 31st, 2005 was performed on the basis of audit contract.

INFORMÁCIE O ČLENOCH ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV, DOZORNÝCH ORGÁNOV A INÝCH ORGÁNOV ÚČTOVNEJ JEDNOTKY

Štatutárny orgán SVP, š. p. podľa aktuálneho výpisu z obchodného registra

Štatutárny orgán podľa výpisu z obchodného registra je:

- Ing. Aleš Mazáč – generálny riaditeľ
- Ing. Štefan Borušovič – I. zástupca riaditeľa
- Ing. Ladislav Podkonický – II. zástupca riaditeľa
(od 1. 6. 2005 Ing. Jozef Farkaš)

Štátnej podnik zastupuje a zaň podpisuje generálny riaditeľ a jeho zástupcovia v poradí uvedenom vo výpise z obchodného registra v časti zastupovanie.

ĎALŠIE INFORMÁCIE, VÝCHODISKÁ PRE ZOSTAVENIE ÚZ

Použité účtovné zásady a účtovné metódy

Riadna účtovná závierka štátneho podniku (ďalej len š. p.), pozostávajúca zo súvahy, výkazu ziskov a strát a poznámok k účtovnej závierke k 31. 12. 2005, bola zostavená v súlade s účtovnými predpismi platnými v Slovenskej republike a údaje v účtovnej závierke správne a verne zobrazujú stav majetku a záväzkov, vlastné imanie, finančnú situáciu a výsledok hospodárenia za štátny podnik.

Bilančná kontinuita, nadväznosť údajov riadnej účtovnej závierky na údaje účtovníctva (hlavnú knihu) a nadväznosť v rámci riadnej účtovnej závierky sú dodržané.

Spôsob oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov v členení na

I. Dlhodobý majetok

1. Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok

a) Obstaraný kúpou, obstarávacou cenou

Poznámka

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poistné a pod.).

b) Obstaraný vlastnou činnosťou, vlastnými nákladmi vrátane poddodávok

INFORMATION ON MEMBERS OF STATUTORY BODIES, SUPERVISORY BODIES AND OTHER BODIES OF ACCOUNTING ENTITY

Statutory body of SVP, s. e. according to actual record from CR

Statutory body according to record from Companies' Register is:

- Ing. Aleš Mazáč – general director
- Ing. Štefan Borušovič – 1st vice director
- Ing. Ladislav Podkonický – 2nd vice director
(from 01/06/2006 replaced by Ing. Jozef Farkaš)

General director and his deputies represent the interests and subscribe on behalf of State Enterprise according to the seniority listed in the part „Deputy“ of extract from Companies' Register.

FURTHER INFORMATION, BASIS FOR SETTLEMENT OF FA

Accounting Principles and Accounting Methods Used

Regular Final Accounts of State Enterprise (hereinafter SE), consisting of Balance Sheet, Profit and Loss Account and Notes to Final Accounts to December 31st, 2005, has been settled in line with accounting standards of force in Slovak republic, and data stated in Final Accounts truly and precisely show the assets and liabilities state, equity and trading profit of State Enterprise.

Account balance continuity, Final Accounts data connectedness to accounting data (ledger) and connectedness within the regular Final Accounts have been followed.

Individual Equity and Liabilities Items Liquidation Method Is Divided To

I. Long-Term Assets

1. Long-term Intangible and Tangible Assets

a) Purchase by buy, acquisition price

Note

Long-term fixed assets purchased are liquidated by acquisition price which comprises the price of purchase and costs related to purchase (customs, shipment, assembly, insurance etc.).

b) Purchase by own activity, own costs, including subdeliveries

c) Obstaraný iným spôsobom, pozri bod I. Dlhodobý majetok v časti informácie o údajoch vykázaných na strane aktív a pasív súvahy

2. Dlhodobý finančný majetok – cenou obstarania, podľa metodiky oceňovania platnej do 31. 12. 2002.

II. Zásoby

- a) Obstarané kúpou, obstarávacou cenou
- b) Obstarané vlastnou činnosťou, vlastnými nákladmi
- c) Obstarané iným spôsobom

III. Pohľadávky – menovitou hodnotou pri ich vzniku

IV. Krátkodobý finančný majetok – menovitou hodnotou

V. Záväzky – menovitou hodnotou pri ich vzniku

VI. Cudzia meno

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska, platným ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke platným ku dňu, ku ktorému sa zostavuje a účtujú sa s vplyvom na výsledok hospodárenia.

Tvorba odpisového plánu pre dlhodobý majetok
(doba odpisovania, sadzby odpisov a odpisové metódy pre účtovné odpisy)

Odpisový plán dlhodobého majetku odpisovaného má š.p. zostavený v súlade s Metodickým pokynom č. 15/1999 (Podniková norma č. 49/99), Metodickým pokynom generálneho riaditeľa č. 9/2005. Odpisový plán je zostavený tak, že u dlhodobého hmotného majetku sa uplatňujú účtovné odpisy (§ 28 zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení) pri uplatnení metódy rovnomenného odpisovania.

Dlhodobý hmotný majetok odpisovaný, teda DHMO, do 30 000,- Sk obstarávacej ceny s dobu použiteľnosti dlhšou ako jeden rok, účtovná jednotka považuje za zásoby a pri výdaji do spotreby účtuje do nákladov (metodický pokyn č. 3/2004 zo dňa 1. 2. 2004). Dlhodobý nehmotný majetok odpisovaný (DNMO) do 50 000,- Sk sa pri obstaraní účtuje do nákladov.

Poskytnuté dotácie na obstaranie majetku s uvedením zložky majetku a ich ocenia

V tejto súvislosti pozri informácie v priložených vnútroorganizačných poznámkach k vnútroorganizačnej účtovnej závierke na jednotlivých odštepných závodoch a organizačnej zložke podnikové riaditeľstvo.

Všeobecné zásady použité pri zostavovaní riadnej účtovnej závierky

- Pri oceňovaní majetku a záväzkov a pri účtovaní o výsledku hospodárenia š.p. berie za základ všetky náklady a výnosy, ktoré sa vzťahujú na účtovné obdobie bez ohľadu na dátum ich platenia.
- Ocenenie majetku a záväzkov v účtovníctve a riadnej

c) Purchased by other means, see art. I Long-term Assets in part Information on data assigned to assets and liabilities of Final Accounts

2. Long-term financial assets – by acquisition price in accordance with pricing method in force until 31/12/2002.

II. Stock

- a) Purchased by buy, acquisition price
- b) Purchased by own activity, own costs
- c) Purchased by other method

III. Receivables – occurrence par

IV. Short-term financial assets – par

V. Payables – occurrence par

VI. Foreign currency

Assets and liabilities stated in foreign currency are to be converted to Slovak currency by exchange rate set in table of exchanges of National Bank of Slovakia valid to the date of accounting event accomplishment and in Final Accounts to the date of its settlement; they are accounted with the influence on trading profit.

Design of Depreciation Plan for Long-Term Fixed Assets (depreciation period, depreciation rate and depreciation methods for accounting depreciations)

Depreciation Plan for Long-Term Fixed Assets of SE has been developed in line with Methodological Guideline no. 15/1999 (Enterprise Standard no. 49/99) and Methodological Directive of General Director no. 9/2005. Depreciation Plan has been developed so that for long-term fixed assets are accounting depreciations applied (§ 28 of Act no. 431/2002 under Accounting Act as amended) by application of even depreciation method.

Long-term tangible assets depreciated (LTTAD) up to the amount of 30.000,00 SKK of acquisition price with usefulness period over 1 year are considered to be stocks by accounting entity and at spending they are accounted as expenditures (methodological guideline no. 3/2004 dated on 1/2/2004). Long-term intangible assets depreciated (LTIAD) up to the amount of 50.000,00 SKK of acquisition price are accounted as expenses.

Subsidies Provided for Assets Acquisition with Assets Entry and Liquidation Statement

See information in enclosed Notes to in-house Final Accounts for individual branch works and headquarters.

General Principles Used for Settlement of Regular Final Accounts

- SE understands all costs and revenues related to due fiscal period without consideration the date of their pay to be the basis for liquidation of assets and liabilities.

účtovnej závierke je upravené o položky vyjadrujúce riziká, straty a znehodnotenia, ktoré boli známe ku dňu zostavenia tejto účtovnej závierky (opravné položky, rezervy).

- Pokiaľ sa pri inventarizácii zásob zistí, že ich predajná cena znížená o náklady spojené s predajom je nižšia, než cena použitá na ich ocenenie v účtovníctve, zásoby sa ocenia v účtovníctve a v účtovnej závierke touto nižšou cenou.
- Š. p. účtuje o skutočnostiach, ktoré sú predmetom účtovníctva, do obdobia, s ktorým tieto skutočnosti časovo a vecne súvisia, ak túto zásadu nemožno dodržať, š.p. účtuje aj v účtovnom období, v ktorom zistil uvedené skutočnosti.
- Bilančná identita: v ÚJ sa v priebehu účtovného obdobia nemenil spôsoby oceňovania, postupy odpisovania, postupy účtovania, usporiadanie položiek účtovnej závierky, obsahové vymedzenie týchto položiek a postupy na vykonanie účtovnej závierky.

Poznámka

1. Výnimku tvorí vykazovanie a preúčtovanie predpisu voči odberateľom podzemnej vody k 31. 12. 2005, z účtu 325 na účet 379 a vykazujú sa na riadku súvahy č. 111 bez vplyvu na celkovú výšku krátkodobých záväzkov;
2. v priebehu účtovného obdobia došlo k zmene účtovania o majetku Botel Fairway. Majetok bol preúčtovaný k 1. 8. 2005 z účtu 378 na majetkové účty účtových skupín 01, 02, 03 a oprávky boli preúčtované z účtu 378 na príslušný účet oprávok, z dôvodu ukončenia zmluvy o dlhodobom prenájme;
3. zmena odpisovania dlhodobého majetku (pozri časť tvorba odpisového plánu) od 1. 1. 2005. ÚJ zmenila sadzby odpisovania dlhodobého majetku. Najvýznamnejšie zmeny sa uskutočnili v odpisovej skupine 6 a 7. Vykonané zmeny ovplyvnili dobu odpisovania dlhodobého majetku;
- š. p. vykonal ku dňu riadnej účtovnej závierky inventarizáciu majetku, záväzkov a rozdielu majetku a záväzkov v účtovníctve v súlade so zákonom o účtovníctve (Príkaz gen. riaditeľa č. 6/2005 zo dňa 16. 9. 2005 a Rozhodnutie gen. riaditeľa č. 19/2005).

Poznámka

1. Výsledky inventarizácie boli zhodnotené na ÚIK SVP dňa 19. 12. 2005, 31. 1. 2006, zistené inventúrne rozdiely boli správne zaúčtované do bežného roku.
2. Pozri priložený Prehľad o inventarizácii majetku, záväzkov a rozdielu majetku a záväzkov k 31. 12. 2005.
 - Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska, a to v účtovníctve ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu. Pri kúpe a predaji cudzej meny za slovenskú menu použije š.p. kurz, za ktorý boli tieto hodnoty nakúpené alebo predané.
 - Pri rozlišovaní majetku a záväzkov na dlhodobé a krátkodobé sa za základné kritérium berie celková doba splatnosti. Pohľadávky a záväzky sú v súvahy vykazované podľa zostatkovej doby splatnosti ku dňu zostavenia účtovnej závierky, to znamená, že pohľadávky a záväzky so zostatkou dobou splatnosti do 12 mesiacov sú vykazované ako krátkodobé, so zostatkou dobou splatnosti nad 12 mesiacov ako dlhodobé.

• Liquidation of assets and liabilities within accounting and regular Final Accounts is adjusted by entries stating risk, loss and depreciation known to the date of due Final Accounts settlement (adjustments, reserves).

- If it occurs during inventory that the selling price depreciated by the costs related to the sale is lower than the liquidation price used in accounting, liquidation of inventory in accounting and Final Accounts should uses this lower price.
- SE accounts the matters of accounting to the due fiscal period which relates with them by time and objective; if it is not possible to follow abovementioned principle, the SE accounts them in the period within which these facts were ascertained.
- Balance identity: the methods of liquidation, depreciation methods and accounting operations, accounts entries and their subject-matter definition and methods of Final Accounts settlement within AE have not changed during the fiscal period.

Note

1. An exception is represented by showing and accounting of provision concerning the underground water consumers to 31/12/2005, from account 325 to 379 and these are entered on line 111 of Balance Sheet without influence on total amount of short-term liabilities.
2. Change in accounting a property Botel Fairway during the fiscal period came about. The property was carried from account 378 to asset accounts of groups 01, 02, 03 and adjustments were carried from account 378 to due adjustment account to 01/08/2005 because of the termination of long-term lease agreement.
3. Change of long-term fixed assets depreciation (quod vide depreciation plan design) from 01/01/2005 came about. The most significant changes were implemented in depreciation groups 6 and 7. Realized changes influenced long-term fixed assets depreciation period.
- SE performed inventory of assets and liabilities and assets and liabilities gaps to the date of regular Final Accounts in line with Accounting Act (General Director Directive no. 6/2005 dated on 16/9/2005 and General Director Resolution no. 19/2005).

Note

1. Inventory results were evaluated at MIC SVP on 19/12/2005; ascertained inventory gaps were correctly accounted in regular year on 31/01/2006.
2. See attached Assets Inventory Statement on Assets, Liabilities and Assets and Liabilities Gaps to 31/12/2005.
 - Assets and liabilities in foreign currencies are to be converted to Slovak currency in the exchange rate set in the table of exchanges of National Bank of Slovakia, namely in accounting to the date of accomplishment of accounting event. SE shall use the value of exchange rate in case of buy and sell of foreign currency in exchange for Slovak currency.
 - Payable period represents the basic criterion for differentiating of short-term and long-term assets and liabilities. Receivables and payables are shown in Balance Sheet according to balance due payable period to the date of Final Accounts settlement which means that receivables and payables with balance due payable period of 12 months are shown as short-term and

- Š. p. účtuje o obstaraní a úbytku zásob spôsobom a podľa účtovnej osnovy a postupov účtovania pre podnikateľov.
- Časové rozlíšenie na strane aktív a pasív súvahy. Ide o anticipatívne a tranzitívne položky.
- Š. p. účtuje o zmenách a vykazuje stav základného imania, kapitálových fondov, fondov zo zisku a výsledku hospodárenia, v súlade so zákonnými predpismi.
- Ak sa pri inventarizácii záväzkov zistí, že ich suma je iná ako ich výška v účtovníctve, ocenia sa v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto účtovnom ocenení.
- Na riadku č. 099 celopodnikovej súvahy v rámci iných dlhodobých záväzkov je zahrnutý aj konečný zostatok účtu 472-Sociálny fond. Tvorba sociálneho fondu za rok 2005 bola vykonaná v zmysle zákona č. 152/1994 Z. z. o sociálnom fonde, v znení neskorších predpisov.
- Výsledok hospodárenia predstavuje rozdiel výnosov účtovaných na účtoch účtovnej triedy 6 a nákladov účtovaných na účtoch účtovných skupín 50 až 58 a je v účtovnej závierke rozdelený na výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti, výsledok hospodárenia z finančnej činnosti, výsledok hospodárenia z bežnej činnosti, výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti a výsledok hospodárenia za účtovné obdobie.
- Š. p. netvoril k 31. 12. 2005 opravnú položku k zásobám.
- Oblast' starostlivosti o pohľadávky je v rámci štátneho podniku rozpracovaná v Organizačnej smernici č. 6/1998 v čl. 23 až 29.
- Riadna účtovná závierka zostavená za účtovnú jednotku k 31. 12. 2005 tvorí podklad pre zostavanie daňového priznania v súlade so zákonom č. 511/1992 Zb. o správe daní a poplatkov v platnom znení a v súlade so zákonom č. 595/2003 Z. z. o daniach z príjmov v platnom znení.
- Š. p. používa na spracovanie účtovníctva software od firmy Softip, a. s. Banská Bystrica (P/W).

- those with balance due payable period over 12 months are shown as long-term.
- SE accounts acquisition and consumption of inventory by method A due to Chart of Accounts and Methods of Accounting for Businessmen.
 - Accrued assets and liabilities of Balance Sheet. These are anticipation and transition entries.
 - SE accounts the changes and shows the state of registered capital and capital funds, retained earnings and funds created from net profit in line with orders in force.
 - If it occurs during the inventory of liabilities that their value is different from that stated in accounting, they are liquidated in accounting and Final Accounts in this due value.
 - The final balance of account 472 – Social Fund is included on line 099 of in-house Balance Sheet within other long-term payables. The formation of Social Fund for the year 2005 was performed in accordance with Social Fund Act no. 152/1994 in wording of subsequent regulations.
 - Net Profit or Loss is represented by margin of revenues carried in accounting group 6 and expenses carried in accounting group 50 to 58; it is divided into Net Profit or Loss, Financial Profit or Loss, Ordinary Services Profit or Loss, Extraordinary Services for due fiscal period within Final Accounts.
 - SE did not set adjustments to 31/12/2005 for inventory.
 - The area of receivables is in the framework of SE elaborated in Organizing Directive no. 6/1998 art. 23 to 29.
 - Regular Final Accounts settled for accounting entity to 31/12/2005 represents the basis for tax return in line with Tax and Charges Administration Act no. 511/1992 of Code as amended and in line with Income Tax Act no. 366/1999 of Code as amended.
 - SE uses software of company Softip Inc. Banská Bystrica (P/W) for processing of accounting.



INFORMÁCIE O ÚDAJOCH VYKÁZANÝCH NA STRANE AKTÍV A PASÍV SÚVAHY

I. Dlhodobý majetok

Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok za bežné účtovné obdobie

Pohyby dlhodobého nehmotného a hmotného majetku za obdobie od 1. 1. 2005 do 31. 12. 2005 sú zhrnuté nasledovne:

Druh majetku a oprávky Fixed assets type and adjustments	Účet Account	Zostatok k 1.1.2005 Balance to 1/1/2005	Úbytky Decrease	Prírastky Increase	Zostatok k 31.12.2005 Balance to 31/12/2005
Obstarávacia cena (brutto) Acquisition price (gross)		45 754 614	394 146	1 993 087	47 353 555
Aktivované náklady na vývoj Capitalization of expenses for development	012	27 975	0	3 722	31 697
Softvér Software	013	60 287	194	6 613	66 706
Ostatný, dlhodobý nehmotný majetok Other long-term intangible fixed assets	019	5 542	200	1 482	6 824
Pozemky Land	031	2 757 844	18 832	106 471	2 845 483
Stavby Buildings, halls and structures	021	39 980 367	312 610	1 728 182	41 395 939
Samost. hnút. veci a súb. hnút. veci Machines, tools and equipment	022	2 886 840	58 012	141 800	2 970 628
Pestovateľské celky trvalých porastov Perennial crops	025	830	0	0	830
Ostatný dlhodobý hmotný majetok Other long-term tangible fixed assets	029,032	34 929	4 298	4 817	35 448
Oprávky Accumulated depreciation		18 121 161	244 343	460 598	18 337 416
k DNM spolu IFA total	07x	78 142	290	11 308	89 160
k DHM spolu TFA total	08x	18 043 019	244 053	449 290	18 248 256
Čistá účtovná hodnota (netto) Net book value (net)		27 633 453	149 803	1 532 489	29 016 139

Spôsob a výška poistenia dlhodobého nehmotného a hmotného majetku

Š. p. má poistený majetok, vrátane majetku vedenom na podsúvahovom účte 751 (živelné pohromy, odcudzenie, poškodenie) až do výšky 49 780 478 tis. Sk.

INFORMATION ON BALANCE SHEET ASSETS AND LIABILITIES DATA STATED

I. Long-Term Assets

Long-Term Tangible and Intangible Fixed Assets for Regular Fiscal Period

Flow of tangible and intangible assets during the period from 1/1/2005 to 31/12/2005 is summarized as follows:

Method and Value of Long-Term Tangible and Intangible Fixed Assets Insurance

SE has insured assets including the assets accounted on Balance Sheet account 751 (natural disaster, theft, damage) up to amount of 49 780 478, 00 thous. SKK.

O nadobudnutom dlhodobom nehnuteľnom majetku alebo prevedenom nehnuteľnom majetku, pri ktorom nebolo vlastnícke právo zapísané vkladom do katastra nehnuteľností do dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, pričom účtovná jednotka tento majetok užíva.

Štátny podnik nemá zapísané vkladom do katastra nehnuteľností niektoré pozemky, ktoré sú v majetkovo-právnom riešení.

Vývojová činnosť účtovnej jednotky za bežné účtovné obdobie a to v členení na:

1. Neaktivované náklady na vývoj vynaložené v bežnom účtovnom období.
2. Aktivované náklady na vývoj vynaložené v bežnom účtovnom období – ocenené vlastnými nákladmi.

II. Zásoby

Druh zásob Sort of Inventory	Účet Account	1.1.2005	31.12.2005
Materiál na sklade, na ceste Material in store, in transit	112,119	104 413	113 451
Zásoby vlastnej výroby Work-in-progress and semi-finished and finished goods	121,122,123	3 926	5 598
Zvieratá Animals	124	52	136
Tovar na sklade, na ceste Merchandise in store and in retail shops	132,139	25 799	26 179
Opravná položka k zásobám Adjustments to inventory	19x		
Spolu Total		134 190	145 364

Š. p. nemá vytvorenú k 31. 12. 2005 opravnú položku k zásobám.

On acquired long-term intangible fixed-assets or transferred intangible fixed assets the right of which has not been placed on Land Registrar to the date of Final Accounts settlement when the accounting entity uses this property.

SE does not have placed on Land Registrar some parcels which are currently in the state of solution referring to the rights of property.

Development Activities of Accounting Entity During the Regular Fiscal Period, Namely Structured Into:

1. Non-capitalized expenses for development spent during the regular fiscal period.
2. Capitalized expenses for development spent during the regular fiscal period – valued by own expenses.

II. Inventory

SE did not set adjustments to 31/12/2005 for inventory.



III. Pohľadávky

Š.p. vykazuje k 31. 12. 2005 nasledovné pohľadávky:

III. Receivables

SE states the following receivables to 31/12/2005:

Druh Sort of Receivables	Účet	1.1.2005	31.12.2005
Odberatelia Customers	311	841 324	876 499
Poskytnuté preddavky Advance payments made	314	4769	4 402
Ostatné, iné pohľadávky, združenie Others, association	315,358,378,398	225 062	197 085
Pohľadávky voči zamestnancom Receivables from employees	335	8 344	4 603
Štát – daňové pohľadávky State – receivables from tax	341	1 196	357
Spolu Total		1 080 695	1 082 946
Opravná položka k pohľadávkam Adjustments	391	87 254	85 195
Netto Net	-	993 441	997 751

Prehľad pohľadávok voči odberateľom – účet 311 v celkovej výške 876 499 tis. Sk podľa lehoty splatnosti a vytvorenej opravnej položky:

Review of receivables from customers - account 311 in total amount 876 499 thous. SKK according to payable period and created adjustment entry:

Oneskorenie platenia (dňí) Pay overdue (days)	V lehote In time	Do 30 Up to 30	31-60	61-90	91-180	181-270	Nad 270 Over 270	Zlé pohľad. Bad claims	Rezerva na pohl. Reserve for receiv.	Spolu Total
Pohľadávka Receivable	230 828	16 405	5 077	4 248	5 651	5 405	493 878	115 007		876 499
OP v % AE in %								74,078		9,72
Opravná položka Adjustment entry								85 195		85 195
SPOLU TOTAL	230 828	16 405	5 077	4 248	5 651	5 405	493 878	29 812		791 304

Kritéria Criterion	Opravná položka Adjustment entry
Zlé pohľadávky – v konkurse, Bad claims – bankruptcy	85 195
ostatné others	
Po splatnosti viac ako 270 dní After the due time over 270 days	
Po splatnosti 181- 270 dní After the due time 181- 270 days	
Po splatnosti 91- 180 dní After the due time 91- 180 days	
Po splatnosti 61- 90 dní After the due time 61- 90 days	
Po splatnosti 31- 60 dní After the due time 31- 60 days	
Po splatnosti 1- 30 dní After the due time 1- 30 days	

Účet 311 – Odberatelia Account 311 –Customers	
Pohľadávka voči odberateľom v tuzemsku Receivables from domestic customers	869 199
Pohľadávka voči odberateľom v zahraničí Receivables from foreign customers	7 300
Spolu Total	876 499

Z celkových krátkodobých pohľadávok z obchodného styku 876 499 tis. Sk uvádzame významné pohľadávky vymáhané súdnou cestou (ich hodnotu) 574 100 tis. Sk. Tento údaj obsahuje aj hodnotu pohľadávok uvedených na účte 315 – Ostatné pohľadávky v celkovej výške 78 000 tis. Sk.

Na účte 311 štátny podnik eviduje pohľadávky voči odberateľom vo výške 876 499 tis. Sk. Najväčšími dlžníkmi sú:

Slovenské elektrárne a.s. Trenčín	142 584
VV, š.p. Bratislava	46 642
VV, š.p. Bratislava, pristúpenie k záv. BREMA a.s.	52 112
VV, š.p. Bratislava, pristúpenie k záv. EKO-PACK	74 334
GH Trade s.r.o. Bratislava	13 099
Gravelslovex s.r.o. Bratislava	10 692
Drevina Turany, a.s. v konkurse, Turany	2 054
Bukóza, a.s. Vranov	34 795
Sl. elektrárne a.s. Vojany	176 141
Bukocel a.s. Hencovce	10 246
SLZ a.s. Hnúšťa	6 622
Sl. elektrárne a.s. Bratislava	19 108

We show significant short-term receivables from trade in overall amount 876.499 thous. Skk which are recovered at court in amount 574.100 thous. Skk. This specification includes also the amount of claims on account 315 – Other receivables in total amount of 78.000 thous. Skk.

SE records on account 311 receivables from customers in amount 876.499 thous. Skk. The greatest debtors are:

Slovenské elektrárne, Inc. Trenčín	142 584
VV, s. e. Bratislava	46 642
VV, s. e. Bratislava, accession to work BREMA Inc.	52 112
VV, s. e. Bratislava, accession to work EKO-PACK	74 334
GH Trade, Ltd. Bratislava	13 099
Gravelslovex, Ltd. Bratislava	10 692
Drevina Turany, Inc. in bankruptcy, Turany	2 054
Bukóza, Inc. Vranov	34 795
Sl. Elektrárne, Inc. Vojany	176 141
Bukocel Inc. Hencovce	10 246
SLZ, Inc. Hnúšťa	6 622
Sl. elektrárne, Inc. Bratislava	19 108

Odložená daňová pohľadávka**Deferred Tax**

Rok Year	Položka	Hodnota Value	Sadzba v % Rate in %	Odložená daňová pohľadávka Deferred tax
2005	Nájomné nezaplatené fyzickým osobám Gale not payed to natural persons	1 410	19	268
2005	Prijaté sumy zmluvných pokút Collection of contractual fines and penalties	1 115	19	212
Spolu Total		2 525		480

IV. Krátkodobý finančný majetok

Štruktúra krátkodobých finančných aktív k 31. 12. 2005 je nasledovná:

IV. Short-Term Financial Assets

Structure of short-term financial assets to the 31/12/2005 is as follows:

Krátkodobé finančné aktíva Short-term financial assets	Účet Account	1.1.2005	31.12.2005
Pokladnica Cash	211	509	646
Ceniny Stamps and vouchers	213	981	1 677
Bankové účty Bank accounts	221	440 775	330 837
Peniaze na ceste Cash in transit	261	-163	6
Celkom Celkom		442 102	333 166

V. Významné položky časového rozlíšenia aktív

Konečné zostatky na účtoch časového rozlíšenia sú nasledovné:

**V. Significant Time Differential Temporary
Accounts of Assets**

The final balances on accounts of time differential are following:

	Účet Account	1.1.2005	31.12.2005
381	Náklady budúcich období Deferred expenses	803	2 013
385	Príjmy budúcich období Accrued revenues	4	151 023
Spolu Total		807	153 036

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

Poznámka

Významnou položkou na úcte 385 – Príjmy budúcich období je nárok zúčtovaný na OZ Bratislava z titulu skutočného odberu energetickej vody voči Vodohospodárskej výstavbe, š. p. Bratislava, vypočítaný podľa Rozhodnutia ÚRSO č. 0004/2005/V.

VI. Vlastné imanie za bežné účtovné obdobie

Prehľad o pohybe vlastného imania v priebehu účtovného obdobia od 1. 1. 2005 do 31. 12. 2005 sú zhrnuté v nasledujúcej tabuľke:

Vlastné imanie Own equity	Účet Account	Zostatok k 1.1.2005 Balance to 1/1/2005	Prírastky Increase	Úbytky Decrease	Zostatok k 31.12.2005 Balance to 31/12/2005
Základné imanie (kmeňové) Capital fund (registered capital)	411	28 787 656	0	1 106 927	27 680 729
Zmeny základného imania Change of capital fund	419	-389 675	650 422	63753	196 994
Ostatné kapitálové fondy Other capital funds	413	728 063	13 631	2 420	739 274
Zákonný rezervný fond Legal reserve fund	421	0	0	0	0
Ostatné fondy Other funds	427	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia minulých rokov (odlož. dane pred 1. 1. 2003) Net profit or loss from previous years (tax deferred before 1/1/2003)	428,429	-264 859	0	0	- 264 859
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie Net profit or loss of fiscal period	x	-583 320	16 128	-583 320	16 128
Vlastné imanie spolu Own equity total		28 277 865	680 181	589 780	28 368 266

Komentár k výsledku hospodárenia za účtovné obdobie:

Š. p. dosiahol hospodársky výsledok pred zaúčtovaním odloženej dane z príjmov za rok 2005 zisk vo výške 312 158 tis. Sk, po zaúčtovaní tejto položky v celkovej hodnote 296 030 tis. Sk dosiahol zisk za účtovné obdobie 16 128 tis. Sk.

Zakladateľ (MŽP SR) listom číslo 312/2005-8.1 zo dňa 16. 5. 2005 zaujal stanovisko k spôsobu vyrovnania straty v hospodárení za rok 2004, a tým potvrdil vyrovnanie straty vo finančnom hospodárení podniku.

Deferred expenses and accrued revenues are recorded in amount which is necessary to observe the principle of time and matter continuity of fiscal period.

Note

Claim carried on WB Bratislava by reason of the real offtake of power water against Vodohospodárska výstavba, s. e. Bratislava computed in accordance with ÚSRO Resolution no. 0004/2005/V represents significant entry on account 385 – Accrued revenues.

VI. Own Equity of Regular Fiscal Period

The review of own equity flow for the period from 1/1/2005 to 31/12/2005 is summarized in following table:

Commentary on trading profit or loss for fiscal period:

SE has reached trading profit or loss before accounting of deferred income tax for the year 2005 in amount of 312.158 thous. Skk; it claims profit in amount 16.128 thous. Skk for due fiscal period after carrying this entry in total amount of 296.030 thous. Skk.

Settlor (ME SR) expressed opinion to the method of loss compensation from trading for the year 2004 by the letter no. 312/2005-8.1 dated on 16/05/2005 and therewith acknowledged the loss compensation of financial economy of Enterprise.

VII. Rezervy

Poznámka

Pozri časť VIII. Záväzky, kde sú uvedené krátkodobé rezervy – účet 323.

VIII. Záväzky

Členenie záväzkov na účte 321 – Dodávateľia podľa lehoty splatnosti k 31. 12. 2005:

Záväzky Liabilities	Suma Amount
V lehote splatnosti Within due period	87 737
Po lehote splatnosti After due period	103 301
Spolu Total	191 038

Najväčšie záväzky k 31. 12. 2005 predstavujú záväzky voči týmto subjektom v tis. Skk

Orange Slovensko spol. s r.o.	1 910
Technomont OK s.r.o. Nitra	4 178
Hermes Plus Slovakia s.r.o., Bratislava	2 133
Hydro-eko-stav s.r.o. Košice	2 380
Hermes Labsystems s.r.o., Bratislava	2 133
YMS Trnava a.s.	2 070
Lesostav s.r.o. Liptovský Hrádok	11 235
Pehaes a.s. Prešov	6 259
Gepsatv v.o.s. Michalovce	4 191
Svitek Pavol Poprad	3 211

VII. Reserves

Note

Quod vide part VIII Liabilities where the short-term reserves are recorded on account 323.

VIII. Liabilities

Division of liabilities on account 321 – Suppliers according to due period to 31/12/2005:

The bulkiest liabilities to 31/12/2005 represent those against the following subjects stated in thous. Skk

Orange Slovensko, Ltd.	1 910
Technomont OK, Ltd. Nitra	4 178
Hermes Plus Slovakia, Ltd. Bratislava	2 133
Hydro-eko-stav, Ltd. Košice	2 380
Hermes Labsystems Ltd. Bratislava	2 133
YMS Trnava, Inc.	2 070
Lesostav, Ltd. Liptovský Hrádok	11 235
Pehaes, Inc. Prešov	6 259
Gepsatv, v.o.s. Michalovce	4 191
Svitek Pavol Poprad	3 211



Štruktúra záväzkov k 31. 12. 2005 je nasledovná:

Liabilities structure to 31/12/2005 is as follows:

Druh Sort	Účet Account	Začiatočný zostatok k 01.01.2005 Starting Balance to 01/01/2005	Konečný zostatok k 31.12. 2005 Final balance to 31/12/ 2005
Krátkodobé rezervy Short-term reserves	323	57 569	14 979
Dodávateľia Suppliers	321	223 210	191 038
Prijaté preddavky Advance payments received	324	5 660	4 638
Ostatné záväzky Other payables	325	558	100
Nevyfakturované dodávky Non-invoiced supplies	326	1 851	933
Zamestnanci Employees	331	1 224	925
Ostatné záväzky voči zamestnancom Other payables to employees	333	64 157	68 654
Zúčtovanie so soc. Inštitúciami Due to & from soc. security institutions	336	44 836	45 921
Štát - daňové záväzky State – direct and indirect taxes	342,343,345	21 500	10 078
Dotácie zo štátneho rozpočtu Subsidies from state	346	83	129
Ostatné dotácie Other subsidies	347	40 117	29 715
Iné záväzky Payables to associates	379,368	7 404	23 447
Krátkodobé záväzky spolu Short-term payables, total	-	410 600	375 578
Krátkodobé záväzky a krátkodobé rezervy spolu Short-term payables and short-term reserves, total	-	468 169	390 557
Dlhodobé záväzky Long-term payables	475	2 980	2 994
Odložený daňový záväzok Deferred tax	481	650 360	946 390
Záväzky zo sociálneho fondu Social Security Fund Obligations	472	21 886	17 033
Dlhodobé záväzky spolu Long-term payables, total	-	675 226	966 417
Bankové úvery dlhodobé Long-term bank loans	461	1 036 396	1 135 440
Bežné bankové úvery Regular bank loans	231	391 411	499 894
Krátkodobé finančné výpomoci Short-term subsidies	249	0	
Záväzky spolu Payables total		2 571 202	2 992 308

Poznámka

1. ÚJ netvorila v účtovnom období rezervy na nevyčerpané dovolenky vrátane odvodov sociálneho zabezpečenia (výnimku tvorí OZ Bratislava).
2. ÚJ netvorila v účtovnom období rezervu na prémie a odmeny súvisiace s rokom 2005 vrátane odvodov sociálneho zabezpečenia.

Odložený daňový záväzok**Note**

1. AE did not generate reserves for not withdrawn holiday including social security contribution during the fiscal period (with the exception of BW Bratislava).
2. AE did not generate reserves for benefits and premium related to year 2005 including social security contribution.

Deferred Tax

Rok Year	Položka Entry	Hodnota Amount	Sadzba v % Rate in %	Odložený daňový záväzok Deferred tax obligation
2005	Rozdiel daňových a účtovných odpisov Taxable and accountable depreciation differential	1 559 710	19	296 345
2005	Neprijaté sumy zmluvných pokút a úrokov z omeškania Uncollected contractual fines and penalties, interests on late payment	868	19	165
Spolu Total		1 560 578		296 510

IX. Sociálny fond**IX. Social Security Fund**

Text Text	Suma Amount
Stav k 1.1.2005 State to 1/1/2005	21 886
Tvorba z nákladov Generated from expenses	8 821
Tvorba zo zisku Generated from profit	0
Tvorba z centralizovanej rezervy Generated from central reserve	0
Tvorba ostatná Other resources	1 467
Čerpanie Withdrawal	15 141
Stav k 31.12.2005 Balance to 31/12/2004	17 033

X. Priemerný počet zamestnancov počas účtovného obdobia a osobné náklady

X. Average Number of Employees during the Fiscal Period and Personnel Expenses

Ukazovateľ Index	Suma Amount
Priemerný počet zamestnancov Average number of employees	4 129
Mzdy Wages and salaries	947 160
Odmeny členov dozornej rady Remuneration for members of supervisory board	651
Zákonné soc. poistenie Legal social insurance	345 200
Sociálne náklady Social security expenses	45 673
Osobné náklady spolu Personnel expenses total	1 338 684

XI. Dane a dotácie

Odložené dane (odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok) sa vzťahujú na:

- a) dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou,
- b) možnosti umorovať daňovú stratu v budúcnosti, pod ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
- c) možnosti previesť nevyužité daňové odpočty a iné daňové nároky do budúčich období.

Poznámka

V tejto súvislosti informácie uvedené v priložených vnútiroorganizačných poznámkach, ktoré tvoria súčasť vnútiroorganizačnej účtovnej závierky za jednotlivé odštepné závody a organizačnú zložku podnikové riaditeľstvo.

XII. Významné položky časového rozlíšenia pasív

Konečné zostatky na účtoch časového rozlíšenia sú nasledovné:

Účet Account	stručný popis Brief description	Zostatok k 1.1.2005 Balance to 1/1/2005	Zostatok k 31.12.2005 Balance to 31/12/2005
383 Výdavky budúčich období Accrued expenses		0	522
384 Výnosy budúčich období Deferred revenues	Dotácie na obstaranie dlhodobého majetku Subsidies for long-term fixed assets ACQUISITION	863 190	1 016 859
Spolu Total		863 190	1 017 381

XI. Tax and Subsidies

Deferred tax (deferred taxable payable and obligation) are related to:

- a) temporary differences between accounting value of equity and accounting value of liabilities settled in Balance Sheet and their taxable basis,
- b) possibility to tax related loss redemption in future which means the possibility of tax related loss deduction from tax base in the future,
- c) possibility to carry over not used tax deductions and other tax claims to the future periods.

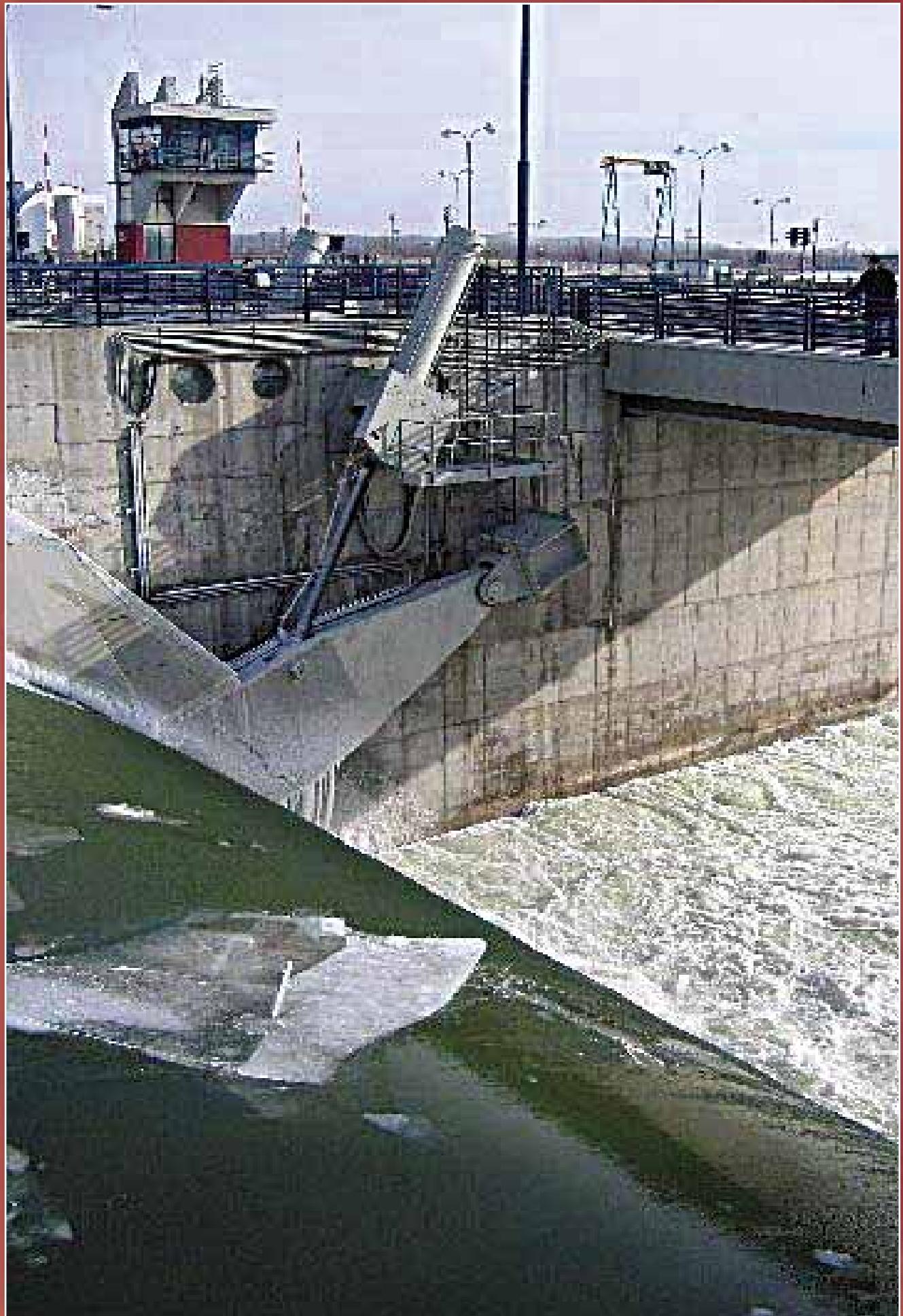
Note

The abovementioned information is stated in in-house Notes which form the part of in-house Final Accounts for individual branch works and headquarters.

XII. Significant Time Differential Temporary Accounts of Liabilities

The final balances on the accounts of time differential are following:

2005



Zosúladenie hospodárskeho výsledku za bežné obdobie s daňovým základom pre účely výpočtu dane z príjmu právnických osôb š. p. za rok 2005 je nasledovné: (pozri tabuľku pomocných výpočtov):

Harmonization of internal trading profit or loss for regular fiscal period with tax base for the needs of SE corporate entity income tax calculation for the year 2005 is as follows (see table of auxiliary calculations):

HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK ZISTENÝ Z ÚČTOVNÍCTVA PROFIT AND LOSS STATEMENT ASCERTAINED FROM ACCOUNTING			312 158 256	SK
Z účtu 501 from account 501	+	Spotreba materiálu – PHL nad limit Material consumption – fuel excess	245 643	SK
Z účtu 501-800 from account 501-800	+	Spotreba materiálu nad limit Material consumed over limit	372 488	SK
Z účtu 512 from account 512	+	Cestovné na limit Travel expense over limit	370 490	SK
513	+	Reprezentačné Representation expenses	1 551 370	SK
518-470,432,501-160 518-470,432,501-160	+	Náklady na propagáciu, reklamné predmety nad 500,- Sk/1 kus Advertisement and handouts over 500,- Skk/1 pc	639 575	SK
518-890	+	Nájom neuhradený fyzickým osobám Gale not paid to natural persons	1 408 995	SK
568	+	Ostatné finančné náklady	3 050 000	SK
Z účtu 525-300 from account 525-300	+	DDP nad limit DDP excess	93 375	SK
528	+	Odstupné, odchodné nad rámec zákona Severance pay over lawful	730 853	SK
545	+	Ostatné pokuty a penále Other fines and penalties	147 139	SK
Z účtu 546 from account 546	+	Odpis pohľadávky Write-off of receivables	3 843 410	SK
518-250	+	Koncesionárské poplatky Concessionary charges	225 360	SK
Z účtu 548, 518 from account 548, 518	+	Cenové zľavy zamestnancom, DPH, ostatné daňovo neuznané náklady Price rebate for employees, VAT, other untaxable expenses	5 548 662	SK
Z účtu 549, 582 from account 549, 582	+	Manká a škody presahujúce náhrady Shortages and damages over recompensation	391 839	SK
	+	Strata z rekreačných zariadení, VVZ a DS Loss from leisure establishments, VVZ and DS	5 635 906	SK
	+	Strata zo závodného stravovania Loss from works boarding	753 862	SK
Z účtu 311-140 from account 311-140	+	Inkaso zmluvných pokút 2003, 2004 Collection of contractual fines and penalties 2003, 2004	1 115 196	SK
Z účtu 551-500 from account 551-500	+	ZC hmotného majetku pri fyzickej likvidácii TIFA liquidation	3 156 897	SK
	+	Náklady na časopis Magazine expenses	356 711	SK
1301501 1301501	+	Výdavky MVE SEPP expenses	3 654 717	SK
551 AE 551 AE	+	Účtovné odpisy Accounting depreciations	230 850 452	SK
	-	Daňové odpisy Tax depreciations	1 800 780 262	SK

379-904	-	Odvod za neplnenie povinného podielu zamestnávania osôb so ZPS Levy for default obligatory part of disabled people employment	439 700	SK
644	-	Neprijaté sumy zmluvných pokút Uncollected sums of contractual fines and penalties	868 108	SK
646	-	Výnos z odpísanej pohľadávky Revenues from write-off receivables	10 066	SK
1301501	-	Príjmy MVE SEPP income	7 429 887	SK
ZÁKLAD DANE TAX BASENE			- 1 233 226 827	SK
DAŇ Z PRÍJMOV PRÁVNICKÝCH OSÔB CORPORATE BODY INCOME TAX LIABILITY			0	SK
	-	ZAPLATENÉ ZRÁŽKOU 19 % (ÚROKY) PAID-IN BY 19 % DEDUCTION (INTEREST)	357 125	SK
ZOSTÁVAJÚCA DAŇOVÁ POVINNOSŤ BALANCE TAX LIABILITY				SK

ÚDAJE O VÝNOSOCH A NÁKLADOCH

Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti

STATEMENT ON REVENUES AND EXPENSES

Trading Profit and Loss from Business Operations

		Výnosy <i>Revenues</i>	
Účet	Popis Description		Suma
601	Tržby za vlastné výrobky Revenues from own products		1 520 081
602	Tržby za predaj služieb Revenues from services		607 637
604	Tržby z predaja tovaru Revenues from merchandise		5 765
61x	Zmena stavu vnútroorganizačných zásob Revenues from merchandise		1 374
62x	Aktivácia Capitalization		462 276
641	Tržby z predaja DNM a DHM Revenues from sales of IFS and TFS		14 954
642	Tržby z predaja materiálu Revenues from sales of materials		60
64x	Iné výnosy z hospodárskej činnosti Other revenues from business operations		424 980
65x	Zúčtovanie rezerv a oprav. pol. výnosov z hosp. činnosti Accounting for reserves and provisions to operating revenues		59 654
SPOLU TOTAL			3 096 781

Náklady Expenses		
501	Spotreba materiálu Consumed material	508 211
502	Spotreba energie Energy consumption	72 249
503	Spotreba ostatných neskladovateľných dodávok Consumption of other non-inventory items	0
504	Predaný tovar Merchandise sold	3 190
511	Opravy a udržiavanie Repair and maintenance	117 958
512	Cestovné Travel expenses	33 072
513	Náklady na reprezentáciu Representation expenses	1 551
518	Ostatné služby Other services	301 946
52x	Osobné náklady Personnel expenses	1 338 684
53x	Dane a poplatky Taxes and fees	42 151
541	Zostatková cena predaného DNM a DHM Net book value of intangible and tangible fixed assets sold	6 378
542	Predaný materiál Material sold	131
543	Dary Gifts	0
544	Zmluvné pokuty, penále a úroky z omeškania Contractual fines and penalties	30
545	Ostatné pokuty, penále a úroky z omeškania Other fines and penalties	206
546	Odpis pohľadávky Write-off of uncollectible receivables	20 139
548	Ostatné náklady na hospodársku činnosť Other operating expenses	9 042
549	Manká a škody Shortages and damages	503
551	Odpisy DNM a DHM Depreciation expenses of tangible and intangible fixed assets	230 872
55x	Tvorba rezerv a opravných položiek Depreciation, reserves and provisions to operating expenses	15 006
SPOLU TOTAL		2 701 319
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti Operating net profit		395 462

Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti:**Net profit from financial operations:**

		Výnosy Revenues	
Účet Account	Popis Description		Suma Amount
661	Predaj cenných papierov a podielov Shares and securities sale		0
662	Úroky Interests		1 745
663	Kurzové zisky Exchange rate gains		30 230
665	Výnosy z dlhodobého finančného majetku Revenues from long-term financial equity		4 254
668	Ostatné finančné výnosy Other financial revenues		554
674	Zúčtovanie rezerv Accounting for reserves		0
679	Zúčtovanie opravných položiek Accounting for adjustment entries		0
SPOLU TOTAL			36 783
		Náklady Expenses	
562	Úroky Interests		48 008
563	Kurzové straty Exchange rate loss		4 379
568	Ostatné finančné náklady Other financial expenses		74 352
569	Manká a škody na finančnom majetku Shortages and damages on financial equity		0
574	Tvorba rezerv Additions to reserves		0
579	Tvorba opravných položiek Accounting for adjustment entries		0
SPOLU TOTAL			126 739
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti Financial operations net profit or loss			-89 956

Daň z príjmov**Income tax**

591	Daň z príjmov z bežnej činnosti, splatná Income taxes on ordinary income, payable	0
592	Daň z príjmov z bežnej činnosti – odložená Income taxes on ordinary income - deferred	296 030
SPOLU TOTAL		296 030

Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti**Net profit from extraordinary operations**

		Výnosy Revenues	
Účet Account	Popis Description		Suma Amount
682	Náhrady škôd Damages and shortages indemnification		6 026
684	Zúčtovanie rezerv Accounting for reserves		0
688	Ostatné mimoriadne výnosy Other extraordinary revenues		684
689	Zúčtovanie opravných položiek Accounting for adjustment entries		0
SPOLU TOTAL			6 710
		Náklady Expenses	
582	Škody Shortages and damages		58
584	Tvorba rezerv Accounting for reserves		0
588	Ostatné mimoriadne náklady Other extraordinary expenses		0
589	Tvorba opravných položiek Accounting for adjustment entries		0
SPOLU TOTAL			58
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti Extraordinary operations net profit or loss			6 652

Rekapitulácia hospodárskeho výsledku**Net profit or loss recapitulation**

Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti Net profit from regular operations	9 476
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti Net profit from extraordinary operations	6 652
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (k 31.12.2004) Net profit or loss total for due fiscal year (to 31/12/2005)	16 128

PODSÚVAHOVÉ ÚČTY

SUB-BALANCE SHEET ACCOUNTS

751	DHM LTTFA	270 782
752	DNM LTIFA	4831
753		3201
754	Finančná výpomoc pre Hydromeliorácie Financial subsidy for Hydromelioration	14 500
760	Materiál CO, MR –P 222, HM Material CO, MR –P 222, TFA	87 008
770	Pôžičky FKSP,SF Loans FKSP,SF	567
790,796	Najatý HM Rented TFA	1 369
SPOLU TOTAL		382 258

**INFORMÁCIE O INÝCH AKTÍVACH
A INÝCH PASÍVACH**

ÚJ eviduje mimo účtovníctvo iné aktíva a pasíva, predovšetkým v súvislosti s prebiehajúcimi aktívnymi a pasívnymi súdnymi spormi a postupným vysporiadavaním vlastníckych vzťahov k pozemkom.

PRÍJMY A VÝHODY ŠTATUTÁRNÝCH ORGÁNOV

Príjmy štatutárnych orgánov: 7 947 tis. Sk
Výhody štatutárnych orgánov: 0

**EKONOMICKÉ VZŤAHY ÚČTOVNEJ JEDNOTKY
A SPRIAZNENÝCH OSÔB**

Štátny podnik má ekonomicke vzťahy k spriazneným osobám – predseda dozornej rady š. p..

**SKUTOČNOSTI, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU
KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA DO
DŇA ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY**

Štátnemu podniku nie sú známe iné skutočnosti, ktoré vznikli po dni, ku ktorému je zostavená riadna účtovná závierka, ktoré by významnejším spôsobom menili výsledky účtovnej závierky alebo by významnejším spôsobom ovplyvnili činnosť štátneho podniku v nasledujúcich zdaňovacích obdobiach.

PREHĽAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

Štátny podnik zostavil prehľad o peňažných tokoch (cash flow) použitím priamej modifikovanej metódy; tvorí súčasť Poznámok.

**INFORMATION ON OTHER ASSETS AND
LIABILITIES**

AE files other assets and liabilities beyond accounting, particularly in connection with actual active and passive lawsuits and progressive settlement of proprietary relationships to land.

INCOMES AND BENEFITS OF STATUTORY BODIES

Statutory bodies income: 7 947 tis. Sk
Statutory bodies benefits: 0

**ECONOMICAL RELATIONSHIP OF ACCOUNTING
ENTITY WITH RELATED PERSONS**

State Enterprise does have economical relationships with related persons – SE Supervisory Board chairman.

**OCCURENCES SUBSEQUENT THE FINAL ACCOUNTS
SETTLEMENT COMMENCEMENT DATE TO FINAL
ACCOUNTS EFFECTIVE DATE**

State Enterprise is not aware of any other facts that occurred after the day of regular Final Accounts settlement which could have expressively influenced the results of Final Accounts or could have expressively influenced the operation of State Enterprise within following fiscal periods respectively.

CASH FLOW STATEMENT

State Enterprise has settled Cash Flow Statement by the use of direct modified method which is included in the part Notes.

V Banskej Štiavnici, dňa: 28. 2. 2005

Poznámka: Pri zostavovaní Poznámok š. p. postupoval v súlade s Opatrením MF SR č. 4455/2003 - 92 zo dňa 31. 3. 2003, § 3 ods. 4, t.j. v Poznámkach sú uvedené len tie informácie, pre ktoré existuje obsahová náplň.

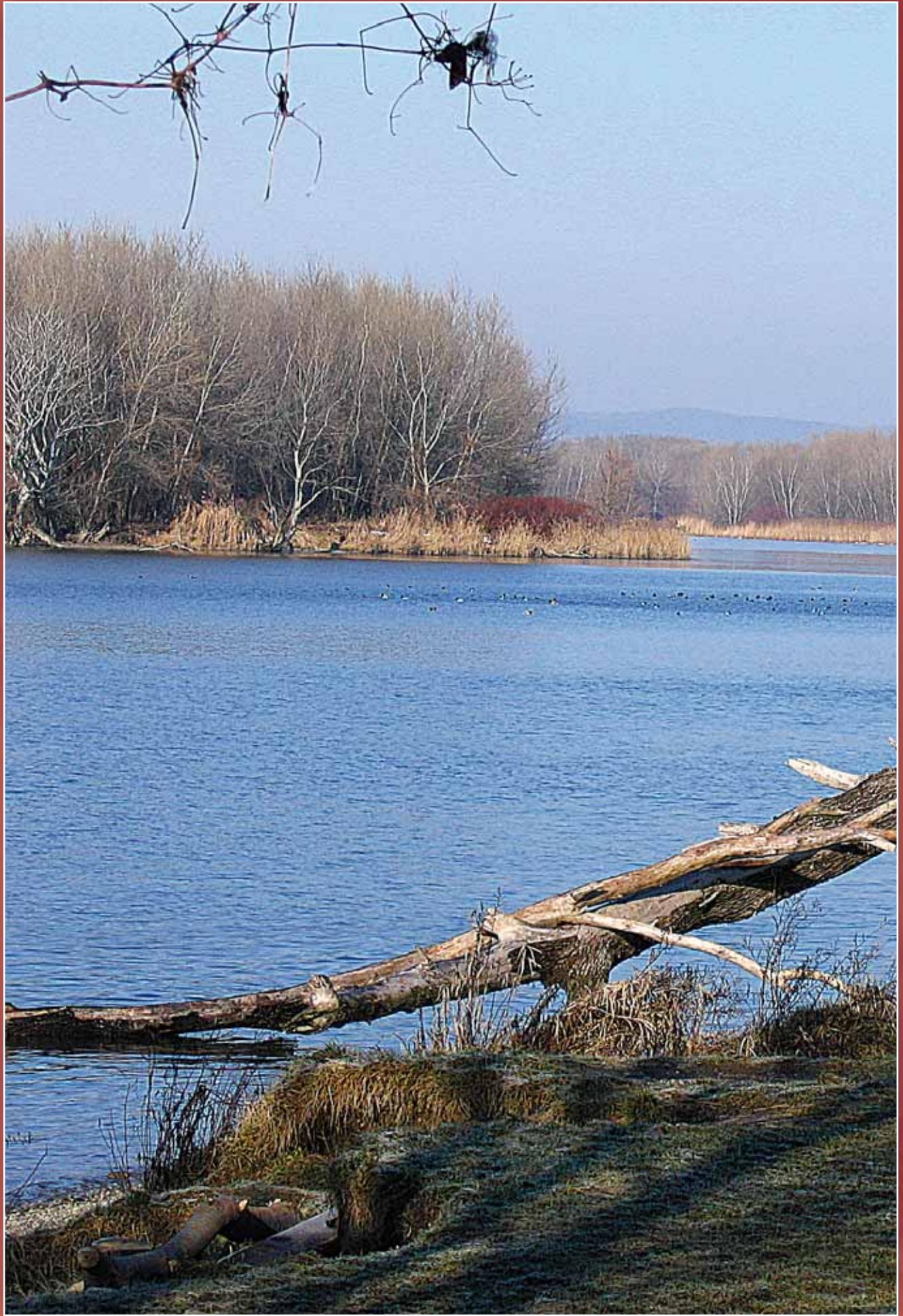
In Banská Štiavnica, on February the 28th, 2006

Note: SVP, s. e. has proceed in line with MF SR Regulation no. 4455/2003 – 92 dated on 31/3/2003, § 3 clause 4 when elaborating part Notes, i. e. Notes contain only such information for which the contents exists.

Zostavená dňa: 28.2.2006 Settled on: 28.2.2006	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: Signature of member of accounting entity's statutory body or person who is accounting entity:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: Signature of a person responsible for Final Accounts settlement:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: Signature of person responsible for accounting:
Schválená dňa:			



2005



2
0
0
5

Súvaha Úč POD 1 - 01

SÚVAHA

k 3 1 . 1 2 . 2 0 0 5 (v tisícach Sk)

Prakladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k daňi z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestne príslušnému daňovému úradu.

Á ā B Č D É F G H I J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

ICO 3 6 0 2 2 0 4 7	Účtovná závierka		Účtovná závierka		Za obdobie	
	X riadna	X zostavená	Mesiac	Rok	Mesiac	Rok
	mimoriadna	schválená	od 0 1	2 0 0 5	do 1 2	2 0 0 5
	priebežná	(vyznači sa x)				

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK

Právna forma účtovnej jednotky

štátny podnik

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica	Cislo
RADNICKÉ NÁMESTIE	8
PSČ	
Obec	
96939 BANSKÁ ŠTIAVNICA	
Telefón	Fax
0	0
E-mail	

*zostavená dňa: 07.02.2006	Podpisový zaznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový zaznam osoby zodpovednej za zostavanie účtovnej závierky:	Podpisový zaznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schválená dňa: . . 2006	je Beurini	meo obz	čiu

Súvaha Úč POD 1-01

Obr. dok. b	STRANA AKTÍV	Číslo redukcie	Brutto 1	Korekcia 2	Bežné účtovné obdobie		Bazoprostredné prechádzajúce účtovné obdobie
					Netto 3	Netto 4	
	SPOLU MAJETOK r. 002 + r. 032 + r. 042	001	50 800 566	18 422 611	32 377 955	31 712 257	
A.	Pohľadávky za upísané vlastné imanie (353)	002	-	-	-	-	
B.	Knebelíny majetok r. 004 + r. 013 + r. 023	003	49 086 054	18 337 416	30 748 638	30 141 717	
B.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 005 až 012)	004	127 556	89 160	38 396	33 369	
B.I.1.	Znesúťač náklady (011) - 0071,001/A/ 2. (012) - 072, 091/A/	005	-	-	-	-	
	Alespoň náklady na vývoj	006	31 697	26 194	5 503	4 338	
3.	Satír (013) - 073, 091/A/	007	65 706	58 570	8 136	8 472	
4.	Oceniteľné príva (014) - 074, 091/A/ 5. Goodwill (015) - 075, 091/A/	008	-	-	-	-	
6.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - 079, 07X, 091/A/	010	6 624	4 396	2 428	2 852	
7.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) - 093	011	22 329	-	22 329	17 707	
B.	Pohľadávky predošlé na aktuálnej nehmotný majetok (051) - 095A (r. 014 až 022)	012	-	-	-	-	
B.II.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 014 až 022)	013	48 954 382	18 248 256	30 706 126	30 101 162	
B.II.1.	Pozemky (031) - 092A	014	2 845 483	-	2 845 483	2 757 844	
2.	Savoty (021) - 001, 092A/	015	41 395 939	15 885 130	25 510 809	24 243 230	
3.	Samostatná hneďa vči a výborny hmotných vecí (022) - 002, 092A/	016	2 970 628	2 351 860	618 768	569 661	
4.	Petrórolátko četky kvádrich porastov (023) - 005, 092A/	017	830	658	172	173	
5.	Záhadné súčet a (záhl. zvieratá - 006, 092A/)	018	-	-	-	-	
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (026, 02X, 032) - 009, 092A/	019	35 448	10 608	24 840	26 863	

Číslo řádku a	STRANA AKTIV b	Číslo řádku c	Brutto 1	Korekcia 2	Betr. účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
					Netto 3	Netto 4	
7	Oblastnícky dňohodobý finančný majetok (042) - 094	020	1 705 655	-	1 705 655	2 476 492	
8	Pohľadávka pridopravy na dňohodobý finančný majetok (052) - 095A	021	399	-	399	4 899	
9	Opravná príloha k nadobudomumu inventu (r.v. 097) v.r. 098	022	-	-	-	-	
B.III.	Dňohodobý finančný majetok súčet (r.024 až 031)	023	4 116	-	4 116	7 165	
B.III.1	Podielové čierne papere a podobné v evidencii obdobia (061) - 096A	024	-	-	-	-	
	Podielové čierne papere a podobné 2 v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	025	-	-	-	-	
	Oblastné dňohodobé čierne papere a podobné (063, 065) - 096A	026	1 166	-	1 166	1 166	
	PLDZ/ účtovné jednotky + Korekcia/členom cenu (064) - 096A	027	-	-	-	-	
	Oblastný dňohodobý finančný majetok (067A, 069, 096A) - 096A	028	2 950	-	2 950	6 000	
	PLDZ/ s dobu splatnosti nájazc počen rok (068, 067A, 096A) - 096A	029	-	-	-	-	
	Oblastnícky dňohodobý finančný majetok (043) - 096A	030	-	-	-	-	
	Pohľadávka pridopravy na dňohodobý finančný majetok (053) - 095A	031	-	-	-	-	
C.	Oblastnícky majetok r. 033 + r. 041 + r. 048 + r. 056	032	1 561 476	85 195	1 476 281	1 569 733	
C.I.	Zásoby súčet (r. 034 až 040)	033	145 464	-	145 464	134 377	
C.I.1.	Material (112,119,11X) - r.191, 19X/	034	113 451	-	113 451	104 413	
	Nedokončená výroba a polotovary [1121, 112, 12X] - /192, 193, 19X/	035	2 402	-	2 402	730	
	Zmlučená výroba a produkcia 3. dobu účtovného obdobia, ktoré je len v rok 12X - 193A	036	-	-	-	-	
	Výrobky (122) - 194	037	3 196	-	3 196	3 196	
	Zmluva (124) - 195	038	136	-	136	52	

Súvaha Úč POD 1-01

Cíl. ročné -	STRANA AKTIV	Číslo náčtu c	Brutto 1	Korekcia 2	Rátka účtovníčie obdobia		Beprostredne prechádzajúce účtovné obdobia
					Netto 3	Netto 4	
6	Tresek (122, 13X, 130) - 1100, 1000	039	26 179	-	26 179	25 799	
7	Pohľadávky na zárobky [314A] - 301A	040	100	-	100	187	
C.II.	Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 442 až 641)	041	67 837	-	67 837	104 674	
C.III.1	Pohľadávky z obchodného aktu (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 315XA) - 301A	042	34 607	-	34 607	35 072	
2	Pohľadávky vodičadlom 04004 ■ pričlenenie obdobia (351A) - 381A	043	-	-	-	-	
3	Ostatné pohľadávky v rámci koncernozávislého celku (301A) - 381A	044	-	-	-	-	
4	Pohľadávky vodičadlom, čiarom ■ zdrobeniu (354A, 355A, 356A, 357A) - 351A	045	-	-	-	-	
5	Vrá pohľadávky (325A, 331A, 371A, 372A, 374A, 375A, 376A) - 391A	046	33 230	-	33 230	68 602	
6	Ostatné daford pohľadávky (451A)	047	-	-	-	-	
C.III.	Kratkodobé pohľadávky súčet (r.65 až 655)	048	1 015 009	45 195	929 814	849 580	
C.III.1	Pohľadávky z obchodného aktu (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 315XA) - 391A	049	962 239	85 195	877 044	838 836	
2	Pohľadávky vodičadlom 04004 ■ pričlenenie obdobia (351A) - 391A	050	-	-	-	-	
3	Ostatné pohľadávky v rámci koncernozávislého celku (351A) - 391A	051	-	-	-	-	
4	Pohľadávky vodičadlom, čiarom ■ zdrobeniu (354A, 355A, 356A, 357A) - 391A	052	39 727	-	39 727	30 496	
5	Socidne zapospolene (336) - 391A	053	-	-	-	-	
6	Ostatné pohľadávky [341,342,343,345] - 391A	054	357	-	357	1 196	
7	Vrá pohľadávky (354A, 330A, 371A, 372A, 374A, 375A, 376A) - 391A	055	12 686	-	12 686	18 052	
C.IV.	Finančné účty súčet (r. 447 až r. 641)	056	333 166	-	333 166	442 102	
C.V.1	Pohľad (211,213, 214)	057	2 323	-	2 323	1 490	

SVP k.p.

Súvaha Úč POD 1- 01

		Beda účtovné obdobie			Beprostredné prechádzajúce	
číslo-	STRANA AKTÍV	Číslo riadku	Brutto	Korekcia	Netto	Netto
č.	b	c	1	2	3	4
2	(Účty v bankách (211A 22X+/-281)	058	330 843	-	330 843	440 612
3	(Účty v bankách s dobowou rizikovosťou ako jeden rok 22/X)	059	-	-	-	-
4	Kreditodajci finančnej súťaže (251, 253, 256, 251, 25X) -/291, 29X/	060	-	-	-	-
5	Obstarávaní kreditodajci (finančný majetok) (299) -/291	061	-	-	-	-
a.	Časové rozdiely r. 043 a r. 054	062	153 036	-	153 036	807
D.1.	Nákupy budúcych období (381, 382)	063	2 013	-	2 013	803
2.	Priamy budúcych období (385)	064	151 023	-	151 023	4
	Kontrolné číslo súčet (r. 061 až r. 064)	068	203 049 228	73 690 444	129 358 784	126 848 221

Súvaha Úč POD 1 - 01		IČO 3 6 0 2 2 0 4 7		
Okres číslo b	STRANA PASÍV b	Cislo rečte c	Bebné účtovné obdobie 5	Bazprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 6
	SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY r. 066 + r. 066 + r. 116	065	32 377 955	31 712 257
A.	Vlastné imanie r. 067 + r. 071 + r. 078 + r. 082 + r. 085	066	28 358 266	28 277 865
A.I.	Základné imanie súčet (r. 068 až 070)	067	27 877 723	28 397 981
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/-491)	068	27 680 729	28 787 656
2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (+/-252)	069	-	-
3.	Zmena základného imania +/- 419	070	196 994	389 675
A.II.	Kapitálové fondy súčet (r. 072 až 077)	071	739 274	728 063
A.II.1.	Ermane ažo (412)	072	-	-
2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	073	739 274	728 063
3.	Zákonný rezervný fond (Nedelžalmy fond) z kapitálových vkladov (417,418)	074	-	-
4.	Oceňovacie rozdiely z prečerenia majetku a záväzkov (+/- 414)	075	-	-
5.	Oceňovacie rozdiely z kapitálových účasťí (+/-415)	076	-	-
6.	Oceňovacie rozdiely z prečerenia pri splnení a rozdeľení (+/- 416)	077	-	-
A.III.	Fondy zo zisku súčet (r. 078 až r. 081)	078	-	-
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	079	-	-
2.	Nedelžalmy fond (422)	080	-	-
3.	Starostlame fondy a ostatné fondy (423,427,42X)	081	-	-
A.	Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 063 + r. 064	082	- 264 859	- 264 859
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	083	1 645	1 645
2.	Neuhrazená strata minulých rokov (-/-29)	084	- 266 504	- 266 504
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie J+J r. 061 + (r.067 + r.071 + r.078 + r.082 + r.086 + r.116)	085	16 128	- 583 320
B.	Záväzky r. 067 + r. 091 + r. 102 + r. 112	086	2 992 308	2 571 202
B.I.	Razenky súčet (r. 088 až r. 090)	087	14 979	57 569
B.I.1.	Razenky zákonné (451A)	088	-	-
2.	Ostatné dňohodobé razenky (459A, 45XA)	089	-	-
3.	Kraťodobé razenky (323, 32X, 451A, 459A, 45XA)	090	14 979	57 569
B.II.	Dňohodobé záväzky súčet (r. 092 až r. 101)	091	966 417	675 226

Súvaha Úč POD 1 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7

Obrázok	STRANA PASÍV b	Číslo radku +	Bažné účtovné obdobie 5	Bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 6
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	092	-	-
2	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	093	-	-
3	Dlhodobé záväzky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (471A)	094	-	-
4	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	095	-	-
5	Dlhodobé prijaté preddavky (475A)	096	2 994	2 980
6	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	097	-	-
7	Vydané dňohopisy (473A /- 255A)	098	-	-
8	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	099	17 033	21 886
9	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	100	-	-
10.	Odložený daňový záväzok (481A)	101	946 390	650 360
B.III.	Krátkodobé záväzky súčet (r. 103 až r. 111)	102	375 578	410 600
B.III.1	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	103	195 776	229 428
2	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	104	933	1 851
3	Záväzky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (361A, 471A)	105	-	-
4	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	106	-	-
5	Záväzky voči spoločníkom a zdrženiu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 476A, 479A)	107	22	23
6	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	108	69 579	65 381
7	Záväzky zo sociálneho zabezpečenia (336, 479A)	109	45 921	44 836
8	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	110	39 922	61 700
9	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47XA)	111	23 425	7 381
B.IV.	Bankové úvery a výpomoci súčet (r. 113 až r. 116)	112	1 635 334	1 427 807
B.IV.1	Bankové úvery dlhodobé (461, 46XA)	113	1 135 440	1 036 396
2	Bažné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	114	499 894	391 411
3	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, /- 255A)	115	-	-
C.	Časové rozlišenie súčet (r. 117 až r. 118)	116	1 017 381	863 190
C.1.	Výdavky budúcih období (383)	117	522	-
2	Výnosy budúcih období (384)	118	1 016 859	863 190
Kontrolné číslo súčet (r. 065 až r. 118)		999	128 478 311	126 569 158





Výkaz ziskov a strat Úč POD 2 - 01

VÝKAZ

ZISKOV A STRÁT

K 3 1 . 1 2 . 2 0 0 5 (v tisícoch Sk)

Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestnemu príslušnému daňovému úradu.

Á a B Č D É F G H I J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7	Účtovná závierka		Účtovná závierka		Za obdobie	
	X riadna mimoriadna prebežná	X zostavená schválená (vyznači sa x)	Mesiac od 0 1	Rok 2 0 0 5	Mesiac do 1 2	Rok 2 0 0 5

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK

Právna forma účtovnej jednotky

štátny podnik

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica

Číslo

RADNICKÉ NÁMESTIE

8

PSČ Obec

969 39 BANSKÁ ŠTIavnica

Telefón

Fax

0 0 0 0

0

E-mail

Zostavená dňa: 0 6 . 0 2 . 2 0 0 6	Podpisový zápis člena statutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový zápis osoby zodpovednej za zostavanie účtovnej závierky:	Podpisový zápis osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schválená dňa: 0 6 . 2 0 0 6	<i>je riadený</i>	<i>Medzi</i>	<i>L. Šimai</i>

Svp s.p.

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7

Ozna- čenie	Text	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604)	01	5 765 ✓	924
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504)	02	3 190 ✓	633
+	Obchodná marža r. 01 - r.02	03	2 575	291
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	2 591 368	2 441 571
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602)	05	2 127 718 ✓	1 893 235
2.	Zmena stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06	1 374 ✓	753
3.	Aktivácia (účtovná skupina 62)	07	462 276 ✓	549 089
P	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08	1 034 987	1 011 564
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503)	09	580 460 ✓	556 241
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	454 527 ✓	455 323
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	1 558 956	1 430 298
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	1 338 684 ✓	1 251 784
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	947 160 ✓	885 429
2.	Odmery členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	651	-
3.	Náklady na sociálne zabezpečenie (524, 525, 526)	15	345 200 ✓	318 285
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	45 673 ✓	48 070
F.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	42 151 ✓	20 584
E.	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku (551)	18	230 872 ✓	549 598
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	15 014 ✓	3 883
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541,542)	20	6 509 ✓	788
IV.	Použitie a zníženie rezerv do výnosov z hospodárskej činnosti a účtovanie vzniku komplexných nákladov budúcih období (652,654,656)	21	57 569 ✓	24 753
G.	Tvorba rezerv na hospodársku činnosť a zúčtovanie komplexných nákladov budúcih období (552,554,555)	22	14 979 ✓	57 569
V.	Zúčtovanie a zníženie opravných položiek do výnosov z hospodárskej činnosti (657, 658, 659)	23	2 085 ✓	5 928
H.	Tvorba opravných položiek do nákladov na hospodársku činnosť (557, 558, 559)	24	27 ✓	-
VI.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648)	25	424 980 ✓	182 234
I.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543 až 546, 548, 549)	26	29 920 ✓	71 364
VII.	Preved výnosov z hospodárskej činnosti (-) (697)	27	-	-

SvP s.p.

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7

Označenie	Text	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
J.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-) (597)	28	-	-
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r.11 - r.12 + r.17 - r.18 + r.19 - r.20 + r.21 - r.22 + r.23 - r.24 + r.25 - r.26 + (-.27) - (-.28)	29	395 462	- 304 591
VIII.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	30	-	400
K.	Predané cenné papiere a podiele (561)	31	-	388
IX.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku 33 + r.34 + r.35	32	4 254	3 688
IX.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v ovládanej osobe a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	33	-	-
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	34	-	19
*	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	35	4 254 ✓	3 669
X.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	36	-	-
L	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	37	-	-
XI.	Výnosy z premeničí cenných papierov a výnosy z derivatových operácií (564, 567)	38	-	-
M.	Náklady na premeničie cenných papierov a náklady na derivatové operácie (564, 567)	39	-	-
XII.	Výnosové úroky (562)	40	1 745 ✓	6 285
N.	Nákladové úroky (562)	41	48 008 ✓	39 732
XIII.	Kurzové zisky (663)	42	30 230 ✓	62 712
O.	Kurzové straty (563)	43	4 379 ✓	10 358
Y	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	44	554 ✓	1 013
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	45	74 352 ✓	61 738
XV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z finančnej činnosť (574)	46	-	-
Q.	Tvorba rezerv na finančnú činnosť (574)	47	-	-
XVI.	Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z finančnej činnosti (679)	48	-	-
R.	Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť (579)	49	-	-
XVII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	50	-	-
S.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	51	-	-
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r.30 - r.31 + r.32 + r.36 - r.37 + r.38 - r.39 + r.40 - r.41 + r.42 + r.43 + r.44 - r.45 + r.46 - r.47 + r.48 - r.49 + (-.50) - (-.51)	52	- 89 956	- 38 118
T.	Dan z príjmov z bežnej činnosť r. 54 + r.55	53	296 030	239 717
T.1.	- splatná (501, 505)	54	-	-

Súp č.p.

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7

Ozna- čenie	Text	Číslo riadku č	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
2.	- odložená (+/- 592)	55	296 030 ✓	239 717
..	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti r. 29 + r.52 - r.53	56	8 476 -	582 426
XVIII	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	57	6 710 ✓	635
U.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	58	58 ✓	1 529
V.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 60 + r.81	59	-	-
V.1.	+ splatná (593)	60	-	-
Z.	- odložená (-/- 594)	61	-	-
.	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti r. 57 - r.58 + r.59	62	6 652 -	894
Z.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	63	-	-
..	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+/-) r.56 + r.62 - r.63	64	16 128 -	583 320
	Kontrolné číslo súčet (r. 01 až r. 64)	99	13 429 036	10 920 936





2
0
0
5

Poznámky

